

冰岛时代：旅游、文化和商业

二零一六年·第四期

# ICELANDIC TIMES

与维京人共同生活  
冰岛马：艰苦岁月的忠实良伴  
格陵兰：北极圈里的乐土  
哈帕音乐厅、会议中心好评如潮  
关注冰岛海鹦

免费期刊

[www.icelandictimes.cn](http://www.icelandictimes.cn)

BE WARM BE WELL

AIRICELAND.IS

# 冰岛及格陵兰特色项目旅行套餐

冰岛航空/ Air Iceland公司拥有覆盖北欧西部/ West Nordic的航线，为您提供冰岛国内定期航班以及由冰岛飞往法罗群岛/ Faroe Islands和格陵兰/ Greenland的国际定期航班。该航空公司推出了各色冰岛国内以及冰岛至格陵兰/ Greenland的一日游套餐，包括飞机，汽车换乘以及导游。

## 精选套餐



一日游

西峡湾区/ WESTFJORDS 渔夫文化节一日游

▶ 伊萨菲厄泽市/ Ísafjörður



一日游

米湖/ LAKE MÝVATN

▶ 米湖/ Mývatn



8小时徒步旅行一日游

魅力非凡的格陵兰/ GREENLAND

▶ 格陵兰---库鲁苏克岛/ Kulusuk



一日游

冰岛北部主要景点

▶ 米湖/ Mývatn 胡萨维克/ Húsavík

预订请联系冰岛航空或旅行社

For bookings from China, look at webside [www.icelandairholidayschina.com](http://www.icelandairholidayschina.com)

For more Day Tours, look at our website [www.airceland.is](http://www.airceland.is)

一日游更多详情，请登录我们的官网 [www.airceland.is](http://www.airceland.is)

tel. +354 570 3030



[www.icewear.is](http://www.icewear.is)



AIR ICELAND  
FLUGFÉLAG ÍSLANDS

ISLENSKASÍMA.IS/PLU/73851 04/15

# 欢迎您到冰島來

自从1200年前孤悬于北大西洋的冰島出现第一批定居者起，生活在这片次北极地区的人们就开始与严酷的自然相依，其中破坏力最大、最危险的当属火山。冰島的火山星罗棋布，分布在全境各个区域。不少火山都曾喷发过，后果极其严重：大量有毒气体、数以吨计的火山灰和岩浆吞噬了冰島的牲畜、农田，造成了无数居民伤亡。而北半球不少其他区域也受影响，从冰島飘来的火山灰、污染气体铺天盖地。近年来最突出的例子是2010年艾雅法拉火山爆发造成的混乱和欧美航线连续数日的瘫痪。而这次爆发并不意味着冰島火山将就此“罢休”，从地质学

角度看，冰島这片由火山爆发形成的土地尚属“年轻”，而且目前未有迹象表明冰島的火山在不久的将来会减缓活动。

本期《冰島時代》将采访火山研究专家Haraldur Sigurðsson博士，为读者揭开火山的神秘面纱。Haraldur Sigurðsson博士是火山研究的大家，多年来曾考察过全球多座火山。



Einar Th. Thorsteinnsson  
 总编辑 & 出版者

## 内容

|                           |                                     |                                    |
|---------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|
| 大雷克雅未克区.....6             | 斯蒂基斯霍尔米火山博物馆.....46                 | 瀑布脚下歇歇脚.....87                     |
| 冰島迷人的建筑.....8             | 探奇冰川.....48                         | 神秘的拉基酒店 Hotel Laki.....88          |
| 冰島蓬勃发展的设计行业.....10        | 乘直升机俯瞰冰島.....49                     | 冰島马.....90                         |
| 将艺术带给人们.....10            | 空中看冰島.....50                        | 赫本/Horn美食推荐.....92                 |
| SES的设计作品，大胆而有趣.....11     | 探究历史.....51                         | 来海蟹虾之极品尝美味.....93                  |
| 精美的手绘丝绸设计.....11          | 向西出发！.....52                        | 斯托克塞里STOKKSEYRI的欢乐时光.....94        |
| 北欧时尚名品.....12             | 冰島北部.....54                         | 神清气爽维克镇.....95                     |
| 精湛的刀具制作工艺.....14          | 拉克绍酒店/Hotel Laxa.....57             | 8小时的享受.....95                      |
| 领略艺术大师们的风采.....15         | 冰島酒店住宿全新体验.....59                   | 维京旅游之西人岛.....96                    |
| 尼泊尔味道.....16              | 牛舍咖啡厅/Kaferi 午后消闲.....60            | 迷情冰島.....97                        |
| 凯夫拉维克机场免税店.....18         | 神奇的米湖/Lake Myvatn.....62            | 拜访消失的房子.....98                     |
| 自然、纯净之肌.....20            | 冰島东部.....64                         | Hotel Vestmannaeyjar 西人群岛酒店.....99 |
| 皮革设计.....22               | 冰島东部的卡皮塔诺酒店 Hotel Capitano.....65   | 一切源于热爱，于是尽善尽美.....100              |
| 百分之百冰島羊毛制品商店.....23       | 绝美天地，乐而忘返.....65                    | 苏泽尔·维克/Suzur-Vik餐厅.....102         |
| 源于祖先智慧.....24             | 东部峡湾的一颗明珠.....68                    | 冰島诗画般的天堂.....103                   |
| 雷克雅未克城市博物馆.....26         | 迷人的东部峡湾.....69                      | 爱租/RENT 汽车租赁公司.....104             |
| 与维京人共同生活.....28           | 冰島东部峡湾的萨科萨旅馆 SAVA GUESTHOUSE.....69 | 勇者得其食.....105                      |
| 来自维京人的礼物.....30           | 关注冰島海鹦.....70                       | 冰島和中国曾共患难的那一夏.....106              |
| 北方文化之都.....32             | 用照片说话.....74                        | 格陵兰—北极圈里的床土.....108                |
| 冰島鲸鱼礼赞.....34             | 冰島南部.....76                         | 伊卢利萨特/ILULISSAT 冰川探奇.....110       |
| 冰島最好的摇滚乐.....36           | 阿克酒店/Örk 和凯乐特酒店/Klettur.....77      | 许多中国人从冰島去格陵兰.....112               |
| 全年寻猎北极光.....37            | 冒险之旅.....78                         | 冰島：欧洲最重要的渔业国家.....114              |
| 冰島阳具博物馆.....38            | 维克约/VÍKURPRJÓN 羊毛针织厂始于1972年.....80  | HAMPEJAN 全球渔具.....116              |
| 凤凰家常菜馆.....39             | 参加FJALLSARLON冰湖游船.....81            | 生物经济影响着每一个人.....118                |
| 广阔的火山景观.....40            | 冰島的珍宝.....84                        | 源源不断提供新鲜鱼产.....120                 |
| 四大特色—摄影、美食、编织及瑜伽.....42   | 拓客达酒店/STRACIA HOTEL HELLA.....86    | 发现大洋奇迹.....124                     |
| 冰島西部.....44               |                                     | 抓住机遇.....126                       |
| 拉莫林德/LJOMALUND农贸市集.....45 |                                     | 冰島鲸类种群数量变化.....128                 |

## 制作组

出版商  
 ICELANDIC TIMES PUBLISHING HOUSE  
 编辑和总经理  
 Einar Th. Thorsteinnsson  
 项目总监  
 Ester Sigurðardóttir  
 校对及编辑  
 Ming ming Shi  
 Lyngd i s Shao

翻译  
 B.A. & C. Inc.

文章作者  
 张卫东  
 Andrew Scott Fortune  
 Björn Rúnriksson  
 Dagmar Trodler  
 E. Marie Valgarðsson  
 Edda Snorraddóttir  
 Helga Dis Björguðsdóttir  
 Janna Gottlieb  
 Júlíana Björnsdóttir  
 Katrín Baldursdóttir  
 Kelly Baumann  
 Nanna Hlin Halldórsdóttir  
 Ólaf Baldursdóttir  
 Simon Falkner  
 Svava Jónsdóttir  
 Vignir Andri Guðmundsson

封面照片  
 Rafn Sigurbjörnsson

发信与市场营销  
 Steingrímur Guðjónsson  
 Kolbrún Kristín Ólafsdóttir  
 Lydia Danis

排版和设计  
 J&Co. ehf

## 冰島語

冰島語同拉丁語一樣，是歐洲的古老語言之一。除了外來語，現代冰島語里沒有“c”或“z”字母。而且，冰島語還包含一些其他大多數語言沒有的字母。這份基礎表用大眾熟悉的詞語（而非語音）列出了這些字母發音的大致方法。

| 字母 | 發音                              |
|----|---------------------------------|
| á  | 与 cow (母牛) 中的“ow”發音相似，像汉语的“奥”   |
| æ  | 与人称代词“我” (我) 發音相似，像汉语“爱”        |
| ð  | 与“that” (那个) 中的“th”發音相似，像汉语“兹”  |
| þ  | 与“thing” (事情) 中的“th”發音相似，像汉语“兹” |

## 如何使用二维码



使用您智能手机或 iPad 中的二维码阅读器应用扫描此二维码。所有类型智能手机都可以免费下载二维码阅读器应用。

Icelandic Times  
 Síðumíla 1-108 Reykjavík  
 +354 578 5800  
 info@icelandictimes.com  
 www.icelandictimes.com



2015  
**BRYGGJAN BRUGGHÚS**  
 bistro & brewery  
 REYKJAVÍK  
 ★ ★ ★

Bryggjan 是一家獨立釀酒工場、餐廳及酒吧，坐落於雷克雅未克港口。工場的啤酒堪稱一絕，選用新鮮原料釀造，品質佳選擇多，歡迎品嚐。Bryggjan 可容納 280 位客人，營業時間：周日到周三 11:00-24:00，周四到周六 11:00-次日凌晨 01:00。

餐廳  
 高水準的味蕾體驗：菜餚豐富可口，主打冰島本地捕撈的海鮮，大廚 Margrét Ríkhardsdóttir 精選傳統菜式令人回味無窮





# 大雷克雅未克区

国际化大都市，历史文化与现代文明相交的地方

**克** 雅未克是世界上最小的首都之一，由塞尔蒂亚纳内斯 (Seltjarnarnes)、科帕沃于尔 (Kópavogur)、加尔扎拜尔 (Gardabaer)、奥尔塔内斯 (Alftanes 总统居住地)、哈夫纳夫约杜尔 (Hafnarfjörður) 和莫斯费德斯拜尔 (Mosfellsbær) 等几个城区围绕，它们组成了大雷克雅未克区。雷克雅未克也是欧洲最年轻的首都之一。从公元870年前后，第一位维京定居者英格尔夫·阿尔纳尔松开始，雷克雅未克已从几个世纪前只有若干户人家的村庄发展成为现在繁荣的大都会。国家博物馆承载着冰岛的

历史与文化，它对面的国家图书馆藏有本国的书籍和记录。在它附近有许多艺术画廊和博物馆，雷克雅未克港口新落成的Harpa音乐厅综合楼每月都有一整套节目安排。创新和灵感在城市生活中起着重要作用。在这里，参观者可以了解到整个国家。而市郊也在不远处。在那里观景、观鲸或观鸟、钓鱼、游泳、徒步、骑自行车和骑马等活动都非常受欢迎。甚至还可以滑冰呢。尤其在周末，整个城市被夜生活点燃，人们一直狂欢到早上。许多酒吧和餐馆提供地道的冰岛美食和各国国际菜式。总会有适合您的菜肴，不会让您饥肠辘辘。从小型家庭旅馆到星级酒店，这里有适合所有游客的住宿地。



@VISITREYKJAVIK



Lebowski  
BAR

Laugavegi 20a, 101 RVK, 552 2300, lebowskibar.is

# 冰島迷人的建筑

-----中国驻冰岛大使张卫东

到冰島不久的一天，我应邀参加一个居住在首都雷克雅未克市中心的朋友家聚会。我从楼上不经意地向窗外瞭望，即被窗外的景色所吸引：窗边伸展着翠绿的枝叶，湖面波光粼粼，有几只海鸥和野鸭在戏水，金色的阳光洒在鳞次栉比、多彩别致的楼群，美不胜收！我禁不住对这个城市独特的建筑产生了浓厚的兴趣。

从那以后，周末闲余之时，我常漫步在雷克雅未克街区，走进大街小巷，不仅去欣赏多姿多彩的建筑，也是在阅读冰島曲折坎坷的历史，了解冰島人民丰富的人文艺术。

雷克雅未克是9世纪冰島最先定居者的登陆之地，但在约1750年后才逐渐形成人居较集中的都市，从当时仅有18座零散的简易房屋发展到今天有成千上万错落有序的建筑群，在蜿蜒起伏的地势上诞生了世界最北部的首都。这些在丘陵地貌上的建筑犹如跳跃的五线谱，弹奏着古城新曲，传播着这片土地的生机与活力。

这里现代高楼不多，主要是矮层老式楼房，有可追溯到18世纪的木质房屋，有始建于19世纪末的波纹铁皮屋，也有20世纪初的钢筋水泥别墅。据说在1915年，老城区的很多木质房屋被火烧毁，因此用波纹铁皮包裹的建筑逐渐增多，既防火，又



可抵挡暴风严寒。二战后，不少老房子被拆除改建。1970年，市民们发起保护古老建筑的运动，市区的古建筑得以保留。随着旅游业的兴旺，这些老房子旧貌换新颜。

这里的建筑风格独特，千姿百态，多受欧洲文化影响。有的是丹麦式的建筑，有的是挪威、瑞士、罗马风格，有的代表德国包豪斯建筑学派，有的体现皇室的威权，有的

则庄重简约。屋顶形状有三角形，也有尖塔顶；有单斜面，也有平台顶；有城堡状，也有波浪形。有些墙面呈突出半弧形，有些建筑轮廓和窗框由鲜艳的颜色装饰，格外漂亮。

这里的房顶和墙面绚丽多彩。红、黄、橙、绿、青、蓝、紫，有深有浅，色调超过十几种，看似彩虹，胜过彩虹，赋予人们无限遐想。其中那整体翠绿、粉红、深紫色的楼房，世界其他地方少见，在中国更是不可思议，人们会以为是游乐场或幼稚园，而不是办公楼或普通公寓。

不管你站在哪里，从哪个角度看，这些建筑在周围自然风光的衬托下，都是一幅美丽的画面。怪不得人们说，在这里，你举着相机闭上眼睛随便按下快门都可拍摄出美丽图片。这真是名符其实的童话世界！

这里不少古建筑都有非凡的典故。谁能想到，如今的冰島总理府曾是监狱；雷克雅未克小学楼曾是警察总部，其地下室是当时关押犯人的；在老城区漂亮的红色餐馆和旅游商店小楼，曾是专门向丹麦输送冰島猎鹰的地方；作为雷克雅未克市旧城中心标志的雷克雅未克饭店曾是海上来访者登陆进入市区的大门通道。

有些建筑还包含了中国元素。坐落在Tjörnin湖边的“夏日亭”



伟大的天安门城楼，想到占地面积超过1平方公里的故宫庭院，想到颐和园、雍和宫、天坛、北海公园，还想到北京的“四合院”民居。它们或红墙金瓦，气势恢宏，彰显皇室威权；或亭台楼阁，湖光山色，景色怡人；或舒适美观、独特隐居。

建筑艺术是人类智慧的结晶，是文化的载体，都包涵厚重的历史。今天，它已成为旅游业重要的依托。我相信，冰島独特的自然景色和建筑风韵将吸引越来越多的游客，必将促进冰島旅游业的持续发展，极大造福于冰島人民。

中冰两国拥有不同的建筑历史、文化和技术，可互补借鉴。两国文化交流潜力巨大，旅游业合作前景广阔。作为中国驻冰大使，我愿为此做出不懈努力。

(Summer House)，其屋顶融合了中国龙的文化。雷克雅未克的地标性建筑哈帕(Harpa)音乐厅蜂窝式玻璃幕墙是由中国武汉公司施工建造的，材料来自中国青岛。冰中文化协会乌娜·古斯约斯多蒂尔女士的住宅装饰了中国传统风格的门楣，外墙还悬挂着一排中国结，很是醒目。在这座房子里，她开办了乌娜中国博物馆(Kinasafn Unnur)，展示她30多年来购买和收藏的百余件中国古文物及工艺品。

看到冰島独特的建筑，我自然会联想到我的家乡中国首都北京的传统建筑。想到2000多年历史的万里长城，想到雄



# 冰島蓬勃发展的设计行业

冰島的设计行业风头正劲。从时尚设计到家具产品到手工艺品，包罗万象。在冰島，从事创意设计的个人设计师数量惊人，使得这个小岛成了创造活力的摇篮。很多设计师将冰島的自然环境和如画的风景融入其作品，带给人们一种独特的美感。冰島一望无垠的冰川、让人叹为观止的瀑布、高耸的火山、开阔的熔岩原总能不断激发设计师们的灵感。有些设计师喜欢用冰島本地出产的东西作为设计作品的原材料，比如用冰島羊毛制作时尚制品，用鱼皮制作手提包和配饰，用当地桦木制作手工艺品。

冰島设计师们的背景各不相同，有的拥有留学海外的经历，有的毕业于雷克雅未克一流的冰島艺术学院/Listaháskóli Íslands，也有的则是自学成才。无论是自学成才，还是科班出身，他们都具有同样的创作动力，对创作一腔热血，充满渴望。

-JG

## 将艺术带给人们

乔·恩吉尔贝兹/Jón Engilberts艺术作品的传承及创新

恩吉尔贝兹/Engilberts是一家富有活力的设计公司，该公司十分珍视乔·恩吉尔贝兹/Jón Engilberts的作品。乔·恩吉尔贝兹/Jón Engilberts 是冰島最受欢迎的艺术家之一，他艺术造诣深厚，出类拔萃。继1939年获得梵高奖之后，1961年，他又获得了冰島总统授予的猎鹰勋章/the Order of the Falcon。恩吉尔贝兹/Engilberts公司的所有者格里塔·恩吉尔贝兹/Greta Engilberts是乔·恩吉尔贝兹/Jón Engilberts的孙女，也是其作品的版权拥有者。她给大师的作品赋予了新的生命，使乔的艺术得以传承。

### 丰富的产品系列

恩吉尔贝兹公司/Engilberts的网址是www.engilberts-honnun.is，丰富的产品系列以及齐全的款式，不会让任何客人失望。公司设计生产的产品包括擦拭眼镜的眼镜布，印有乔作品的精美围巾、软皮革制品、枕头，以及男女皆宜的T恤衫。此外，公司还设计生产时尚衣



领，这种衣领由冰島山羊皮以及手工制作并缀以鸵鸟及乌鸦羽毛的现代首饰制成。欢迎您来参观恩吉尔贝兹公司的生产车间，它对公众开放，所有产品均可在这里买到。除了恩吉尔贝兹公司生产车间外，您还可以在以下各处买到恩吉尔贝兹公司的产品，包括蓝泻湖、拉姆吉尔辛/Rammagerðin羊毛制品店、冰島国家美术馆/Listasafn Íslands、哈帕/Harpa的厄浦里芬/Upplifun花店、Wow Air航



空公司的航班、阿库雷里/Akureyri的西尔卡/Sirka服装店以及冰島北部的思佳达维克旅馆/Skjaldarvík Guesthouse等。

-JG

**Engilberts**  
Fjarðará 19 - 110 Reykjavík  
+354 694 6592  
greta@engilberts-honnun.is  
www.engilberts-honnun.is

## SES的设计作品，大胆而有趣

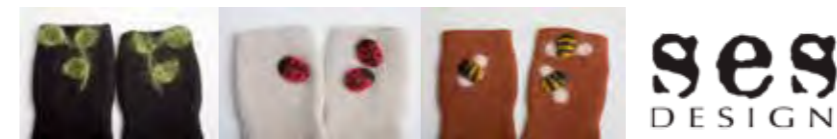
色彩艳丽、风格活泼的设计作品

斯格里泽·埃尔法·斯格里多蒂尔/Sigríður Elfa Sigurðardóttir将她的SES设计公司/SES Design设在了博加顿/Borgartún一个新奇有趣的工作坊内，游客可以在这里选购她设计的各种漂亮的作品。斯格里泽/Sigríður是一位心灵手巧的手工艺人，同时一直潜心钻研绘画艺术。SES 公司的设计不仅包括成人及儿童时尚设计，还包括家居配饰以及珠宝、帽子设计等。

斯格里泽/Sigríður多年以来一直对设计充满激情。2006年，在她的另一家设计公司成立几年后，斯格里泽/Sigríður又创立了SES设计公司。斯格里泽/Sigríður设有批量生产的生产线，每件商品从头到尾都是纯手工制成，每一件她都用心



制作。起初这个概念只是针对童装生产，但是很快扩展到成人服装、包括连衣裙的制作。SES设计公司设计的产品色彩艳丽，图案活泼有趣、与众不同。部分服饰的衣料产自非洲。SES设计公司的工作室得到了到到网/TripAdvisor的推荐，SES设计公司设计的作品游客除了可在工作室直接购买外，还能在雷克雅未克的阿拉弗斯/Álafoss 酒店、哈帕的伊波/EPAL酒店、冰島手工针织协会、冰島国家画廊、



维京酒店、埃伊尔斯塔济/Egilsstaðir的手印主题屋以及远黄黄金圈的加尔弗斯卡非/Gullfosskaffi酒店买到。

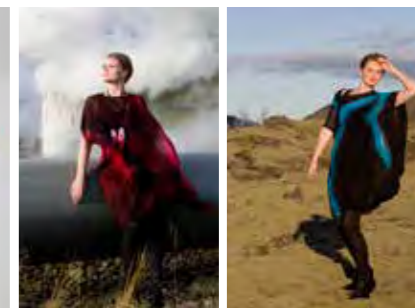
-JG

**SES Design Island**  
Borgartún 23 - 105 Reykjavík  
+354 571 1250  
sesdesign.island@gmail.com  
www.facebook.com/sesdesign.island

## 精美的手绘丝绸设计

精美的手绘丝绸设计

布达设计公司/Budda-Design幻彩系列——来自北极光的灵感，布达设计公司/Budda-Design由阿扎尔布耶格·埃伦斯多蒂尔/Aðalbjörg Erlendsdóttir创建。她是一位时装和纺织品设计师，住在雷克雅未克市中心。布达公司/Budda-Design以华丽的手绘丝绸时尚系列作为其主打产品，包括围巾、女装、枕头和艺术品等。阿扎尔布耶格/Aðalbjörg的设计图案精美，色彩艳丽，将传统的庄重和现代的活泼结合得恰到好处。



### 冰島的自然风光

冰島纯朴以及无与伦比的自然之美一直影响着阿扎尔布耶格/Aðalbjörg的设计风格。每到夏天，阿扎尔布耶格/Aðalbjörg总会安排时间，到冰島各地旅游，她对自然风光的眷恋和欣赏反映到了她的设计作品中。在阿扎尔布耶格/Aðalbjörg最新推出的设计作品中，极光系列占据了主要比例。每年冬季冰島天空绚烂的极光带给了她创作的启发。除此之外，火山和熔岩同样也带给她设计的灵感。



### 职业生涯的转变

阿扎尔布耶格/Aðalbjörg的职业生涯之路非常有趣。她早年冰島大学学习生物和地质，之后的很多年里一直是一位生物学家。大约23年前，阿扎尔布耶格/Aðalbjörg想在艺术领域有所发展，因而赴丹麦深造，最后毕业于丹麦科隆比纳时装和设计学院。

冰島本地人和游客们可以在雷克雅未克很多地方买到布达设计公司/

Budda-Design的产品，这些地方包括斯基福特9号/Skipholt 9的阿扎尔布耶格/Aðalbjörg工作室、冰島国家美术馆、奥菲格尔·古尔斯基扎/Ófeigur Gullsmiðja、希尔顿雷克雅未克诺帝卡酒店和佐贺丽笙酒店，以及冰島黄金圈的古尔福斯卡非/Gullfosskaffi。

-JG

**Budda Design**  
Skipholt 9 - 105 Reykjavík  
+354 699 0490  
adalbjorg@budda.is  
www.budda.is



# 北欧时尚名品

冰岛现代时装品牌农夫市场/Farmers Market热销格兰迪/Grandi

农夫市场/Farmers Market是冰岛的  
一家设计公司和服装品牌，以冰岛  
传统和现代元素的结合作为其设计特  
点。该公司的每款产品均采用天然面料  
制作，色彩柔和，工艺十分精湛。

创立于2005年，农夫市场/  
Farmers Market的创建者是一对艺术  
家夫妇，一个是设计师，一个是音乐  
家。目前该品牌已经成为冰岛时装界  
的领导品牌。受到艺术家、音乐家、大  
众以及旅游达人的追捧。因为它既具  
备了都市的时尚元素，又具有户外穿  
着时保暖实用的特质，设计近乎完美。  
农夫市场/Farmers Market公司设计  
师贝格弗拉·古兹纳多蒂尔/Bergþóra  
Guðnadóttir称，“我们在设计上追求  
融合，我们努力实现传统与现代的融合，  
国内与国际的融合，以及自然与城市  
的融合，我们认为探索如何融合是非常  
有意思的一件事。”

农夫市场/Farmers Market注重  
品牌的可持续性，注重环保和天然面



料的使用。农夫市场/Farmers Market  
服装面料选用冰岛本地羊毛，英国  
Millerain公司生产的防水蜡棉，以

及印度生丝等，几乎不使用合成材料。  
豪华羊毛衫、卫衣和连衣裙等针织类  
产品是农夫市场/Farmers Market的主



**Farmers Market**  
ICELAND

打女装产品，此外，还生产高档女式  
长裤、裙子、上装和内衣。农夫市场/  
Farmers Market的男装系列包括针织  
衫、衬衫、长裤、背心和内衣。同时还有  
男女款的围巾和帽子。此外，该品牌还  
推出了可爱的儿童毛衣和连体裤系列。

农夫市场/Farmers Market旗舰店  
农夫&朋友/Farmers & Friends位于格  
兰迪/Grandi新兴的Fishpacking区。格  
兰迪/Grandi距离市中心步行只需20  
分钟，该区正在集聚越来越多的商业  
企业，包括一家小啤酒厂、一家冰激凌  
店，多家餐馆和一家肉铺。农夫&朋  
友/Farmers & Friends是您购买服装  
和配饰的最佳去处，除此之外，您还  
可以在这里买到各种精美的CD唱片、LP  
唱片、书籍以及其他商品。在店内购  
物的同时，您还可以领略古老的港区  
风情。商店的营业时间是周一至周  
五上午10点到晚上6点；周六上午11  
点至下午4点。

-JG



**Farmers Market | Farmers & Friends**  
Hólmaslóð 2 · 101 Reykjavík  
+354 5521960  
info@farmersmarket.is  
www.farmersmarket.is



# 精湛的刀具制作工艺

古老维京传统工艺的传承

在距离冰岛首都雷克雅未克/Reykjavik 15分钟车程的莫斯费德斯拜尔/Mosfellsbær小镇上,制刀大师鲍利·里斯坦森/Páll Kristjánsson(又名鲍利/Palli)和他的联合创始人索菲亚·坦西古泽多蒂/Soffia Sigurðardóttir正在他们的乡间制刀坊紧张地忙碌着,这间制刀坊生产的各式精美刀具,皆因其精湛的工艺得到了大厨,收藏家和大批刀艺爱好者的追捧。



创意,鲍利/Palli和索菲亚/Soffia非常乐意按照您的要求为您量身定制您想要的刀具。更多信息,请登陆下文所列网站了解www.knifemaker.is

欢迎来访  
鲍利/Palli和索菲亚/Soffia的制刀坊位于莫斯费德斯拜尔/Mosfellsbær镇,奥拉弗斯维谷路29号/Álafossvegur 29, 邮政编码:270。营业时间为周一到周五早九点至晚六点(周六为早九点至晚四点)。如果您在附近,欢迎随时到访。

亲自来自鲍利/Palli和索菲亚/Soffia的制刀坊看一看,绝对不虚此行!当然,您也可在雷克雅未克/Reykjavik市中心劳格夫古尔29号/Laugavegur 29的不莱恩加/Brynja五金店觅得他们的刀具。 -EMV

女工匠的别具一格  
在鲍利/Palli持续数年的悉心指导下,他的女搭档索菲亚/Soffia制作出了一系列漂亮的厨房专用刀具,以及风格独特、广受欢迎的特色牛排刀叉。这些刀具的刀片形状各异,用料也不尽相同(日本钢、大马士革钢,或高碳钢),再搭配一把平衡良好的刀柄,厨房的切、削、剔、剝,顿时乐趣无穷。这些独一无二的手工厨刀不仅成了厨师、烹饪学校和厨艺爱好者的炫耀之物,也成为极受游客欢迎的冰岛旅游纪念品。

Álafossvegur 29 · 270 Mosfellsbær  
+354 899 6903  
palli@knifemaker.is  
soffia@knifemaker.is  
www.knifemaker.is  
www.kitchenknives.is

量身定制  
如果您对刀具的设计以及用料有您自己的

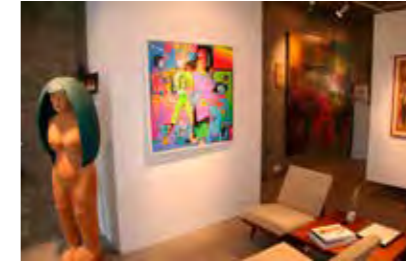
## 工艺大师,技艺高超

坚固、刃利的大马士革钢及产自丹麦、德国和瑞典的不锈钢是鲍利/Palli和索菲亚/Soffia制作刀具的首选原材料。许多刀片都按照维京时代的风格仿制,刀片上蚀刻着精美的图案,并配以鲍利/Palli亲手雕刻的刀柄。为了制作出精美的刀柄,鲍利/Palli几乎使用了冰岛所有传统的原材料,包括桦木、花楸、马蹄、驯鹿角、山羊和绵羊角,甚至还有化石木。鲍利/Palli生产的刀具流传到了全球85个国家,成为收藏家的宠儿、花收藏家们有时为了竟得鲍

# 领略艺术大师们的风采

雷克雅未克巴卡里艺术画廊/Gallery Bakarí, 冰岛艺术大师及当代艺术家作品一瞥

位于雷克雅未克/Reykjavik 101的斯科拉夫提古尔/Skólavörðustígur街是雷克雅未克最具时尚品味的去处,巴卡里艺术画廊/Gallery Bakarí就在这条大街的中心。舒适的画廊里汇聚了大量展出和待售的当地艺术作品。画廊时常更换展出画作,以确保来客每次来此总能得到新鲜的感觉。巴卡里艺术画廊/Gallery Bakarí展出了许多艺术家的作品,包括卡尔瓦/Kjarval、卡罗琳娜·劳瑞思多蒂尔/Karólína Lárusdóttir、奥斯荣·克里斯汀多蒂尔/Ásrún Kristjánsdóttir、艾博格·古兹木德斯多蒂尔/Eyborg Guðmundsdóttir以及塞门杜·瓦尔迪马尔逊/Sæmundur Valdimarsson等的作品。画廊工作人员奥尼·托尔/Árni Thor说,“我们的画廊是收藏艺术品最多的画廊之一,我们不仅收藏了早期绘画大师以及当代画家的作品,还收藏了许多新秀的画作。”“虽然我们的画廊不大,但我们经常更换不同画家的作品,让人们总有新东西可看。”



画廊工作人员联系。联系人:斯温·瑟霍森/Sveinn Thorhallsson, 联系电话:+354/690-0931。在雷克雅未克观看传统与现代艺术,请到巴卡里艺术画廊/Gallery Bakarí。 -JG

Gallery Bakarí  
Skólavörðustígur 40 · 101 Reykjavík  
+354 551 0161  
sveinn.thorhallsson@gmail.com  
www.facebook.com/gallerybakari

## Handmade jewellery

ANNA MARÍA DESIGN GOLDSMITH

Skólavörðustígur 3, Reykjavík  
tel: 354 551 0036  
www.annamariadesign.is



# 尼泊尔味道

尼泊尔小厨：菜肴可口、气氛和悦、服务周到

尼泊尔小厨位于雷克雅未克的雷格威路(Laugavegur), 气氛惬意。老板迪帕卡·潘戴(Deepak Panday)热情的招呼、弥漫的餐点香气让人倍感亲切。迪帕克生于尼泊尔, 在冰岛生活了十余年, 对宣传尼泊尔餐饮充满热情、营造轻松的用餐氛围、提供一流服务和各式美味。他说：“我当了三十四年厨师, 能为大家做出高品质正宗尼泊尔菜, 我非常高兴。” 其实自迪帕克孩提时代起, 他就钟情于烹饪, 曾在英国、印度、尼泊尔、法国和美国当过厨师, 如今定居冰岛, 继续为本地人和往来游客提供佳肴。

## 菜品别出心裁

食材由迪帕克和妻子准备、经过精心调味后, 大厨们开始做出一道道美味, 满足客人的不同需求。迪帕克说：“有的客人对麸质过敏或者对其他食物过敏, 我们都会根据具体要求做菜, 让大家满意。每一道菜都是独一无二的, 都需要从头做起。” 菜品形形色色, 让人胃口大开。晚餐时段可选鸡肉、羊肉、海鲜或者素食, 配上调好的酱汁, 或清淡或浓烈, 让人回味无穷。

## 调料独一无二

尼泊尔菜的关键是调料。迪帕克非常重视调料的使用, 不仅花心思在口味上也看重对身心的影响。他说：“我们使用的一些调料对糖尿病、紧张情绪、对某些食物的过敏有一定帮助。” 迪帕克每年夏天都会亲自不远万里去到印度, 亲手挑选食用草药和调料。他说：“我想亲眼看看原料, 保证最好的品质。”

## 餐厅布局精致

餐厅陈设精美, 从桌布到音乐都带有浓郁的尼泊尔风情。在这里享用一顿美食就能感受到老板对烹饪的热爱。迪帕克说：“一道好菜意义非凡, 不仅能果腹还能让人感觉到自己被关心。” 而他的



心头好之一是尼泊尔咖喱, “这道秘方是我母亲传给我的, 别的地方可找不到呢!” 享受佳肴美酒、热情服务尽在尼泊尔小厨。

-JG



**Nepalese Kitchen**

Laugavegur 60A 1 • 101 Reykjavik

+354 517 7795

info@nepalesekitchen.is

www.nepalesekitchen.is



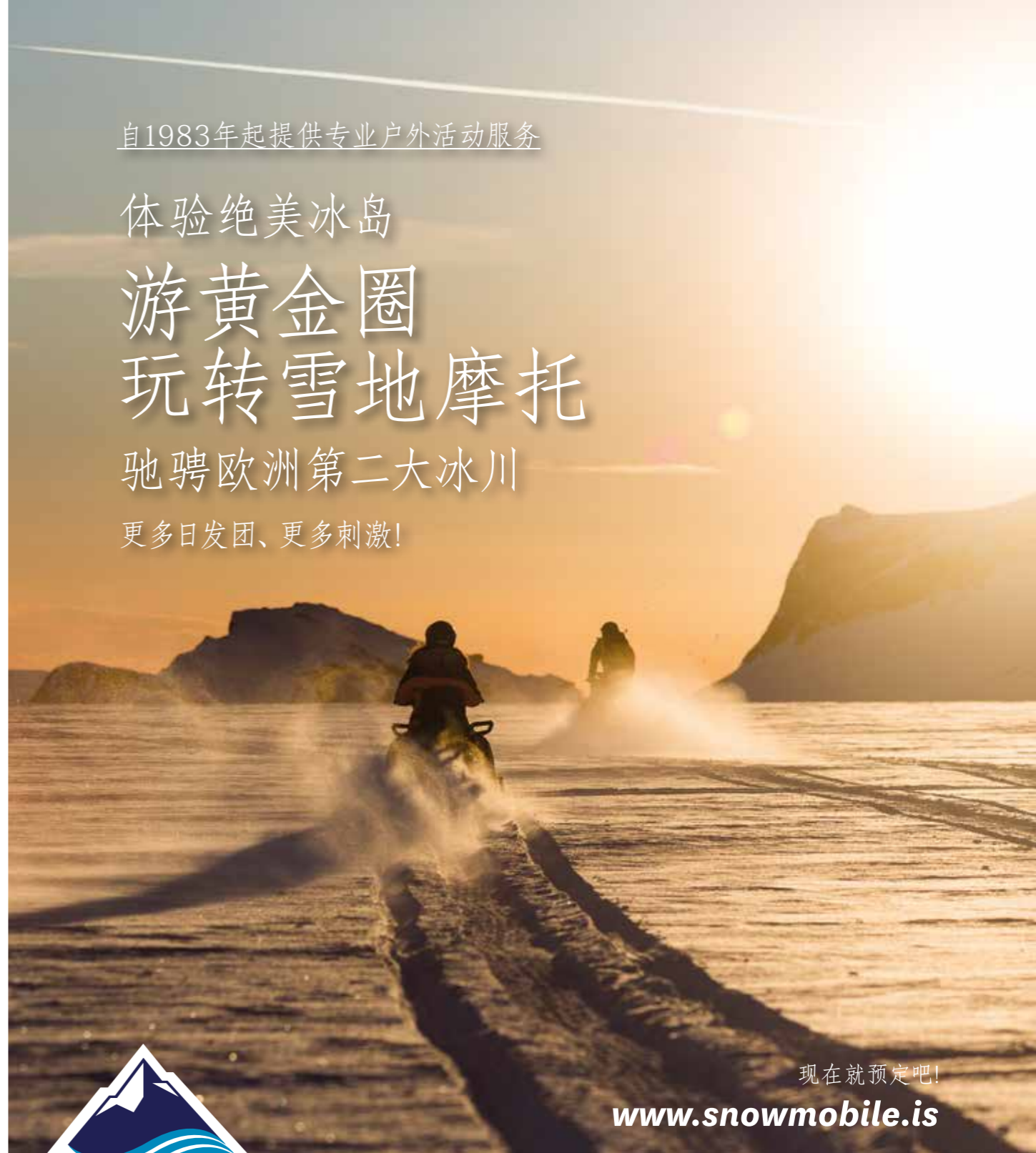
自1983年起提供专业户外活动服务

体验绝美冰岛

游黄金圈  
玩转雪地摩托

驰骋欧洲第二大冰川

更多日发团、更多刺激!



现在就预定吧!

[www.snowmobile.is](http://www.snowmobile.is)



www.adventures.is | info@adventures.is | +354 562-7000 | 雷克雅未克市中心Laugavegur大街11号

漂流·攀冰·浮潜·潜水·冰川徒步·划独木舟·登山徒步·自行车·冲浪·划船·泡温泉·游泳·攀岩·超级吉普·洞穴探险·骑马·观光·雪地摩托·观鲸·全地形车·奖励旅游·滑雪·山地屋·露营·多选组合团

# 凱夫拉維克機場免稅店

不容错过的冰岛购物之旅



冰島旅遊業的急速增長，本土品牌也備受矚目。位於凱夫拉維克機場的冰島免稅店(Duty Free Iceland)曾獲得過榮譽獎項，商品琳瑯滿目，為遊客提供便利的購物消費體驗，在這裡幾乎可以找到絕大多數的冰島珍奇。該免稅店全天候開放，面向所有出入境旅客。除了常見的国际牌子之外，還有冰島特色品牌，種類繁多，歡迎選購。

## 甜蜜之旅

冰島人酷愛甜食。本地巧克力品牌Omnom 值得一嘗。該品牌嚴選上乘優質有機可可豆，精良的生產工序讓原料得以充分利用，讓每一塊巧克力香醇濃厚。Omnom 成分較為單純，除了可可之外，只添加了天然蔗糖，而在牛奶味系列中也添加了冰島產的牛奶。另一個以本土巧克力大師命名的牌子Hafliði Ragnarsson也很受歡迎，位列世界最頂級巧克力前百名，可可味道醇正。獨特的品味和工藝魔法般將經典口味與異域風情糅合：開心果、百香果、八



角、甚至還有伯爵茶。冰島各式各樣的甜點味道讓人無法抗拒，深受歡迎。其它牌子也非常不錯，包括Stefan B Chocolatier、Noi Sirius和 Freyja，都是贈送親友的旅游佳品。

## 備受好評的佳釀

冰島免稅店酒類飲品豐富多樣，葡萄酒、白酒任君選擇，比如Reyka、Tópas、Opal伏特加、Fjallagrasa和Birkir, Katla伏特加曾得過獎。Vor的杜松子酒靈感來自北極之春，採用有機大麥作為釀酒原料，更棒的是還融入了冰島鄉間自然之物：野生杜松子、大黃、草本植物。Eimverk Distillery牌子的Flóki是手工制作的單一麥芽威士忌酒，其獨特的風味來自於生長在北極圈火山土壤的有機大麥。Björk利口酒則以樺樹、藍莓、大黃和岩高蘭入酒。冰島啤酒品牌繁多，小酒窖大酒廠林林總總，不少獲得過海內外獎項，也是不錯的選擇，比如Egils Gull, Viking, Bolli都是知名牌子。



## 天然植物的护肤之道

冰島护肤、化妝品品牌通常採用本土植物油，取材於無污染的山脈、原始峽谷、溫泉等，在国际市場上受到消費者的青睞。Sóley Organic是明星品牌之一，主打有機產品、人工採摘野生植物作為原料、產品不含防腐劑。另一护肤品牌Tamarar以冰島本土海藻、有機植物為原料，純淨安全。其它品牌如藍湖(Blue Lagoon)、Dr. Bragi、Zopure、Una和urity Herbs都有口皆碑；Gyðja和True Viking男士品牌氣味宜人，也很受歡迎。

冰島今年來備受矚目的护肤品牌BIOEFFECT(蓓歐菲，主打生物科技护肤理念)，經過長達十年的生物科技研究，取得了突破性科學進展，為护肤提供新觀念，精華及日霜頗受好評。蓓歐菲滋養肌膚細胞，恢復青春光澤，由於成分安全溫和，即使敏感皮膚也可以使用。蓓歐菲團隊科學家們因出色創造贏得了諾貝爾獎，研發出一系列革命性生物科技的护肤品，包括近年來大熱的EGF(表皮生長因子)日間精華，有助於恢復肌膚活力、預防、減少細紋。

## 24小时营业、面向所有旅客

該免稅店全天24小時營業、面向所有出入境的旅客。物美價優，通常是全歐洲最划算的，有時候還有折扣，價格更優惠。不管是剛入境來冰島，或者轉機抑或結束行程準備離境，冰島免稅店都是不二之選，為行程畫上圓滿句號，給您留下滿滿的冰與火之國的回忆。

-JG



**Duty Free Iceland**  
 Airport Iceland - 235 Keflavik  
 +354 425 0410  
 dutyfree@dutyfree.is  
 www.dutyfree.is

**T**aramar 护肤品牌，主打自然纯净概念，是冰岛护肤品行业的翘楚，总部设在首都雷克雅未克。Taramar 采用自然、新鲜、有机成分，真材实料，拥有多年科学研究基础，也融合食品科学的概念。其创办者 Guðrún Marteinsdóttir 博士，是一位冰岛本土科学家，秉持“科技力量、精工细作、纯净自然”理念。

#### 成分天然

目前市面上确实有不少以天然、有机为卖点的护肤品，但成品效果却可能因添加的其它成分而打折扣。Taramar 精选高品质、纯净原料，包括冰岛本土海藻、有医药效果的植物、经火山岩过滤的水源，运用尖端科技力量将这些成分与自然衍生肽和酶结合，提升肌肤健康；充分利用其天然生物活性生产纯净、安全护肤品。冰岛本土海藻及其他植物提取成分以其显著的效果渐渐为大众熟知：强大的抗氧化功能、减少皮肤炎症、泛红，促进细胞健康活力。Taramar 将生物活性化合物—酶和肽压缩进脂质递送系统，从而保障细胞间的活动。

#### 产品多样化

Taramar 日霜具有滋润、激活细胞功效，质地柔滑轻盈，即使再上妆也不会感觉厚重，气味天然温和，不刺激不粘腻。抗衰老精华则可增强胶原纤维、补水，让皮肤更加紧致光滑。净颜系列的海藻洁面油有助于唤醒肌肤细胞、让肌肤更紧致。夜间系列刺激、修复肌肤细胞、减少细纹，让肌肤如丝柔润。

Taramar 所有产品研发以活细胞创新型研究为基础，团队深知细胞里生物活性的相互作用以及不洁工序对成品的损害，秉持严谨理念，使用的成分纯净，甚至可达到可食用级别。

#### 古方与现代科技的结合

公司系列产品独树一帜，制成方式也与众不同。Guðrún 说：“一些品牌仅仅是购买原料进行混合加工，短短30分钟即可得到成品，但我们坚持精工细作，用现代科技改良古方，做法比较特别；有的原料要花上半年时间才能进行萃取，耗时较长。几乎所有的原料都是我们公司团队或者本地农民亲手做出来的；在早春时开始种植，到了下一年才会进行萃取，之后再由手工进行压榨，所有工序都靠双手完成。得到的成品完美地糅合了有所成分，效果令人满意。”



Dr. Guðrún Marteinsdóttir.

#### 独立包装

目前市面上大部分护肤品采用透明或者浅色瓶装，而实际上有损成分的生物活性，从而影响效果。因为海藻成分十分娇柔、接触光线易受损，普通的瓶罐很难提供必要防护。因此 Taramar 采用避光黑色玻璃瓶，为发挥产品功效提供助力。瓶身款式别致，非常精致。

#### 多种选购方式

登陆 [www.taramar.is](http://www.taramar.is)，即可下单购买，在首都的凯夫拉维克机场

**TARAMAR:**  
**自然、纯净之肌**  
 有机护肤新体验

**ULTRA PURE BIOACTIVE SKINCARE**  
 MADE IN ICELAND

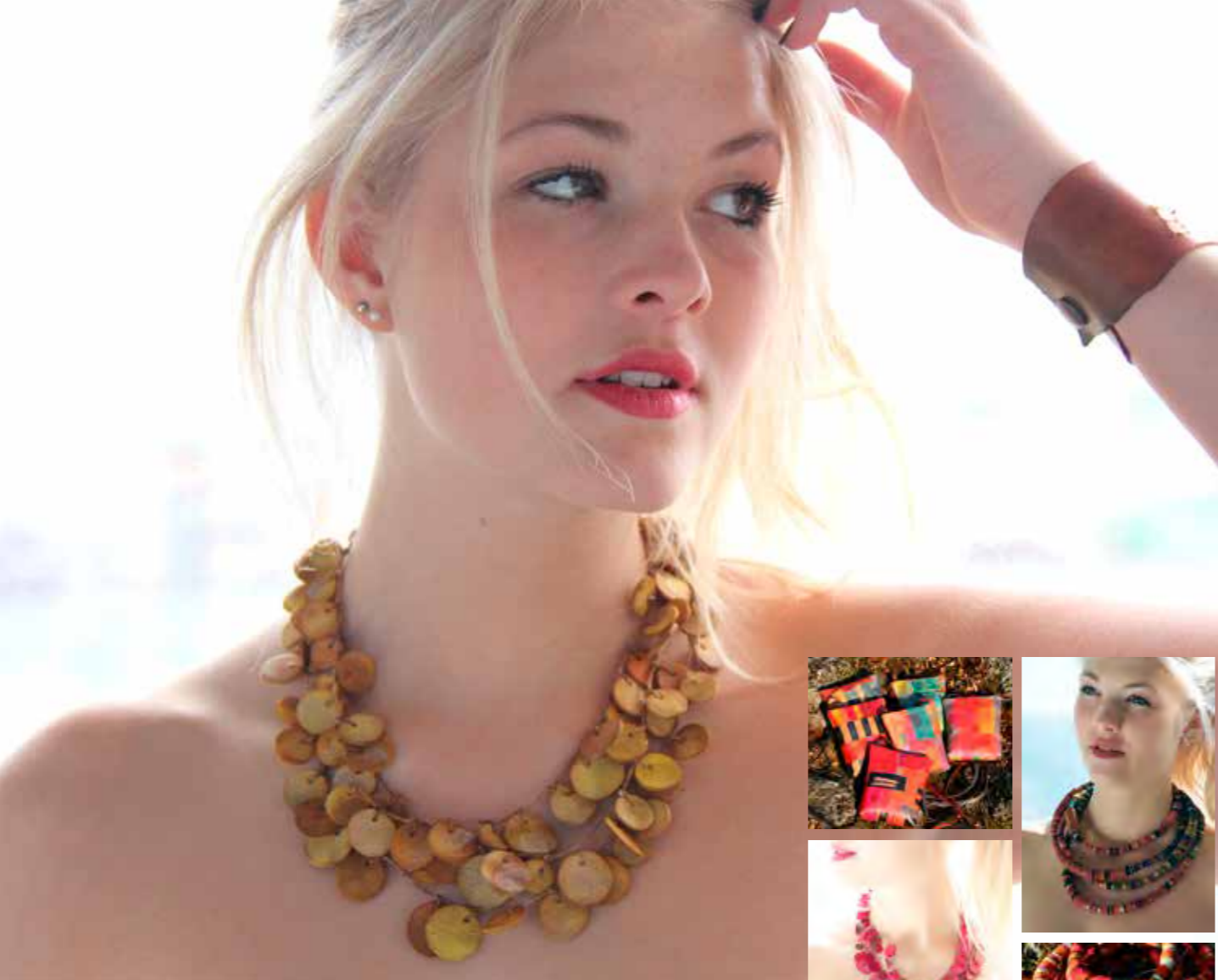


也有免税实体店。如果您游览雷克雅未克，我们可以运送订购产品到下榻的酒店，非常方便。

公司现正积极开拓海外业务，非常看好中国、美国、德国、日本等市场。可通过B股形式投资，欢迎邮件咨询，商洽合作事宜。

- JG

**Taramar**  
 Árleyrnir 8 · 112 Reykjavík  
 +354 570 7100  
 info@taramar.is  
 www.taramar.is



# 皮革设计

## 女士手提包、耳环和项链

优质的冰岛设计和皮革手工艺品备受青睐。“我的第一个皮革设计品是一个手提包，上面绘制了生动活泼的图片和花样，” Guðrún Stefánsdóttir 说到，她是一位成功、有主见的建筑师，在创意皮革设计领域找到了事业的第二春。她设计皮革手提包，目前项链和耳环也被加入她的 Ark Art (诺亚方舟艺术) 配饰收藏系列。“我想利用皮革裁剪下来的剩余部分做些有用的东西，我想到了一个主意，用它们做珠宝——耳环和项链。”

Guðrún 的 Ark Art 皮革珠宝非常有特

点，纤薄的皮圈，皮块和各种颜色的运用。这些设计看似简单却十分精致，巧妙地利用了几何形状和多彩的颜色。

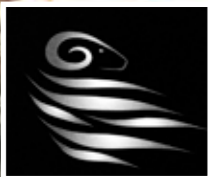
Guðrún 于 1986 年毕业于丹麦 Royal School of Architecture 皇家建筑学院。在一家建筑公司工作一段时间后，她开始了创业。

“我做过一些很了不起的项目，从大型建筑到单一的家庭住宅都有涉及。我最喜欢的项目是对每个细节都能亲力亲为的私人家居设计。这样的项目通常包括房屋建筑和内部设计、房屋周边景观的美化和室内家具装饰。”



Ark Art 收藏系列可在国家艺术馆、全国连锁的 Rammagerðin 商店、凯夫拉维克国际机场、雷克霍特的 Snorrastofa 购买，也可以直接从 Guðrún 本人那里购得。更多信息请参见 Facebook: Ark.art.leather.design. -NHH

Arkart  
Síðumúli 1 - 108 Reykjavík  
+354 551 5533  
arkunna@simnet.is  
facebook: Ark.art.leather.design



# 百分之百冰岛羊毛制品商店

## 冰岛手工编织协会出售冰岛羊毛及羊毛制品

冰岛羊随着维京定居者来到冰岛，并迅速证明了其价值，冰岛羊不仅提供肉食，而且贡献羊毛和皮革。在生活条件苛刻，漆黑寒冷的冬季生存尤其艰难。冰岛羊帮助定居者活命。

冰岛羊毛分两种类型—防风防寒防水的外层羊毛和紧贴皮肤柔软温暖的里层羊毛。两种羊毛纺到一起，几百年里为农民，渔民，大人小孩以及婴儿提供温暖的衣物。整个岛上千家万户都把织毛衣作为一个传统。

### 从家用到市场化

冰岛手工编织协会成立于1977年，用来帮助编制者把手工产品推向市场。

一群妇女建立起协会并制定标准，为产品做导向，手工编织对很多家庭来说，在过去和现在都是家庭收入的重要补充。协会成立不久，这群妇女便开店出售会员编织的毛制品，商店地址在斯拉沃斯廷19号，是沿着俯瞰城市的 Hallgrímskirkja 大教堂向下走的那条主要商业街。

### 货真价实

当今社会全球化，越来越难保证买到货真价实的东西，那些产自几千里之外的羊毛，根本不具备冰岛世代传承的羊毛与众不同的特点。为手工编织协会商店供货的手工编织者，都富有经验，编织真正的冰岛羊毛及毛衣，确保您买的是货真价实的好东西。商品都带有防伪标识。她们的理念从头到尾都是：“从编织者手中直接购买”。走进商店，顾客禁不住被这些编织妇女的技巧和创造力吸引—其中也有些懂编织的男士，这些人来自各行各业，分散在全国各地。每件织品都带着个性特点，这些特点只有手工制品才会有。

### 传统和现代风格

自协会成立以来，手工编织行业发

生了戏剧性的变化。几十年前，设计采用传统“lopapeysa”毛衣的图案，圆齿形是其突出特点，它风靡世界，很多年轻的冰岛设计者也开始把羊毛作为时尚设计的载体，制作出新的产品，新的风格和色彩。

今天，大批量的毛衣，手套，帽子，围巾，袜子，提包和其他各式各样的产品，满足各类人群的需要，当中既有维京武士（或者农夫）喜欢的传统款式，也有新生婴儿的时髦款式。

商店是个中心，不仅出售成品，同时供应羊毛和所有编织羊毛制品的原材料。如果把编织作为爱好，这里就是供人驻足暖心的工作室。

冰岛羊毛穿起来舒适，对很多人来说，穿毛衣已是习以为常，但把冰岛毛衣穿上身的感觉还是很新鲜。

有意购买者可以通过邮寄的方式收到货物，只需在网上订货。除了成衣，还可以订购样式，羊毛，棒针和配饰。-ASF

The Handknitting Association of Iceland  
Skólavörðustígur 19 - 101 Reykjavík  
+354 552 1890  
handknit@handknit.is  
www.handknit.is



# 源于祖先智慧

## 原生态健康食品

很久以前人们就懂得大自然的富饶。他们知道如何巧妙利用大自然赋予的一切，比如采摘来的树叶和青苔，还有在海边寻来海藻。海岸就如同天然园地，你只需要知道去哪收获。

**食品先锋**  
生物学家Eyjólfur Friðgeirsson熟知大自然，而且热衷于从中得到收获。在他眼中，大自然就是个美食宝库，蕴藏着佳肴瑰宝。Eyjólfur Friðgeirsson于2005年成立了自己的公司Íslensk hollusta(冰岛益康食品公司)，其宗旨是把冰岛的天然食材加工成新鲜原味的食品。因此，他们的产品在生产过程中力求保持原有味道，回归食材本质，绝不添加任何添加剂。

Eyjólfur可以说是冰岛原生态健康食品业的先锋。他首先沿用传统工艺把海藻制成干货零食，还将冰岛当地的青苔、当归、桦木叶融入到奶酪生产中，而且还以地热盐、海草和Hekla



山的浮岩为原材料创造了一种新的沐浴盐。这些营养丰富的食材在冰岛可以说是取之不尽，用之不竭。成功的关键就在于唤起人们利用大自然财富的本能。事实证明他这个想法非常成功，如今人们可以在冰岛各处纪念品商店购买到他的产品。其中北极光香料盐礼包（独家配方调味盐），

已经在冰岛航空公司的班机上和Saga免税店开始销售。

### 全人工采摘，健康无污染

Íslensk hollusta(冰岛益康食品公司)产品种类很多。全人工采摘的冰岛青苔可用于泡茶和煮粥。很久以前人们只有在饥荒时才会吃的海藻早已被证实含有很高的营养价值，可与之媲美的食材其实很少。冰岛海藻含有纯净冰岛水中的所有营养成分，可以添加于日常饮食中，易于吸收。这家公司还根据传统配方自制各种调料、果汁和果酱，这些产品都非常美味可口。他们自制的沐浴盐矿物质含量很高，可以用于滋润皮肤。精心制作的草药茶和百里香茶可以让您放松心情，犒劳自己。传统方法制作的维京盐也非常值得一试。所有这些优质原生态产品，一个“七色礼包”轻松搞定。礼包小巧而且轻便，包括茶叶、盐和海草等，可以让您的佳肴锦上添花。

Eyjólfur说：“大自然知道什么是最好的，我们已为您采摘，就只等您把它带回家了。” -DT



**Íslensk hollusta**  
Skúlahraun 7 · 220 Hafnarfjörður  
+354 571 2512  
islenkhollusta@islenkhollusta.is  
www.islenkhollusta.is

# CAR RENTAL



# 771 4200

# CITYCARRENTAL.is



# 雷克雅未克城市博物馆

了解历史故事、首都文化的好去处

**想** 以轻松方式了解冰岛首都的历史，就不能错过雷克雅未克城市博物馆了。城市博物馆由五座分馆组成，展现雷克雅未克的文化遗产，带领来访者回顾冰岛人在公元9世纪末的定居史。其中三座分馆离首都市中心不远，步行即可到达。而Árbaer露天博物馆从市中心出发也仅需15分钟车程，乘坐渡轮从旧港出发十几分钟内可抵达维泽岛，非常便捷。

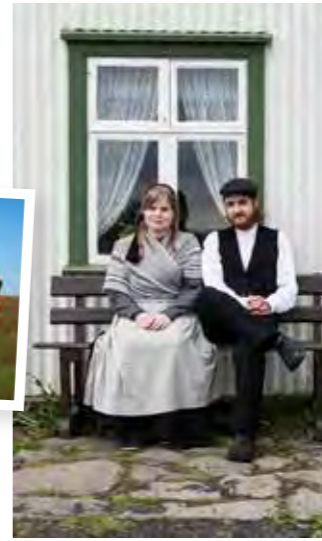
## 古冰岛人定居史和《萨迦》文学展览

现代发掘出来的古维京时期的废墟已被精心保护着，而一处遗址恰好就在古冰岛人定居展览馆旁边，增添了许多历史真实感。在这里可以看到最早在雷克雅未克的定居者如何克服种种困难适应新生活。史学、文学爱好者可别错过博物馆的第二大亮点：关于古冰岛人定居的《萨迦》史诗。不少《萨迦》史诗写于公元12世纪，但里面记载的故事有的可以追溯到公元9世纪末。该博物馆是冰岛为数不多的三大对外开放参观古冰岛语手稿的地方之一。该展馆适合各年龄段参观者，馆内设有儿童活动中心。



## Árbaer露天博物馆

Árbaer露天博物馆建于1957年，以视觉形式呈现雷克雅未克的历史，是首都的一处珍宝。该博物馆结构非常有趣，形如由20多座房子组成的村庄，而每一座房子又是一间独立的展览室。访客们可以看到雷克雅未克变迁的故事，看到一块一块孤立、人烟稀少的农田是如何发展成现今拥有超过12万人口的冰岛首都。夏季工作人员身着冰岛古装饰服饰，十分有趣。博物馆适合各年龄段参观者，里面还有一个游乐场供孩子玩耍。



## 雷克雅未克摄影博物馆

雷克雅未克是一座生机勃勃的城市，充满历史和现代文化气质，是好几位杰出摄影师的故乡。雷克雅未克摄影博物馆免费开放，馆藏丰富，约有六百万副作品。最早期的作品可追溯至1860年左右，展现着当时的城市生活。博物馆收藏着多位摄影师作品，既有专业名家，也有业余爱好者，既有商业摄影师，也有人物肖像和摄影记者。



## 雷克雅未克海事博物馆

从最早的定居时代起，渔业就是冰岛的命脉，不仅养活了本土居民，还是对外贸易的重要一环。雷克雅未克海事博物馆位于市区旧港附近，诉说着渔业多年来对冰岛的贡献。今时今日的冰岛渔业发达、捕捞技术先进，但在旧时渔民们却不得不常常冒着生命危险、依靠最原始的船只出海养家糊口。博物馆里展览着在过去漫长岁月里渔人的作业装备，而Óðinn这艘海岸警卫船也非常受瞩目，曾参与了冰岛与英国的三次鳕鱼“战争”。博物馆每天13:00点、14:00点和15:00点提供导览服务。



## 维泽岛

维泽岛(Viðey)是一处风景名胜地，距离雷克雅未克不远，在市区旧港搭乘渡轮即可到达。小岛约1.7平方公里，岛上郁郁葱葱、鸟鸣婉转，小野洋子为怀念约翰·列侬而设的和平塔、世界著名艺术家理查德·塞拉的作品也在这里。维泽岛是鸟类爱好者的天堂，超过30种鸟儿在这里筑巢栖息。夏日时节，每天都有渡轮从旧港、Ægisgarður、Skarfabakki港出发。可登录[www.videy.com](http://www.videy.com)查看线路和购票信息。



## 老少皆宜、乐趣多多

雷克雅未克城市博物馆适合一家老少拜访，每间分馆都有让孩子动手体验的场地。Árbaer露天博物馆的“来玩吧”展示区有一个游乐场，玩具多多、一切按照孩子身高陈设布置。古冰岛人定居展览馆有一个家庭角，适合一家大小共同玩乐。雷克雅未克海事博物馆还有为孩子提供的模拟捕鱼游戏。



**Borgarsögusafn Reykjavíkur**  
Grandagarði 8 • 101 Reykjavík  
+354 411 6300  
[www.reykjavikcitymuseum.is](http://www.reykjavikcitymuseum.is)





# 与维京人共同生活

来维京餐厅，体验北欧海盗的生活

**据** 传言，在哈夫纳夫约杜尔 / Hafnarfjörður，很多游客曾被狂野的“维京战士”从他们乘坐的车厢内“劫走”，然后“关押”在一个岩洞内，岩洞的一头由一只北极熊把守，另一头则由维京人的神——索尔/Thor 把守。

有报道说，这些被“劫走”的游客很幸运，他们不仅可以住上豪华的房间，还有机会在“众神”的庇护下，舒舒服服地躺在石墙围挡的温泉池内美美地泡上一澡。之后，他们会被带到维京长厅——也就是现在所说的餐厅。餐厅的桌子一律都是用木头简单加工而成，楼上酒吧内伫立着弗雷亚 / Freyja女神的巨幅木雕，女神警惕的目光默默注视着餐厅。餐厅内陈设的维京盾牌看似新近刚刚用过，餐厅的墙上，布置着记载重大历史故事的壁画，驯鹿等野生动物的兽头标本沿墙悬挂。

酒吧提供各式饮料，多根手工雕刻的木柱擎起一个巨大的水箱，色彩斑斓的鱼儿在水箱内悠游玩耍。巨石宝座静静地候在那里，等着它的“主人”的到来。被“



劫持”者享受到的是皇家礼遇，丰富的食物和饮料盛放在木制的大盘内供他们享用，艺人们则在一旁用歌声和故事盛情款待他们的到来。如此度过一个夜晚，想必一定终身难忘！这还不算，马路对面港口现捕的海鱼，新鲜的羊头和羔羊肉，以及各色冰岛美食，在餐厅的菜单上应有尽有。想象一下，这会是怎样的一种待遇！

那些在6月中旬被“劫持”的游客，可在维京市场感受到宾至如归的感觉。在粗制的遮阳棚下，工匠们一边制作一边售卖他们的手制品，他们坐在那里，争相吆喝，招揽客人，很像部落间正在进行着一场激战。

维京人喜欢举办庆祝活动，瓦尔哈拉大厅 / Valhöll hall 专门用来举办50人以内的庆典活动。在这里，既可以举办结婚典礼，也可以举办学校或其他团体的各种庆祝活动。此外，很多战士宗族对宗族勇士的授盔发证典礼也在这里举办。

维京酒店的42套客房，配备一流，各具特色，如果早先的维京人还能看到，他们一定会又羡慕又嫉妒。除此之外，酒店还有14栋维京别墅，可供有特殊需要的家庭和伴侣使用，酒店还提供WIFI 和停车位，满足那些时尚客人的需求。

渔人村是维京人最新推出的另一下榻处，位于奥尔塔内斯 / Alftanes 的利兹 / Hlíð，从维京餐厅开车到利兹 / Hlíð只有几分钟的车程。这个美丽的乡间客栈坐落在海边，在这里，可以俯瞰雷克雅未克 / Reykjavik 全城，同时还能看到冰岛总统的官邸。如果您想亲近大自然，又不想与大城市各项便利的服务和城市风光相距太远，那么这个地方无疑是最适合的了！这里的餐厅每天晚上向旅行团开放。

当然，您不必等着被“劫”，您完全可以通过预定来此体验。

维京手工艺品，历史久远。比如来自北欧国家，包括法罗群岛 / Faroe Islands、格陵兰 / Greenland 以及冰岛 / Iceland 本地的银饰，您不仅可以欣赏，而且也可以买些带回家。但也许您带回家去的最好的东西不是这些，而是您对维京人热情好客的体验。 -ASF



**Fjörúkráin**

Sírandgata 55-220 Hafnarfjörður  
+354 565 1213  
booking@vikingvillage.is  
www.fjorukrain.is



Landsvirkjun

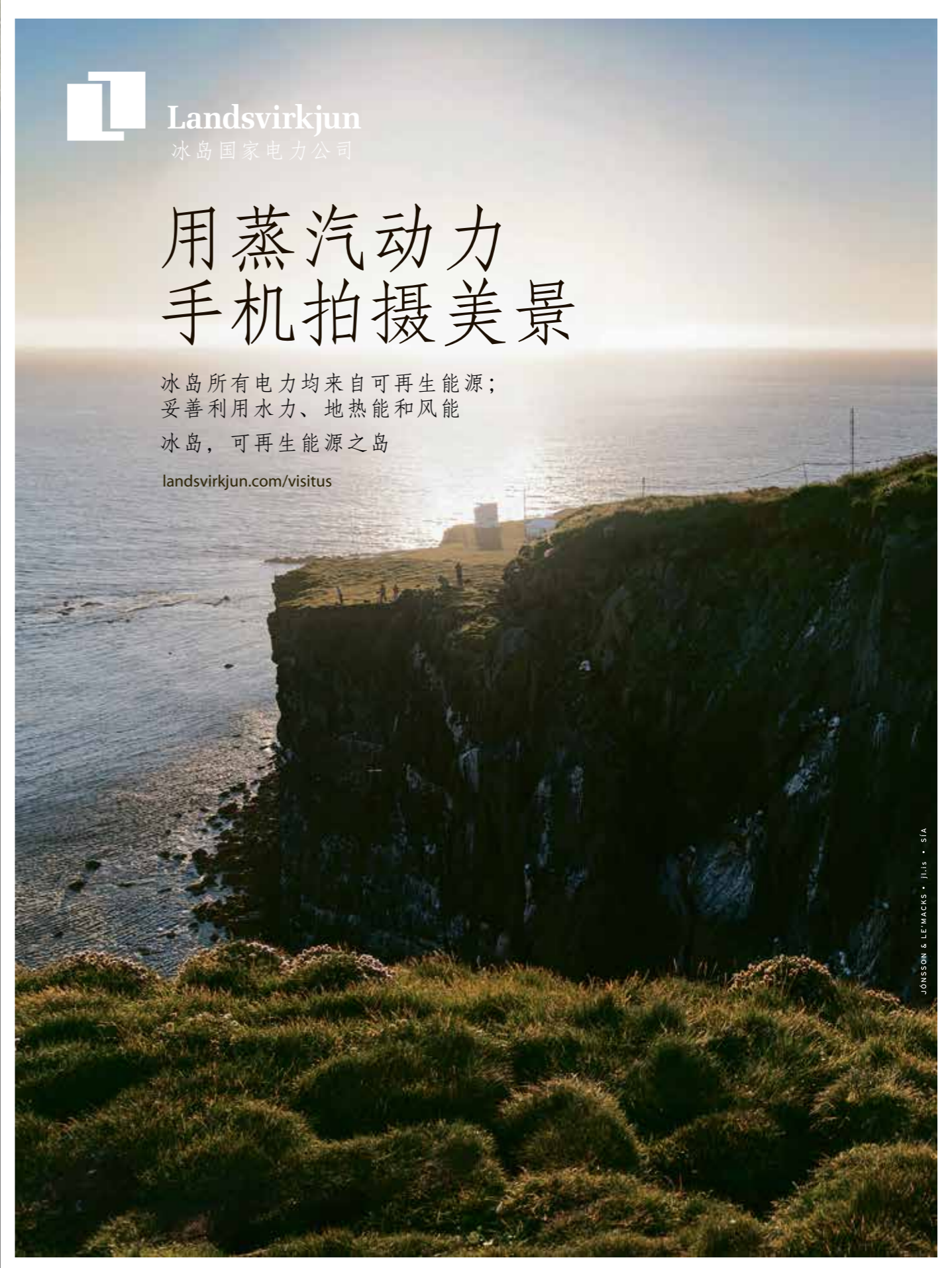
冰岛国家电力公司

# 用蒸汽动力 手机拍摄美景

冰岛所有电力均来自可再生能源；  
妥善利用水力、地热能和风能

冰岛，可再生能源之岛

[landsvirkjun.com/visitus](http://landsvirkjun.com/visitus)



# 来自维京人的礼物

## 把冰岛的精华带回家



在法语中“纪念品”这个词，也有“记住”，“回忆”的意思。近六十多年里，旅游者一直在“维京”商店购买礼品和纪念品。

### 北边来的裁缝

西古都·古姆森五十年代在北部城市阿库雷里开了第一家商店。刚开始，商店在夏天出售纪念品，冬天主要出售木制玩具。

西古都曾是一位裁缝，他的商店开始出售当地特产，这个传统一直延续至今。蒂娜·伯格林·古姆森多蒂尔，是西古都的孙女，也是商店经理，从7岁起就在店里帮忙。

### 冰岛符号

冰，维京人和火山。这些是冰岛主要的标志。“我们拥有冰岛最大的礼品和纪念品收藏”店主西古都·古姆森说。

分布全国的六家店面供应超值礼品，符合每位购物者的预算：关于维京人及其传奇故事的图画册及书籍；传统保暖披风（羊毛衣）；圣诞小子和巨魔雕塑；“维京”牌的体恤衫。其他精美礼品，包括银饰熔岩配饰以及在冰岛设计的精美全套葡萄酒杯。孩子们喜欢玩耍海雀造型毛绒玩具。所有商品都是冰岛制造。

### 感受冰岛的温暖

传统编织毛衣在二十世纪五十年代开始流行。使用的毛线，来自百分之百天然冰岛羊毛，它的特点就是保暖，让皮肤透气，同时还防水。据说“毛衣(peysa)”一词最早起源法语“农民(peasant)”。在法国水手到冰岛时，他们指着农民说“农民”，而冰岛人以为他们在指毛衣外套。“维京”商店由当地手工编织者供货，拥有大批不同型号和颜色的毛衣货品，同时还有颇受欢迎的帽子和蓬松毛线手套。

### 六家店遍布全国

五年前，家族企业决定扩张店面，现在有三家在雷克雅未克。哈福斯提(Hafnarstræti)有一家，城里主街雷格威路(Laugavegur 1号)还有一家。2012年6月在雷格威路4号新开了



另一家。在他们的家乡阿库雷里，沿着老港下去，在那里的哈福斯提还能发现它们，

在西部峡湾(West Fjörds)，伊萨峡湾镇(Isafjörður)也有。

家族生意绕了一圈又回到阿奎雷利。2012年6月初，在城里最美丽的地方植物园，他们的比约克咖啡屋开业了。它带有一个露台并由鲜花环绕，来阿库雷里的人们一定会去那里。

### 别计较税费

不要忘了在机场，或者在客轮停靠的最后一个港口退税。顾客会得到百分之十五的退税额。还有另一个建议：游客可



以凭旅游购物指南的优惠券拿到维京商店的折扣。 -JB

**The Viking**  
Hafnarstræti 1-3 · 101 Reykjavík  
+354 551 1250  
www.theviking.is  
info@theviking.is



# 北方文化之都

## 哈帕音乐厅、会议中心好评如潮



几年前，如果说要在冰岛举办一场世界级音乐会或者会议也许是一件让人诧异的事，但是随着越来越频繁地出现在世界舞台上，现在冰岛不仅仅是深受受欢迎的旅游胜地，也是举办大型音乐会及国际性会议的选择。

作为一国首都，相比起其他城市，雷克雅未克规模的确较小，但是蕴含着无尽活力和生机，人民文化程度较高，多数人能说一口流利的英语。新兴建筑、顶级酒店、博物馆、艺术画廊、一流餐厅和刺激夜生活都在向世人展现这座现代化城市的魅力。

### 对未来的展望

在21世纪初，冰岛就已经是一个活力无限的国度，涌现了许多新奇想法和创意，人



们对未来充满期待。为冰岛的交响乐团、歌剧艺术建立一座多功能音乐厅和会议厅的想法就在2004年应运而生。设计主要由冰岛和丹麦艺术家、建筑师通力合作完成，包括：丹麦建筑师Henning Larson、生于丹麦的冰岛艺术家Ólafur Elíasson、冰岛建筑师Batterið以及艺术顾问Vladimir Ashkenazy。雷克雅未克的港口是最佳选址，背后的蔚蓝港湾和大气的埃西亚山(Esja)更能衬托这座地标性的建筑。“半砖”式大胆设计、晶莹剔透的玻璃墙面无一不体现设计师的创新智慧。

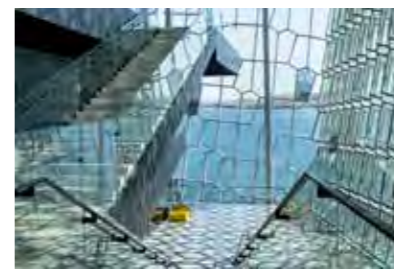
### 几近荒废后的重生

2008年金融危机席卷全球，当时已经进行了一半的工程因为各种原因几近荒废，但冰岛政府认为哈帕的建成在未来将对国家产生积极影响，于是做了一个大胆的决定：承诺将完成这座建筑。2009年12月11日，这座音乐厅迎来了它的名称：哈帕(Harpa)，在2011年5月4日正式开放。

### 多功能音乐厅

自然采光和通透度是这项设计的关键，哈帕主体上极具视觉冲击力的几何图形玻璃面捕捉、反射光线，将太阳热能分散到内部的黑色墙面上；利用天然地热能供暖，覆盖了哈帕28,000平方米的室内面积，因此这也是清洁能源运用的力作。美国的Artec Consultants 公司负责音响、剧场效果设计、音效设备和隔音技术。

作为集音乐表演、文化展览和大小会议于一体的多功能场所，哈帕举办过不少国内外活动，接待过不同国家和地



区的来宾。这里设有不同规模的分厅、会议室、展览区、接待处、商店和其他服务设施。四座主要分厅的名字暗合火焰、流水、空气和地球四种概念。其中最大的Eldborg厅(意为火焰城堡)以冰岛西部的一座火山口命名，布置陈设带有奇幻色彩，可容纳1800位客人。



Norðurljós(意为北极光)演奏厅的深蓝色调适用于不同会议、爵士乐演奏、室内乐团体、招待会或其他活动。Norðurljós厅也可与主会议厅Silfurberg配合使用，适合更大型活动。Silfurberg可容纳750人，也可对半分隔来举办小型活动。该厅也配置了专业音响设备。

规模最小的Kaldalón厅(意为冷湖)可容纳200位来宾。它代表的是水元素，以西部峡湾区美丽的港口命名，这座港口也是冰岛最著名的词作家Sigvaldi Kaldalóns的故乡。

### 服务高效完善

冰岛人口虽少，但拥有丰富的文化底蕴，加上国际化的包容性，哈帕也就成了多元文化的展示中心。不少游客对这座建筑本身充满浓厚兴趣，因此一些旅行团也会带领访客边欣赏边解说其中耐人寻味的故事。

哈帕因地制宜利用现代科技和资源，它的落成反映了冰岛人与时俱进的理念和精神。商务中心、高速网络、动态网站提供最新的实用内容，方便公众了解具体服务信息、进行网络订票参加不同的活动。

餐饮小点也是哈帕服务的一部分，可根据场合需要提供不同的餐饮，包括婚庆丧葬、企业派对、大小会议等。

### 备受赞誉

自开放以来，哈帕被广泛誉为北欧地区最优秀的音乐厅和会议中心，赢得无数场地设施方面的奖项，包括2012年获得久负盛名的最佳会展中心奖、2013年获得密斯范德罗建筑奖。《留声机》杂志将其评选为新千年最棒的音乐厅之一，《旅游与休闲》杂志则将它评为2011年最佳表演场所。2016年，哈帕获得声名远扬的商务旅游目的地奖的欧洲最佳会议中心一项。

到目前为止，超过6百万参观者走进哈帕，对这座一流的多功能音乐厅会议中心称赞有加，不少管弦乐团也以在哈帕这一独特的地点演出为荣。

# 冰島鯨魚禮贊

## 与深海中巨鯨亲密接触



鯨魚是一種可愛的動物。藍鯨、座頭鯨、抹香鯨，當然還有那些親切友善的海豚們，它們總能讓人著迷。有誰能忘記朱蒂·考林斯演唱的經典蘇格蘭捕鯨歌《最後的海鯨》中，座頭鯨那哀傷的伴聲？

### 冰島第一個鯨魚展厅

鑑於世界範圍內人們對鯨魚興趣的日漸濃厚，加上冰島旅遊熱的興起，幾年前就有人萌生了舉辦鯨魚展的想法。建設計劃在私人投資者的資助下制定而出，最終人們為這些感人的神秘海洋哺乳動物建立一



個禮贊的場所。2015年2月，1700平方米的“冰島鯨魚”展厅正式落成向公眾開放。我們對此感到非常激動和驕傲。

### 舒緩的環繞立體聲音響

“冰島鯨魚”展厅是歐洲（可能也是全球）最大的鯨魚展厅，展厅展出了冰島沿海水域23種常見鯨魚原尺寸复制品模型。置身在展厅，您會沉浸在另一個世界，也許會渾然忘卻（至少有片刻時間會如此）“海面之上”現實世界的一切。聆聽著通過環繞立體聲傳出的鯨魚美妙的“歌聲”、吸氣聲，以及波濤湧動的聲音，一定會讓您擁有一份獨特的觀展體驗。



### 與鯨魚親密接觸

看到與實際大小如此接近的鯨魚模型，遊客對這些龐然大物有了全新的了解，現場信息展板詳細介紹了對每種鯨魚的研究信息。每個鯨魚模型都是鋼鐵和泡沫結構，“皮膚”由手工縫合而成。展厅內最重的鯨魚模型達兩噸之重。

### 免費咖啡

參觀完這個神奇的展覽後，您可以在主展厅休憩片刻，享受一杯免費的熱咖啡或香茗。

在展厅大堂您可預訂門票觀看鯨魚表演，禮品店則能選購各種造型可愛、兼具裝飾性和實用的鯨魚以及其他海洋生物的禮品。

如果您喜歡鯨魚，您會發現，前往位於格蘭迪/Grandi區、毗鄰雷克雅未克港的“冰島鯨魚”展厅觀看鯨魚展，不只是一次魅力體驗，而且也是讓您全家接受教育的一次絕好機會。

### 鯨魚們一定會滿意！

除聖誕節和新年外，“冰島鯨魚”展厅全年開放。冬季開放時間為上午十點至下午五點。

-EMV



**Whales of Iceland**  
Fiskislióð 23-25 · Reykjavík 101  
+354 571 0077  
info@whalesoficeland.is  
www.whalesoficeland.is





# 冰島最好的搖滾樂

Iceland's only Rock 'n' Roll museum

**距**离凯夫拉维克国际机场仅五分钟路程处坐落着冰島唯一的搖滾樂博物館。它位于有着冰島“甲壳虫小镇”呢称的凯夫拉维克，因为冰島最具“甲壳虫”风格的乐队 Hljómar 就在这里开始了他们的音乐之旅。由于小镇离前美军军事基地（在机场旁）不远，所以这个小镇的居民是冰島最先接触搖滾樂的群体。由此说来，在凯夫拉维克建这座博物館再合适不过。博物館位于一幢叫做 Hljómahöllin 新建成的楼内，这个名字既涵盖了对乐队的敬意，同时一语双关，有声音与和弦两个意思。

该博物館为对冰島音乐感兴趣的人而建造，它包含了从1830年到现在的冰島音乐史。此博物館不同于传统博物館，你不必购买一本宣传册获取每件展物的详细信息，当您抵达时，博物館会借给您一部含有搖滾樂应用软件的Ipad。这会让您更深入地了解每位艺术家的历史、聆听他们的音乐和观看他们的视频。

博物館提供的内容繁多。例如，您能看到Sugarcube乐队的 Regina 音乐影片中鼓手Sigtryggur Baldursson穿过的飞行员服；曾属于Of Monsters and Men 乐队中Brynjar Leifsson的电吉他，Brynjar 在乐队第一次巡演时曾使用过；还有Páll Óskar的LED灯套装。博物館经理Tómas Young说，您还可以亲手试试一整套电子鼓乐器、吉他、低音吉他和

键盘。“我们还有一个声音试验室，您可以尝试不同的乐器，”Tómas说。“每个人都能找到自己的乐趣，非常有意思。成人和孩子都能享受音乐的魅力。就在最近，我们新添加了一部混声器，人们可以使用多轨录音设备体验录制Of Monsters and Men的热曲 Little Talks 的乐趣。比如，您想放大吉他的声音，那么把吉他轨道上的音量调大就行。再者，我们还有一间舒适的小型电影院，全天放映关于冰島音乐的纪录片，比如由 Sigur Rós 制作的 Heima 和Rokk í Reykjavík。”

每个好的博物館都有出售纪念品的商店，冰島搖滾樂博物館也不例外。您可以买到当下音乐人的最新专辑和以前的专辑。针对想更多地了解冰島音乐和艺术家的人们，商店还出售各种不同的书和纪录片。这里还有一个由冰島最好的咖啡制造商之一Kaffitár经营的咖啡店。这是一家当地烘焙咖啡店，专门从事进口、烘烤、提供阿拉伯咖啡中最好的咖啡豆。

-HDB

**The Icelandic Museum of Rock 'n' Roll**  
 Hjallavegur 2 • 230 Reykjavík  
 +354 420 1030  
 info@hljomaholl.is  
 www.rokksafn.is



# 全年寻猎北极光

雷克雅未克北极光中心

**在**人的一一生中，没有什么能比欣赏到魔幻绚丽的北极光跟让人难忘的体验了。很多来冰島旅游的人都梦想对它一饱眼福，可惜的是，北极光变幻莫测，难以捕捉，出现前从来没有任何预兆。因此极光-雷克雅未克北极光中心的建成，是件让人欣慰的事情。在那里北极光永远都会出现。

## 独一无二的体验

这个中心是由四个有独特创新意识的冰島年轻人创建的，他们提供一站式服务，以满足游客对观看北极光的需求。中心坐落于雷克雅未克老港口的边

上，服务内容包括科学启发与普及。来到这里，人们可以浏览世界各地关于极光的故事和传奇，了解这种惊人现象背后的科学原理，饱览冰島顶尖摄影师拍摄的瑰丽的极光作品。还有一个特殊设置的“摄影站”，让游客学习如何调节相机设置，让人们亲自动手来捕捉极光的画面。

## 抚慰心灵的音像

同时，雷克雅未克极光中心的真正看家本领是现阶段极光活动的高清延时影像技术。呈现在7米宽的银幕上，人们可以坐下来，享受13分钟的影像，随着



令人松弛和缓的音乐，令人目眩神迷的极光活动图片展示在您的眼前。这种如参禅般的体验只能用两个词来形容，那就是治愈与安宁。

## 热咖啡和精选礼品

离开前，可以在该中心的礼品店品尝免费为您提供的咖啡，看一看冰島最富创造力的设计师的出品。那些精美的服饰，玻璃器皿，画作和羊毛编织物会让你印象深刻。主题？您随意。

## 更正概念

在冰島，可能有人告诉您，户外温度到零度左右，或低于零度，才能看到北极光。这是经常被引用但却是错误的概念。我们特此声明，的确北极光经常会在寒冷气温和明朗天气情况下出现，但它们的出现和外界的实际温度却没有任何关系。

-EMV



**Aurora Reykjavik**  
 Grandagarður 2 • 101 Reykjavík  
 +354 780 4500  
 info@aurorareykjavik.is  
 www.aurorareykjavik.is





# 冰島陽具博物館

不管精灵还是鲸鱼，各展雄风

**雷**克雅未克市中心有一家阳具博物馆(The Icelandic Phallogical Museum, 俗称鸡鸡博物馆), 是目前全世界唯一一家专门收集、展示各种各样哺乳动物的阴茎标本的博物馆, 可谓举世无双。这里展示的都是冰岛发现的陆地和海洋哺乳类生物的鸡鸡, 既有形状完整的阴茎也有特定部位(比如横切片), 数量超过220件, 令人啧啧称奇。

阳具博物馆的创办者是冰岛人Hjörtur Sigurðsson, 他说:“游客来这里不仅可以看到各种阴茎, 还能学到科学知识。不少像生物学家、医生这样的专业人士也会过来参观研究。不管是出于好奇觉得好玩还是想了解知识都可以来; 我办这个博物馆也希望能或多或少突破某种难以启齿的禁忌, 毕竟这也是解剖学的一部分。我觉得我们应该以更开放的心态来讨论这样的话题。”

Hjörtur说博物馆里最吸引眼球的莫过于“大玩意”, 比如抹香鲸的鸡鸡—长约1.7米, 重达70-80公斤, 非常有分量。当然人类的阴茎标本也很抢眼, 尤其是许多外国游客



对此很感兴趣。“一些外国游客知道我们这儿还展示冰岛神话里的精灵、巨怪和隐形人的阴茎, 觉得特别有意思。”

至于隐形人, 有的人, 特别是女性说自己能看到他们的阴茎。

**The Icelandic Phallogical Museum**  
 Laugavegur 116 · 105 Reykjavík  
 +354 561 6663  
 phallus@phallus.is  
 www.phallus.is



# 凤凰家常菜馆

中国美味家常菜

**凤**凰家常菜馆是权贤清和王文丽夫妇共同经营的餐馆。15年前他们带着儿子权威, 从中国安徽省移居到冰岛。夫妻二人在雷克雅未克多家餐馆打工多年, 梦想着能开家自己的餐馆, 把中国的饮食文化推向冰岛。冰岛那时虽已经有中餐馆, 但都被西式化了, 没有正宗家常口味的中国菜。

终于在2012年他们实现了经营中餐馆的梦想。现在他们全家每天都在为自家的餐馆忙碌着。餐馆的菜式以川菜为主, 但也可根据顾客的不同要求, 改变菜的口味。饺子、麻婆豆腐、鱼香茄子、回锅肉、烤鸭、官爆鸡丁、火锅, 还有冰岛的海鲜等等, 都普遍受到冰岛本地客人的欢迎, 更受到了中国游客的好评。凤凰餐馆还



曾接待过商务部部长和阿里巴巴总裁马云, 他们都对这里的家常菜赞不绝口, 让他们有一种在家吃饭的感觉。

凤凰餐馆一直都采用最优质的食材。鱼、肉都是使用最新鲜的, 每道菜都是单独烹饪。他们还专门为中国游客准备了中文菜谱, 每位顾客可以根据自己的口味选择喜欢的菜肴。无论是预定团餐还是订外卖, 让您可以随时随地享用中国美食。

餐馆越来越受到人们的欢迎, 不论是个人还是团体用餐, 还是生日宴请。人们可以把想要的菜谱和价格说出来, 他们可以根据价格提供相应菜品。

凤凰餐馆将以优质的服务, 美味的菜肴和优惠的价格迎接八方来客!

- SJ



**Fönix veitingahús**  
 Bldshófi 12 · 108 Reykjavík  
 +354 567 7888  
 www.fonixveitingahus.is

# 广阔的火山景点

Haraldur Sigurðsson 讲解了冰岛复杂的火山系统

冰岛的火山是该国旅游业的增长来源，因为游客们想要获得在这片广阔陆地上攀登的独特体验。当火山爆发时，当地旅行社会提供直升机、吉普车和飞机旅游。冰岛的大部分火山都有裂隙，如2014年霍鲁赫朗火山 (Holuhraun) 喷发，岩浆在这里从地壳裂隙中涌出。霍鲁赫朗火山产生的岩浆喷泉喷出地面，让摄影师们兴奋不已，火山学家则忙着研究附近的巴达本加火山 (Bárðarbunga) 是否会喷发。在本文写成时火山还未喷发。冰岛最活跃的三座火山是卡特拉 (Katla)、赫克拉 (Hekla) 和艾雅法拉

(Eyjafjallajökull) 火山，后者在2010年爆发，巨大的火山灰云令空中旅行受阻，造成了航班停飞。冰岛人已经学会了适应火山喷发，大多数火山也位于远离居民区的地方。在2014年霍鲁赫朗火山喷发期间，靠近瓦特纳冰原周边地区的居民和游客被疏散，动物也从该区域迁出。主要的危害是空气中的毒素，靠近该地区易感人群被要求留在室内并打开暖气。如果想探索冰岛众多火山背后的科学，没有什么来源比斯蒂基斯霍尔米火山博物馆馆长火山学家 Haraldur Sigurðsson 还要好，他已经研究冰岛的活火山和死火山达

40多年之久。冰岛火山最迷人的一面是巴达本加火山目前正坐落在地球的热点上方。“人们常说冰岛位于大西洋中脊，这是火山活动的主要原因，但这实际上这是一个错误的观念，” Haraldur 说。“还有一个重要得多的特征是热点。”事实上，这个热点始于约2.5亿年前的西伯利亚的地下，使其成为世界上最古老的热点。“地球的构造板块漂浮在地幔之上，就如同水上的木筏一样，但热点仍处于相同位置，” Haraldur 说。“现在它在我们的脚下暗流涌动。它上方曾经是西伯利亚，然后是巴芬岛，之后是格陵兰，现在是冰岛。”



Haraldur Sigurðsson

科学家已在全世界识别了约40-50个热点。其中，夏威夷、留尼汪岛、美国黄石公园、加拉帕戈斯群岛和冰岛就在目前最为活跃的热点上方。热点是地幔中的一个区域，炽热的岩浆柱在这里上升而融穿地壳，造成了火山活动。“热点”这一术语也被用来指发生这种火山活动的地球表面位置。1963年，科学家 J. Tuzo Wilson 想到，夏威夷群岛这样的火山链是由构造板块缓慢移动通过地表深处的“固定”热点造成的。

冰岛最近的火山喷发不出意外，冰岛火山喷发的大小和规模各异。例如，冰岛近代历史上最大的一次火山喷发是在1783年，当时拉基火山 (冰岛南部的一道火山裂隙，距离火谷和 Kirkjubæjarklaustur 的小村庄不远) 发生了火山喷发。这个系统在1783和1784年之间从拉基火山裂隙到邻近的格里姆火山喷发了八个月，流泻出约14立方公里的玄武岩岩浆以及氢氟酸和二氧化硫化合物毒云，造成了冰岛约50%以上的畜群

死亡，引起的饥荒造成全岛25%的人口死亡。拉基火山爆发和其后续影响导致全球气温下降，由于喷出的二氧化硫，造成欧洲农作物歉收，并可能导致了亚洲的旱灾。这次火山喷发估计在全球造成超过六百万人死亡，使其成为历史上最致命的一次火山喷发。相比之下，在2014-15年发生的最近一次霍鲁赫朗火山喷发就小巫见大巫了。这次火山喷发在三个火山口中开始，同时没有爆炸性活动，与之对比的是拉基火山的130个火山口。霍鲁赫朗火山喷发中几乎没有喷出什么火山灰，与之对比的则是拉基火山0.9立方公里的喷出物体积和艾雅法拉的0.1立方公里的喷出物体积。拉基喷发的岩浆柱高度估计达到了1,400米，而霍鲁赫朗火山的岩浆柱仅达到了100米左右。另外，在拉基火山喷发的八个月里约释放了1.2亿吨的二氧化硫，即平均每月释放1500万吨。霍鲁赫朗火山爆发的第一个月，平均每天二氧化硫释放量为20,000吨，即一个月600,000吨。冰岛的活火山十分独特，并得到了持续的检测和研究，带来了有关火山喷发成因和后续影响的更深层解。



Rafn Sig.



# 四大特色—摄影、美食、编织及瑜伽

艾雅旅行社提供专业旅游服务，满足您的独特兴趣！

## 独一无二的冰岛旅游摄影服务

有经验丰富的摄影师陪伴，让您一路旅行惊喜不断！摄影师将为您创造极好的机会，教您如何捕捉那独特光线下的美景，帮助您提升摄影技巧。专业摄影师们对一天中的不同时间，哪里才是最佳的摄影地点如数家珍！不过请放心，他们会把机会留给您，让您亲手拍出绝美的照片！

乘机飞往冰岛南部的赫本/Höfn小镇，领略小镇的无限魅力！触目所及，风景绝佳。黑色的沙滩衬着晶莹剔透的特纳/Vatnajökull冰原，相映成趣，别具美姿；火山岩及冻冰姿态万千，让人浮想联翩，此情此景，犹胜画境！如果幸运，您还

可在夜晚时分，欣赏到绚烂的极光呢！冰湖/Lökulsárlón是冰川泻湖，此地无处不是摄影的绝佳地点。这里的瀑布四季竞秀，美态各异。而间歇泉温泉区/Geysir hot spring area则水汽氤氲，雾气缭绕。两者对比鲜明，各擅胜场。

按照地质研究，构造板块之间的不断张拉，形成了辛格韦德利/Thingvellir独有的奇观。而雷克亚内斯半岛/Reykjanes peninsula则是另一番景致。从艳丽的地火山到凝然一碧的湖泊、再到各色泥塘、断层和裂缝、休眠火山、熔岩锥和陨石坑以及闻名遐迩的蓝湖/Blue Lagoon，气象万千，应有尽有。大自然的壮观与附近的田园

风光及自然渔村交相辉映，美轮美奂，良机无尽。您该大显身手，留住绝美画面！

四季更迭，周而复始，一年甚至一日间光线时明时暗，变换不断。这一切都为您提供无穷的摄影空间！

按照日程，接下来就该前往冰岛北部和西部，西部和北部景色迥异，如果您去过南部，您会发现这里的拍摄机会和光线条件与南部完全不同，光影之旅竟是如此充满期待！

## 享受美食！

这里的羊羔肉和鱼肉口感鲜嫩无比，是举世无双的美味，您尽可大快朵颐。此外，您还可以学着自已烹调，尽情享受这奇特的美食之旅。

海边垂钓，乐趣无限，上钩的新鲜海鱼，可以聊当午餐。福来吉斐斯卡/Fylgifiskar餐厅的大厨早已静候于此，为您悉心讲解—如何利用当地香草、调料和蔬菜烹制鲜鱼。食足饭后，向蓝湖/Blue Lagoon进发，欣赏引人入胜的美丽蓝湖/Blue Lagoon。

先往田园乡野，游览辛格韦德利/Thingvellir—中世纪维京人的议会旧址，再到贝嘉特加桑/Bjarteyjarsandur农场，美味羊羔肉即产自于此。农场主非常健谈，对当地的迷人历史、农作物耕种方法以及当下

生态可持续生活方式，娓娓道来，令人忘倦。品尝各色农场美食之后，再返回歌瑞乐/Grill天台烤肉餐厅，学一节烹调课，之后享用丰盛的晚餐，别提有多美了！

## 从羊毛到毛衣

这趟编织之旅，意在让您尽情游览、体验并实践！从染色、纺纱到编织，各个环节，都有专家指导。博尔加内斯/Borgarnes海湾的家庭小旅馆，美丽而又独特，编织之旅，从此开始。在这里，您可以领略羊毛编织的一切奥秘！您可以进入当地半日制编织车间，观察人们如何利用冰岛植物和地衣对毛纱染色，也能参观尤拉赛利/Ullarselið羊毛中心。总之，都会让您大开眼界，增长见闻！

随后参观移民文化博物馆/Settlement Centre，感受冰岛历史，发思古之幽情。您还可以领略冰岛西部的自然风光，参观贝嘉特加桑农场，了解冰岛羊毛的来龙去脉，参观冰岛山羊中心/Icelandic Goat Centre，品尝羊奶咖啡和薄饼，参观乐琼玛林德/Ljómáland农贸市场售卖的各种羊毛织品、工艺品和食品。

接着，不妨可以先到博尔加内斯海湾，在极可意/Jacuzzi浴缸里泡个热水澡，恣意享受，随后再去埃达世界/Edda's World享用晚餐并观看工艺师们现场献艺。当然，您也可选择参观北欧神话展览，感受北欧神话的魔力！

专家一路指导，您不仅可以了解编织这些美丽的羊毛织品的知识，还能将亲手制作的羊毛织品并带回家哦！



## 热瑜伽，北瑜伽静修地

冰岛自然风光美不胜收，来到这里，喧嚣烦扰，一扫而空。这里，就是您洗涤灵魂的圣地！热情的瑜伽师艾娃·索吉尔斯多蒂尔/Eva Thorgeirsdóttir会给您悉心指导，她的瑜伽课程开心有趣，动静结合，玄奥神圣。修炼瑜伽这段时日，虽然面临巨大挑战，但却能让人精神焕发，洞察天地外的精神世界。

蓝湖/Blue Lagoon地热温泉就在惠拉盖尔济/Hveragerdi地热村，您亦可乘机前往那里并在此慢慢游玩，缓释身心。这个美丽村庄坐落在山脚下，四周温泉环绕，水汽缭绕，云云冉冉，别具魅力。

频繁的瑜伽训练，间或穿插向温泉区乃至峡谷深处的徒步旅行，再在37℃的温泉池中泡个热水澡，随后再去游览间歇泉/Geysir，观赏古尔佛斯/Gullfoss瀑布，在

冰川上远足或骑马前往由于构造板块不断运动所形成的巨大裂谷内的冰岛旅游圣地之一的辛格韦德利国家公园/Thingvellir National Park，种种体验，妙不可言！

在您返家前，仍有些许闲暇，不妨逛一逛冰岛首都雷克雅未克/Reykjavik的街市，挑选一些精巧别致的纪念品和小礼物，让这次冰岛之旅刻骨铭心，永世不忘。

纵然游玩结束，您大可再待上一段时日，享受冰岛这个极北国度的更多美景！艾雅旅行社/Esja Travel可为您妥善安排，包您满意！

- ASF



Esja Travel

Lyngháls 11 · 110 Reykjavík  
+354 560 2020  
info@esjatravel.is  
www.esjatravel.is





# 冰島西部

具备历史风韵的自然风光 - 发掘冰島西部丰富的文化和自然风光



#WESTICELAND

**壮** 观的斯奈菲尔火山(Snaefellsjökull)因儒勒·凡尔纳(Ules Verne)而闻名世界,它在阳光的照射下雪白晶莹,而它只是冰島西部美丽风光的冰山一角。冰島自然环境的美丽和多样性体现在各个方面。山脉和冰川、肥沃的土地、各种各样的鸟类、数不清的河流湖泊、峡湾和港湾,还有不甘寂寞的地热活动,正是这些因素形成了其宏伟壮丽的景象。而冰島西部不仅有壮美的自然风光。土地和历史相互交融,成为不可分割的整体。在这片土地之上,涌现着多位风云人物,如 Sturlunga 传奇、Egil 传奇、Eyrbyggja 传

奇、Laxdaela 传奇,更不用说丰富多彩的民间传说和冒险故事了。博物馆和历史遗址遍布各处,让历史辉煌重现。对于户外爱好者来说,西部足够让他们一夏天都有得忙。骑马游、徒步、钓鱼、高尔夫都十分受欢迎。结束一天的活动后,许许多多的游泳池和热水浴池可供您放松休息。住宿条件十分完善,从睡袋到酒店,应有尽有。无数岛屿组成的神秘布雷扎湾(Breiðafjörður),是种类繁多的海洋生物的家園。海湾外的岛屿栖息着各种各样的鸟类。一些岛屿特别适合海钓。位于博尔加内斯(Borgarnes)的旅游信息中心提供大量有帮助的材料。

# 拉莫林德/LJÓMALIND 农贸市场

正宗冰島农产品—千万不要错过!

**拉**莫林德/Ljómalind 农贸市场是一家专营特色手工制品和农产品的集贸市场。在这里,本地奶油厂生产的传统脱脂酸牛奶、农场新鲜的鸡蛋、鱼干、草饲牛肉以及本地生产的熏制鲑鱼等都是小批量生产,以确保上乘的品质。无糖巧克力、脱脂牛奶糖、自制果酱、冰淇淋,以及各式各样的手工艺品和羊毛制品,您可在旅途中享用也是赠送亲朋的佳品。与大型连锁超市不同,这里销售的都是数量有限的时令产品,应季上架的商品,一定让您有意想不到的收获。市场全年营业,包括节假日在内。



农贸市场每天的营业时间如下:  
冬季营业时间:下午1点到晚上6点



夏季营业时间:上午11点到晚上6点  
地点—博尔加内斯旅游信息办公室旁边

-EMV



**Ljómalind Farmers Market**  
Brúartorg 4 • 310 Borgarnes  
+354 437 1400  
www.ljomalind.is  
ljomalind@ljomalind.is

# 维京寿司冒险之旅—海上奇遇

全年开放—具体时间表请登陆www.seatours.is了解



Seatours - Smidjustigur 3 - 340 Stykkisholmur  
Iceland - seatours@seatours.is - Tel: +354 433 2254





# 斯蒂基斯霍尔米火山博物馆

参观由世界著名火山学家Haraldur Sigurðsson建立的冰岛最全面的火山博物馆。

**斯**奈山半岛被认为是西海岸上的明珠。这部分是因为这个地区的品味无所不包。如果您正在寻找山，这里就有。如果您想尝试冰川漫步，斯奈山半岛冰川就是您的理想之地。如果您对火山感兴趣，位于斯蒂基斯霍尔米的Eldfjallasafn火山博物馆将是您接下来的冰岛之旅中的必去之地。该博物馆展示了描绘火山喷发的新旧艺术作品以及文物和火山岩。博物馆聚焦于世界各地的火山。



## 火山岛

由于冰岛位于大西洋中脊，这里是离散构造板块边界，并且处于热点之上，所以具



有高度密集的活火山。岛上有30个活火山系统，其中有13个在公元874年人们定居冰岛以来喷发过。最近的火山喷发有



2014年发生在巴达本加火山系统附近的霍鲁赫朗火山，以及2010年艾雅法拉火山喷发，产生了巨大的火山灰云。

## 引人入胜的博物馆

火山博物馆探讨了火山的不同方面，从科学、地质学和它们环境影响，乃至它们如何出现在艺术和文学作品中。在博物馆每天会提供有关火山及其影响以及地质学



富。Haraldur于1939年出生于斯蒂基斯霍尔米，1965年在贝尔法斯特皇后大学完成了理学学士学位，并在1970年从英国达勒姆大学获得了博士学位。他从1970年起在西印度大学工作，从事对加勒比地区火山的研究。他曾在罗德岛大学当过40年的火山学教授。他的研究主要都在火山学方面，陆地火山和洋底火山全都包括。他曾在印度尼西亚、意大利、西印度群岛、美国、西非、希腊、南美和中美等地以及地球上许多地区的洋底工作过，但冰岛是他实实在在的家乡，火山博物馆与他的心很近很近。

斯蒂基斯霍尔米火山博物馆 -JG

信息的英语和冰岛语讲解，十分适合对火山知之不多或一无所知的人们。对于想深入探究火山背后地质学的游客，博物馆还提供地质之旅，沿斯奈山半岛一路带您前往几个有趣的地方。

## 热情的馆长

世界著名的火山学家Haraldur Sigurðsson建立了这座火山博物馆，分享他的知识财



**Volcano Museum Stykkishólmur**  
Aðalgata 6 · 340 Stykkishólmur  
+354 433 8154  
safn@eldfjallasafn.is  
www.eldfjallasafn.is





# 探奇冰川

“走入冰川”旅行社带你深入冰川内部探奇

在冰川表面探险已足够刺激，但进入冰川内部更让人终身难忘。“走入冰川”/Into the Glacier 旅行社的员工可为游客提供这一千载难逢的机会！位于朗格冰原/ Langjökull 西部的冰岛第二大冰盖，海拔1260米，冰盖下的地下冰穴深40米，游客有机会在此看到数世纪以来形成的“世纪之冰”。冰穴绵延550多米，其中约200米为固体冰川冰。



## 徜徉冰川之巅

经典的旅游路线通常是从距雷克雅未克130公里的胡萨费尔/ Húsafell出发，游客们所乘坐的是一种特制的、非常奇特的超级卡车，这种卡车每辆可乘坐35位游客，最初是北约/NATO巡航导弹的发射台。冰川之巅的行程为20公里，无论天气好坏，都能给游客带来特别的体验。如果赶上晴朗的天气，放眼远眺，广阔的冰原一览无余；如果遇到恶劣的天气，游客刚好可以体验一下冰岛天气的变幻莫测及其特有的威力。



## 探奇冰川内部

当游客穿上钉鞋，进入冰川内部，即可开始未曾有过的体验。借着LED的灯光，知识渊博的导游一边带队，一边滔滔不绝地讲述冰岛冰原上各种有趣的故事，游客的

隧道探奇自此便开始啦。抬头仰望，头顶是巨大的裂隙，冰穴中还有一块特别区域，开发者称之为“小教堂”/chapel，小教堂的墙由若干块LED冰砖垒砌而成，用于举办结婚典礼、求婚仪式或音乐会。

在冬季，走入冰川公司/ Into the Glacier 提供的白天行程为：下午12:30 从胡萨费尔/ Húsafell出发，全程4个小时左右。公司还提供从雷克雅未克到冰穴的一日游服务。需要用午餐的游客，出发前可在胡萨费尔/ Húsafell酒店享用丰盛的午餐。您下次到冰岛旅游时，请一定选择“走入冰川”/ Into the Glacier 旅行社的服务！ -JG

**Into the Glacier**  
 Viðarhóli 1 • 110 Reykjavík  
 +354 578-2550  
 info@intotheglacier.is  
 www.intotheglacier.is



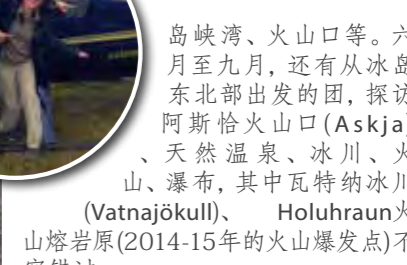
# 乘直升机俯览冰岛

跟随飞越火山体验观光、摄影“高”度

乘坐直升机，从独一无二的高度欣赏风景、体验游览冰岛的极致自由。飞越火山旅行公司(Volcano Heli)的飞行员Matthias Vogt经验丰富，既是机师也是飞行教练，带领乘客飞越多彩冰岛大地，不管是普通观光客还是专业摄影师都能满意而归。他说：“我们主要提供个性化服务，大多数旅行团是私人团，驾直升机带着大家去冰岛一些很有趣的地方。”

## 多条飞行线路

公司有多条旅行团可选择。从雷克雅未克出发，以首都地区为基点，可去往著名的黄金圈景区、杰古沙龙冰湖和南海岸。其他旅行团目的地包括兰德曼纳劳卡高地(Landmannalaugar)、黑沙滩、西部的斯奈山(Snæfellsnes)半



岛峡湾、火山口等。六月至九月，还有从冰岛东北部出发的团，探访阿斯恰火山口(Askja)、天然温泉、冰川、火山、瀑布，其中瓦特纳冰川(Vatnajökull)、Holuhraun火山熔岩原(2014-15年的火山爆发点)不容错过。

来冰岛旅游，跟随飞越火山从空中饱览这片土地的美吧！

**Volcano Heli**  
 Reykjavik Domestic Airport and Mýrdalur (Northeast Iceland)  
 +354 647 3300  
 info@volcanoheli.is  
 www.volcanoheli.is

# 空中看冰島

一位冰島攝影師航拍的冰島

想要真正了解一个国家，也许需要穷极一生。尽管大多数来冰島旅游的游客对这个国家留下的第一印象是庄严雄伟，但今天，他们对冰島的印象，已不再只是这一刻板的印象了。他们可以借助飞行员同时也是摄影师的比约恩·路里克森/Björn Rúriksson的航拍，体验另一番别样的冰島。比约恩·路里克森/Björn Rúriksson在他的摄影集《空中看冰島》中，记录了他无数次驾着飞机翱翔在冰島上空，手持像机，惊险抓拍到的最美的冰島。



个地点拍摄，感觉自己越来越接近领略冰島构成的真谛。

比约恩/Björn说：“你只有在空中才能俯瞰全景，才能真正领略到在陆地上发现不了的美，因此我试着通过摄影集把这种体验分享给大家”。

### 一件艺术品

火山活动是冰島的一大特色，而且一直在改变和塑造着冰島。比约恩/Björn的航拍摄影集当然也少不了火山活动的照片，在他的影集中，共收集了他在冰島全境航拍到的16个不同的火山爆发场景。



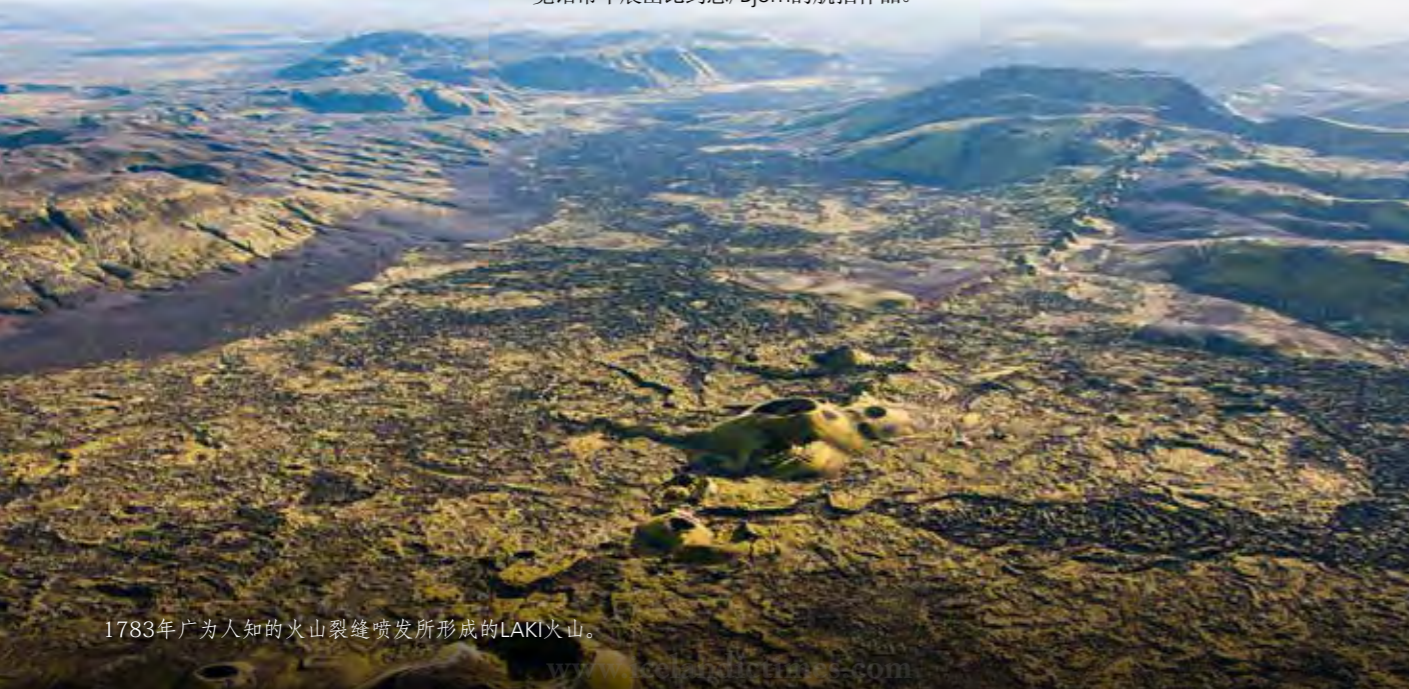
位于赫利社兹/Hellisheiði的地热能展览馆常年展出比约恩/Björn的航拍作品。



比约恩/Björn的航拍影集按地区划分为不同的章节，每章开头都简要介绍了本地区的地理特征，以及这些特征和冰島不断变迁的地质史的关系。因此，《空中看冰島》摄影集具有三种用途：一是作为游客们来冰島旅游的工具书；二是作为冰島旅游的纪念品；三是纯粹作为一件艺术品加以珍藏。

### 六语种版本

《空中看冰島》摄影集有六个语言的版本可供选择，分别是中文、冰島语、英语、法语、德语，以及最新的俄语版本。影集有标准版和袖珍版两种版式，都采用优质纸张印刷，增加画面的景深和质感。



1783年广为人知的火山裂缝喷发所形成的LAKI火山。

# 探究历史

波尔加内斯定居史中心：穿越千年时空、回顾先驱勇闯冰島

约1100多年前，冰島很多地方是大片的原始密林、沼泽，令人胆寒生畏。然而当时一群勇士穿越波涛汹涌的北大西洋，发现了这座遥远的孤岛，决心在此定居，开始新生活。这些定居者开始为冰島的河流、山脉等地方命名，沿用至今；不少农场故事依然可以追溯到这段定居史。萨迦史诗是冰島历史的重要部分，有不少讲述定居者的故事，至今读来仍惊心动魄。要想全面了解这个国家就不可忽略历史、不可忽略这些定居者的功业，因为这些造就了今时今日的冰島。

### 库房里的历史展览

2006年冰島一对夫妇：演员Kjartan Ragnarsson和新闻记者Sigríður Margrét Guðmundsdóttir决定将这段历史呈现给更多人。他们在西部的波尔加内斯找到一个古雅的库房，开始两部分展览，讲述这些先驱者如何听从内心的指引、带着好奇与探索精神勇闯这片未知土地。

博物馆提供多达15种语言的语音解说服务，参观者仿佛置身于一个精心设计、饶有趣味的迷宫里，展开一段刺激有



趣的冰島史探究之旅。踏上可活动的船只，体验千年前乘坐扁舟穿越广袤海洋的惊心动魄；边听故事边欣赏玻璃橱窗后的历史人物。在一层，跟随萨迦史诗英雄及定居者之子—埃吉尔·斯卡德拉格里姆松(Egill Skallagrímsson)走进这段历史，感受维京精神。

### 以艺术形成呈现历史

冰島本土和海外视觉艺术家共同协作，为游客呈现这一独特的博物馆游览体验。每段语音解说为30分钟，激发参观者进一步了解这段历史的兴趣。博物馆商店有萨迦文学书籍、本土艺术家巧手制作的维京主题手工艺品、羊毛制品可供选购。博物馆内的餐厅气氛轻松惬意、菜品精致价格适中，不妨放慢步伐，品尝冰島美味。

-DT/ASF



The Settlement Center

Brákarbraut 13-15 • 310 Borgarnes  
+354 437 1600  
landnam@landnam.is  
www.landnam.is



# 向西出发!

冰岛国航现正开辟西部峡湾航线



冰岛国航(Air Iceland)现正有飞往西部峡湾区伊萨菲尔泽(Isafjörður, 有西峡湾之都的美誉)的航班, 每天两班, 十分便捷。冰岛西峡湾美景云集: 绵长的海岸线、陡峭的悬崖、壮丽的山脉等等。这一切正等待发现!

伊萨菲尔泽约有4000居民, 是探索西部峡湾区的理想始发地, 其远离尘嚣的独特气质正为游客津津乐道。小镇古朴典雅, 镇中心地带有不少商店和餐厅, 周遭如画般的山脉和繁华的海港相映成趣。开车至城外不远处, 就能看见高耸山脉上的火山岩石, 景色引人入胜。有趣的是, 这里看到的“羊口”比人口还要多。

国航每天有两次从雷克雅未克国内机场出发直达伊萨菲尔泽的航班。富于经验的专业空乘为旅客提供舒适友好的服务, 让旅途更加便捷。

## 西峡湾一日游团, 刺激好玩

国航与冰岛全境内几家实力旅行公司进行合作, 目前推出了三套日发团行程, 其中还包含首都到伊萨菲尔泽的航班, 非常方便。

第一套行程“伊萨菲尔泽一日游”全年发团, 让旅客尽享西峡湾的地道美食、美景和人文历史。最先游览位于博隆加维



克(Bolungarvík)的冰岛最古老的渔业哨所, 接着前往附近的海事博物馆, 一探冰岛早期渔民生活。下午探索伊萨菲尔泽周边自然景色、拜访Suðureyri生态环保小渔村, 享用从当地水域捕捞的新鲜鱼产。

第二套行程“丁坚地瀑布与西峡湾一日游”, 运营时间是五月一日至十月三十一日。丁坚地(Dynjandi)瀑布—西峡湾区最壮美的瀑布, 是本次旅程的一大



亮点, 游客可以徒步登顶欣赏这一美景。此外, 还可以游览震撼人心的三大峡湾, 包括 Öndarfjörður, Dýrafjörður 和 Arnarfjörður。这个旅行团还会在霍特(Holt)的金沙滩和Þingeyri渔村稍作停留, 让游客有时间自行探索伊萨菲尔泽。

第三套行程“西峡湾峭壁之下”带您探索西峡湾最人迹罕至、最极致的地方, 运营时间是六月一日至九月三十日。这个团将首先带领大家环游人烟稀少的Svalvogar半岛。途中景色美不胜收, 天然崎岖的海岸让人心生敬畏。还有机会徒步发现陡峭的悬崖、平静的溪流、丰富的鸟类生物和多彩的山峦。如果更幸运, 还可能看见北极狐、海豹、鲸鱼, 有时还能看到漫步的羊群。

## 壮美格陵兰

除了国内航线, 冰岛国航也有飞往北欧其他地区—法罗群岛和格陵兰岛的航班。令人欣喜的是, 2016年6月, 冰岛国航新增飞往格陵兰岛西部的康克鲁斯瓦格小镇(Kangerlussuaq)的航线。小镇的名字意为“大峡湾”, 可以说是名副其实: 峡湾长达170公里, 北极圈刚好从其中间部分穿过。

不少游客到格陵兰岛是为了目睹冰帽的风采, 在康克鲁斯瓦格就能轻松办到。冰帽确实是自然的一大奇迹, 冰川边缘剥落, 下坠时形成咆哮的激流, 十分壮观。为了更好观赏这一美景, 当地的旅行运营商



还组织了不少旅行团, 包括船游、骑马、导览徒步、飞机观光、美军军事博物馆参观, 还有野外观光团, 带领游客发现当地

的生灵, 比如北极狐、驯鹿、牛类、隼、鹰和乌鸦等。冰岛国航也有飞往格里塞姆岛(Grimsey, 冰岛最北部的国土, 在北极圈内)、北部之都阿克雷里、东部的埃伊斯塔济(Egilsstaðir, 可延此探索壮阔的东部峡湾区、Vopnafjörður峡湾和Þórshöfn港)、格陵兰岛的库鲁苏克(Kulusuk)、努克(Nuuk)、伊卢利萨特(Ilulissat)、纳萨尔苏瓦克(Narsarsuaq)和依托科尔托米(Ittoqqortoormiit)。

不管是商旅出差还是休闲旅游, 冰岛国航都是极佳的选择。训练有素的机组人员以及空乘将竭诚为各位服务, 为大家提供愉快、舒适、安全的旅途体验。 -JG



Flugfélag Íslands - Air Iceland  
Reykjavíkflugvöllur - 101 Reykjavík  
+354 570 3000  
www.airiceland.is



# 冰島北部

极昼不懂夜的黑 - 冰島北部的多彩生活

**冰** 岛北部夏季的特点是夜半太阳。您可以打高尔夫、观看海豹鲸鱼、骑马、徒步旅行、游泳、钓鱼、江上泛舟、观鸟、露营或简简单单地享受大自然中形态各异的事物。北部地区在冬天则有一番不同的景象，您可在极光绚丽的映射下在冰冻的米湖上骑马，或是在阿库雷里市中心不远处的坡道滑雪。阿库雷里被称为冰島冬季运动之都。

从各个方面看，冰島北部可能是冰島最多元化的地区了。自然景观包罗万象，从观鸟天堂米湖神秘的周边地区到 Ásbyrgi 令人啧啧称奇的马蹄峡谷，从雷霆之势的上帝瀑布和黛提瀑布到阿斯恰火山口，还有德朗盖岛，不胜枚举。

在夏天去 Askja 这样的高原地区会让您终生难忘。北部区域的鲜活历史也会让您尽享其中。几乎在每个城镇都能找到博物馆，为您呈现各个领域不可思议的视野，比如 Hvammstangi 的 Selasetur 海豹、胡萨维克的鲸鱼博物馆和斯卡加峡湾 Glaumbær 农场的草皮房子。Museum of Prophecies（预言博物馆）坐落于 Skagafjörður，这座城市被誉为冰島音乐之都。Skagafjörður Hjaltadal 山谷中的侯拉尔从前是主教教座所在地，也是冰島第一部印刷机的引进地。Siglufjörður 拥有民间音乐和鲱鱼博物馆。Blönduós 也有几座博物馆，而北部最大的城镇阿库雷里除了拥有博物馆外，还有艺术画廊和丰富的文化。



#NORTHICELAND

# 休闲 - 放松 - 体验



欢迎光临米湖地热区

www.jarlbodin.is · 电话 +354 464 4411 · info@jarlbodin.is



冰島北部最長的Eyjafjörður峽灣灣口景色。  
右方遠處的Hrísey島。

文本和圖片©  
Björn Rúriksson



海豹的天堂；Húnavatns區的Hópið湖徑流以及Sigríðastaðaós河口在此匯合。



上面的兩張圖片是從Blönduós鎮上空拍照的Blanda河。

## 拉克绍酒店/Hotel Laxá 全新的三星级酒店

**米**湖/Lake Mývatn位于冰岛北部，是冰岛最受欢迎的景点之一。前不久，这里一家新建成的三星级酒店正式开张营业，为来冰岛北部猎奇的游客提供了一个时尚的好去处。

### 品质至上

拉克绍酒店/Hotel Laxá坐落于米湖/Lake Mývatn西南部的一处山脊上，居高临下，视野开阔，俯视四周，壮美景色尽收眼底。酒店共有八十套客房，每个房间都遵循极简主义的装饰风格，目的是和周围的景致相呼应；酒店提供各种便利的设施，比如每个房间都免费提供Wi-Fi无线上网，宽屏幕卫星电视。客房里的独立浴室配有洗浴套件、毛巾、吹风机等。

### 走向绿色

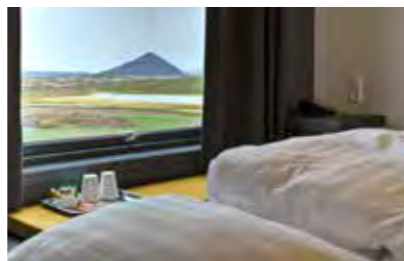
本着成为“绿色清洁认证”酒店的目标。最近，拉克绍酒店/Hotel Laxá申请了北欧白天鹅/SWAN环保认证。该认证是由北欧部长理事会/Nordic Council of Ministers引进，北欧国家官方认可的生态可持续性标志。

拉克绍酒店/Hotel Laxá地理位置优越，驾车去米湖自然浴场/Lake Mývatn需二十



分钟左右，胡萨维克镇/Húsavík四十五分钟，上帝瀑布/Goðafoss Waterfall和克拉夫拉火山口/Krafla Crater只需三十分钟，即使到黛提瀑布/Dettifoss Waterfall，也只需五十分钟的车程。

从2015年5月起，拉克绍酒店/Hotel Laxá将开始全年营业，为每年冬天大批涌入这里渴望观赏北极光的游客提供住宿，成为他们追寻北极光的大本营。 -EMV



**Hotel Laxá**  
við Ölnboagaás, 660 Mývatn  
+354 464 1900  
hotellaxa@hotellaxa.is  
www.hotellaxa.is



**阿库雷里基亚酒店/Hotel Kea Akureyri**  
在迷人的阿库雷里/Akureyri小镇上分布着五颜六色的小商店、咖啡馆和餐厅。一家顶级的基亚酒店/Hotel Kea也坐落于此，该酒店是冰岛北部唯一的四星级酒店。基亚酒店/Hotel Kea位于小镇中心，在酒店可以很方便地观赏埃亚峡湾/Eyjafjörður Fjord的壮观景色。这里也是前往上帝瀑布/Goðafoss、米湖/Lake Mývatn和阿斯匹吉峡谷/Ásbyrgi等多个神奇的自然景观探奇的绝佳住所。

舒适的客房都配有独立卫生间，确保游客在整日的徒步或观光游后，能舒舒服服的休息一夜。酒店有各种房型可供选择，包括标准间、豪华间、高档客及套房。在冰岛自然风光的映衬下，基亚酒店/Keahotels尽显高雅奢华之美，和优雅高贵的您可谓天作之合！



## 冰岛酒店住宿全新体验

多家豪华基亚酒店/Keahotels

### 格调高雅的博格酒店/Hotel Borg

格调优雅、设计考究的博格酒店/Hotel Borg刚刚修整一新。目前酒店拥有各种客房，从标准间、到高档套间再到豪华套房，应有尽有。从豪华套房里可欣赏到城市的全景，白雪覆盖的远山一览无余。酒店装修细致考究，保留了传统的冰岛装饰艺术风格。酒店高雅的建筑外观和精美的定制家具再现了其在上世纪三十年代的辉煌。

### 地热温泉及健身房带给您额外的享受

博格餐厅/Borg Restaurant位于酒店一层，冰岛著名的艺术家和政界人物经常在此用餐。餐厅为客人提供雷克雅未克/Reykjavik顶级餐厅的用餐的豪华体验。



### 雷克雅未克阿波特精品酒店/Aptek Boutique Hotel

阿波特酒店/Aptek Hotel距博格酒店/Hotel Borg仅几步之遥。酒店的五层大楼于1917年建成，是当地的地标性建筑，大楼曾是雷克雅未克/Reykjavik的“大药房”。酒店明亮、时尚的客房，加上二十世纪冰岛建筑的优美线条，为这家广受欢迎的精品酒店平添了几分魅力。酒店顶层三层的客房面积都为57平米，均为精致迷人的塔楼套房。阿波特餐厅/Aptek Restaurant提供时尚休闲餐，招牌菜为阿根廷烤肉以及冰岛、欧洲各地的佳肴。酒店吧台的各种鸡尾酒品种繁多，获奖调酒大师们的现场表演更是生动有趣。酒店位于市中心，方便游客体验雷克雅未克/Reykjavik充满律动的夜生活。 -EMV

**Keahotels ehf (head office)**  
Skipagata 18 · 600 Akureyri  
+354 460 2050  
keahotels@keahotels.is  
www.keahotels.is



# 牛舍咖啡厅/ KAFFI KÚ 午后消闲

阿克雷里 / Akureyri附近的牛舍咖啡厅——家庭和游客的好去处

阿克雷里往南10公里，你将来到全冰岛最独特最有趣的咖啡厅之一——牛舍咖啡厅/Kaffi kú。咖啡厅位于牛舍顶楼，顾客可以一边品尝咖啡、饮料、小吃，一边观看奶牛挤奶。从咖啡厅放眼远眺，峡湾美景尽收眼底。牛舍与咖啡厅之间用玻璃隔开，咖啡厅有两个座位区，一个座位区位于前厅，有30个座位和一个儿童游乐区；另一个也有30个座位，在这个区，客人可通过玻璃隔断，俯瞰牛舍。



也可以与在牛舍工作的当地人聊天。咖啡厅主人的父亲就是这里的一位农民，当地其他人很喜欢过来和他聊天。牛舍咖啡厅/ Kaffi kú还直接加工售卖农场的牛肉。顾客们可以选择新鲜或冷冻的汉堡、牛里脊、肋眼牛排、无骨肉片等。

下次来北边一定不要错过牛舍咖啡厅/ Kaffi kú! 温馨的咖啡小站将为您带来冰岛独一无二的旅游体验。越来越多到阿克雷里旅行的游客在牛舍咖啡厅/ Kaffi kú停靠，品尝诱人美食，亲近冰岛奶牛。咖啡厅主人正准备扩大店面，满足游客日益增长的需求。6月1号起，牛舍咖啡厅/ Kaffi kú将每天营业，营业时间为10:00-18:00。

## 精美的小吃

牛舍咖啡厅/Kaffi kú 于2011年开业，一开始便受到冰岛人和游客的喜爱，咖啡厅由阿克雷里/ Akureyri本地的艾纳尔·奥恩/Einar Örn和西西莉亚·因加·巴斯黛尔·瑞恩斯多蒂尔/Sesselja Ingibjörg Barðdal Reynisdóttir创立。牛舍咖啡厅/ Kaffi kú供应各色小吃，有比利时及冰岛华夫饼、薄煎饼、美味烘焙点心、奶昔以及搭配新鲜烤面包的自制汤羹。食物及饮品所用的牛奶全部产自该农场的120头奶牛。



以通过监视器看到牛舍所使用的全部设备。这些自动化的设备完成了牛舍里所有繁重的工作，整个工作流程引人入胜、妙趣横生。

## 先进的技术

牛舍咖啡厅/ Kaffi kú运营所依托的这个牛舍是全冰岛最大最先进的牛舍。在这里，顾客不仅可以看到所有的奶牛，而且还可

## 有趣的体验

如果感兴趣的话，顾客们可以进入牛舍轻抚小牛或观察挤奶的过程。此外，客人们

QR code and contact info for Kaffi kú: Garður farm - Akureyri, +354 867 3826, nau@nautakjot.is, www.kaffiku.is

火山奇遇

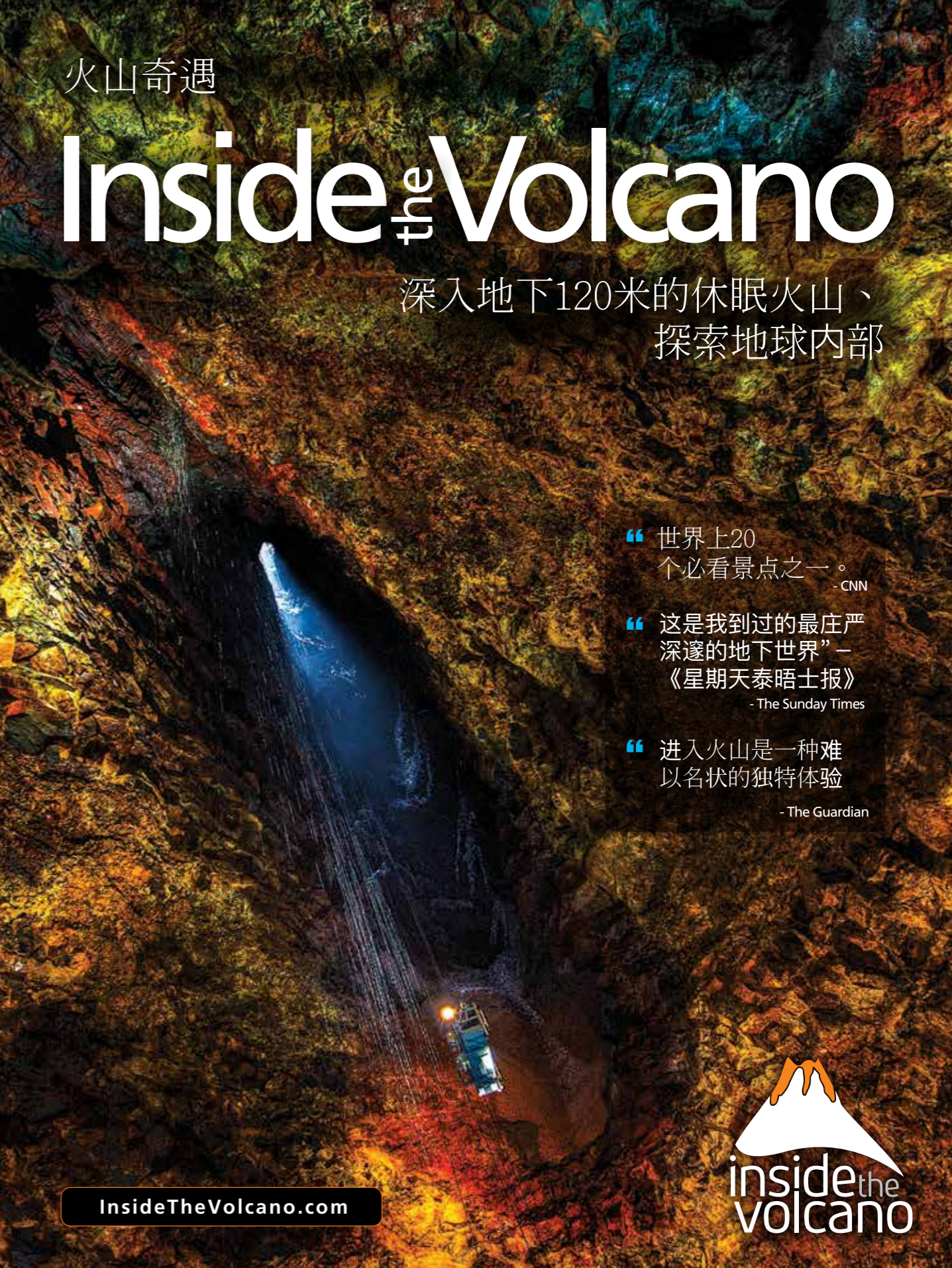
# Inside the Volcano

深入地下120米的休眠火山、探索地球内部

“世界上20个必看景点之一。” - CNN

“这是我到过的最庄严深邃的地下世界” - 《星期天泰晤士报》 - The Sunday Times

“进入火山是一种难以名状的独特体验” - The Guardian



InsideTheVolcano.com



# 神奇的米湖/Lake Mývatn

## 冰島北極光之都，歡迎您的到來



Photo: Helgi Héðinsson

米湖/Lake Mývatn周边地区是冰島东北部越来越受欢迎的景点之一，成为冬季旅游的必看景点。独特的自然风光、有趣的环米湖/Lake Mývatn冬季旅游项目，让人身心放松的米湖天然浴场/Mývatn Nature Baths以及观赏北極光不同寻常的体验，都深深地吸引着游客的到来。多年来大规模的火山喷发形成了这一地区独特的地容地貌。游客来此旅游，完全置身在一个“崎岖不平的世界”——一望无际的熔岩原、巨大的火山口、巍峨的群山，方圆36.5平方公里的米湖是多种鸟类和鱼类的寄居地。当地民风淳朴，热情好客，为您提供不同规模的酒店住宿和冰島及世界各地的风味美食。

### 寻找北極光

每年九月中旬到次年四月，米湖/Lake Mývatn风景区是观赏北極光最理想的地点，源于它独有的天时地利条件。在晴朗的夜空，游客极有可能欣赏到北極光舞动的“身影”。这里地域辽阔，近乎为零的光污染，摄影师们有机会捕捉北極光在空中呈现的完美画面。飞流直下的瀑布、雄伟的惠尔山/Mt. Hverfjal、水平如镜的湖面、有趣的熔岩地貌，都可成为您照片中的背景，让您的照片更为生动！在晴朗的寒夜里



静静等候北極光的出现，看那绚烂的北極光在空中闪烁、消失、然后再出现、之后逐渐变强变亮，这将是您终生难忘的独特体验。没有哪个地方比米湖/Lake Mývatn更合适观赏这一自然现象了。从一号线环路到米湖/Lake Mývatn风景区非常方便。

### 独特体验

除了观看绚烂的北極光，游客还可在米湖/Lake Mývatn风景区体验各种户外旅游项目。寻求刺激的游客可选择雪上摩托车项目、或过一把吉普车雪地行的瘾，也可以体验一下狗拉雪橇的乐趣。在户外徒步旅行一整天以后，很多游客喜欢到著名的米湖天然浴场/Mývatn Nature Baths休憩放松。这里的浴场与冰島南部凯夫拉维克/Keflavik附近的蓝泻湖/Blue Lagoon天

然浴场明显不同，米湖/Mývatn风景区的浴场有其自身的特色和氛围。尽管近年来米湖/Lake Mývatn风景区的旅游业有较快发展，但是与蓝泻湖浴场相比，米湖天然浴场相对比较冷清，湖边可涉水的区域更宽，更衣室和蒸汽浴室也显得清闲。米湖天然浴场及蓝泻湖天然浴场总的储水量达250万公升左右。

蓝泻湖天然浴场位于雷恰利兹/Reykjahlíð村以东三公里处，湖底覆盖着沙子和砾石。湖水中含有丰富的矿物质，其所含的化学成分能有效地去除湖水中的藻类和细菌。湖水中的硫磺，对湿疹、牛皮癣等皮肤病以及呼吸系统疾病具有一定疗效。到此一浴，可让您的每一寸肌肤都充分得到放松，体验由内而外的畅快。这里的景色引人入胜，远远望去，惠尔山/



Mt. Hverfjal火山口和米湖/Mývatn的边缘清晰可见。如果您正在此地，可千万不要错过体验天然浴场的机会！

### 特色景点

白天，游客可以游览米湖景区的一些特色自然景观，以感受冰島的冬日之美。蒂姆堡戈尔/Dimmuborgir，即“黑色城市”或“黑色城堡”，是一片突出地面的有趣的岩石层，就像是古代边疆城市的一座城堡。黑色的熔岩柱由2000多年前一次大型火山喷发所形成的熔岩管倒塌而成。惠尔山/Mt. Hverfjal是米湖景区/Lake

Mývatn region最大的火山灰火山口，由米湖地区的火山灰堆积而成。该火山口几近正圆形，让人难以相信。火山口深约140米，直径约1000米，非常震撼！科学家宣称这个火山口由2500多年前火山的多次喷发所形成。冰島最知名的火山口之一——维提/Víti——冰島语“地狱”的意思——位于克拉夫拉/Krafla火山。维提/Víti是个大型火山口，直径约300米，过去漫漫岁月中熔岩流和水的不断侵蚀使它呈现出独特的地貌。这个地区的地壳运动不时的在提醒您，冰島的地壳运动曾经是有多么活跃，今后仍将继续，壮观的火山喷发将不断改变冰島的地形地貌。盛大的上帝瀑布/Godafoss距米湖/Lake Mývatn仅30分钟车程；欧洲最高、最汹涌的黛提瀑布/Dettifoss也距此不远。游客们都喜欢在悬崖边拍摄瀑布飞流直下，奔腾咆哮的壮观景象。

对于喜欢自己安排行程的自由行游客而言，米湖景区/Lake Mývatn region绝对是一个完美的选择。跳上租来的汽车，细细发掘米湖/Lake Mývatn北岸迷人的雷恰利兹/Reykjahlí小镇所有的美，观看飞流直下汹涌咆哮的瀑布、探秘火山口和黑色火山岩柱，都是非常不错的选择。此外，景区内的狗拉雪橇、雪上摩托车及吉普车雪地行特色项目，刺激而又有趣。景区还增添了一个新的特色项目，就是穿上雪地鞋随导游一起游览观光，这是目前最热门的一个项目。下次来冰島北部旅游时一定要记得来米湖/Lake Mývatn，强烈建议您安排足够的时间，细细体会这个神奇景区的魅力。很多游客计划在米湖/Lake Mývatn待2-3天时间，以便从容游览。米湖/Lake Mývatn会让您看不完也玩不够！

-JG

**Mývatnsstofa ehf**  
Hraunvegi 8 · 660 Mývatn  
+354 464 4390  
elisabet@visitmyvatn.is  
www.visitmyvatn.is







# 冰島东部

梦幻峡湾 - 冰島东部带给您感官盛宴

## 微

小紧凑的东部社区欢迎八方来客。东部地区基础设施建设良好，从雷克雅维克到冰島东部的枢纽 Egilsstaðir 有固定航班，可以让游客尽享此区的美丽风光。从欧洲来的渡船停靠在始建于 19 世纪的小镇 Seyðisfjörður，这里是您启程的地方。游客有多种旅行方式来到欧洲最大的冰川、鸟无人烟的高原山区和香气四溢的荒野。若要进行垂钓和皮划艇运动，则可以去平滑如镜的峡湾地区。喜欢大自然徒步旅行的人可以发现无数条领略壮美景色的路线，会有频繁

出现的瀑布和驯鹿群与您不期而遇。很多艺术家和设计师慕名来到这些小镇，由此创造了它们富有欧洲风格的文化，特别是受到法国或挪威文化的影响。东部地区流传着历史悠久的民间传说。Borgarfjörður eystri 被认为是小精灵的都城。这也是一条绝佳徒步旅游路线和观鸟地区。这里的海雀尤其多。大量五彩缤纷的半宝石从山中开采。Stöðvarfjörður 的 Petra's Stone Museum (石头博物馆) 可能拥有世界上最大的石类私人收藏。此区域越来越受游客的欢迎，出现了众多的酒店、宾馆和露营地。



#EASTICELAND

# 冰島东部的卡皮塔诺酒店

## Hotel Capitano

诚信是金的小酒店，有着“大胸怀”

卡皮塔诺酒店/Hotel Capitano不是一个简单的客栈，而是一家名副其实的酒店。

酒店位于东海岸峡湾地带一个典型的冰島小镇内斯克伊斯塔泽/Neskaupstaðir 镇上，尽管酒店的外墙刷上了

涂料，但酒店内部的装潢却非常正宗，入住酒店，即有温暖如家的感觉。

酒店的主人和经理马尼/Magni一直住在这个镇上，他太熟悉这个地方了，对这里的每个角落都了然于心。

这个退休的船长是您最好的私人导游。今夏，马尼/Magni 将为游客提供附近峡湾的船艇观光服务。

“欢迎你们在乘船观光的同时，体验船上垂钓的乐趣，我保证你们每个人都能钓上鱼来”马尼/Magni 咧着嘴笑着说。当游客观光回到卡皮塔诺酒店/Hotel Capitano 时，即可品尝到新鲜出炉原汁原味的冰島特色鲜鱼，您肯定吃不到比这里更新鲜的鱼了！酒店到底怎么样？这里引用最近入住过卡皮塔诺酒店/Hotel Capitano 的一位客人



的话来评价可能是最恰当不过了。“温暖热情、整洁明亮以及宽敞舒适的房间，加上峡湾观景的独特视角，一旦入住，您已别无所求。船长宽宏大量，代表了冰島人的慷慨和冰島精神，非常值得尊敬”。 - EMV

**Hotel Capitano**  
 Hafnarbraut 50, 740 Neskaupstaður  
 +354 477 1800  
 islandia@island.is  
 www.hotelcapitano.is



## 绝美天地，乐而忘返

布拉波杰格宾馆/Blábjörg Guesthouse，让您尽情领略冰島东部的绝美风光！

冰島是北欧的旅游胜地，游客纷至沓来，然其东部知者甚少，游客无几。纵目所及，一派原生态风光。徒步游客旅行至此，深深吸一口大自然的清新空气，顿觉心旷神怡；摄影师寻幽探胜，咔嚓咔嚓，将美景化作永恒的光影记忆；观察野鸟的人呢一或伫立，或潜行，只为观察鸟儿的一举一动，一饮一啄，深得妙趣，留恋忘返。而人文历史迷和地理发烧友顶礼膜拜，心神俱醉，更不用说！这里群山嵯峨，峡湾处处，高原辽阔，峡谷幽深，瀑布溅玉，河流潺潺，居民热情友好，一旦游玩，终生无憾！若想远离城市喧嚣，释放压力，不妨来这里一游！这里不但让您愿望成真，而且还有无尽惊喜！地势起伏不平，变化多端，海湾水湾随处可见，令人叹为观止。

布拉波杰格宾馆/Blábjörg Guesthouse 坐落在冰島东部偏北的峡湾处，旷野环绕，野鸟众多，鸟语阵阵，令人心驰神往。宾馆由厂房改造后焕然一新，您根本想不到它之前竟然是个鱼厂！宾馆坐落在海湾



边，无论是欣赏峡湾风光还是观看鸟儿成群结队翩然而至，都是绝佳的好去处。奇特的是，这些鸟儿一点也不怕人！您大可与它们来个亲密接触，要知道这可是一点儿都不困难的！宾馆虽只有11个双人间，但宽敞舒适，若来冰島东部探奇，这里无疑是下榻休憩的理想选择！2间现代装修风格，私人设施齐全的小型公寓，设有室内室外两个热水浴缸供您放松身心。除此之外，宾馆还设有3间公共浴室和1间厨房，您可以亲手烹制美味佳肴。而且，从友好邻居那里还能借到许多故事书，翻开书卷，步入传奇魔幻，恍惚间，精灵和隐藏人出没。 - ASF

**Blábjörg Guesthouse**  
 Brautarholt - 720 Borgarfjörður eystra  
 +354 861 1792  
 helgisig@simmet.is  
 www.blabjorg.is



从Álftafjörður峡湾可清楚看到Búlandstindur山(海拔1069m)



Berufjörður峡湾宁静早晨的美丽河流

文本和图片©  
Björn Rúriksson



Kambanes岬角、Stöðvarfjörður  
峡湾两岸景色以及Stöðvarfjörður村

# 塞济斯菲厄泽/SEYÐISFJÖRÐUR 东部峡湾的一颗明珠

阿尔丹酒店/Hótel Aldan服务体贴周到,美食就地取材,住宿环境雅致

塞济斯菲厄泽/Seyðisfjörður是冰岛东部一个小渔镇,人口只有700人,但它留给人们的印象远不止这些。19世纪末以来,它一直是一个文化中心,随着一所美术学校的建立及各种夏季节日的举办,这里成了现代艺术家的天堂。各色达人也把这里视为心中的乐土。小镇周围群峰林立,美丽的瀑布和沉淀着历史的古老的房子随处可见。在冬日平静的夜晚,您可以一睹清冷的月光下雪压群峰的壮丽景观,如果运气好,您还可以看到天际绚烂的“极光之舞”。阿尔丹酒店/Hótel Aldan坐落在三栋古老建筑的中央,约一百年前,这三栋建筑曾经是小镇的银行、邮局及商店所在地。酒店设有23套舒适的客房,两套家庭公寓,公寓所在的位置是小镇最古老的校舍所在地。

## 雅致的客房

阿尔丹酒店/Hótel Aldan的客房古朴雅致,房间内的老式家俱、古风灯具以及柔



软的室内装饰,都是从印度进口而来。床垫宽大舒适,质地细密的床单以及豪华羽绒被让您得以充分休息。酒店全年营业,深得冰岛当地人和游客的喜爱。此外,对于影迷们来说,最激动人心的是,酒店在本·斯蒂勒2013年出演的电影《白日梦想家》中,曾作为一个重要的外景地。

## 风味各异的餐厅

在小镇游玩了一天之后,别忘了到阿尔丹酒店/Hótel Aldan的三个餐厅看一看。



斯卡夫塔费德酒吧/Skaftafell Bistro, 位于斯卡夫塔费德视觉艺术中心/Skaftfell Visual Arts Center的地下室,提供多种美味菜肴,包括地方特色菜、新鲜羔羊肉、鲜鱼以及龙虾披萨等,餐厅全年开放。北欧餐厅/Nordic Restaurant,格调雅致,服务友好,提供地方特色菜、鲜鱼及诸如山羊奶酪沙拉等特色菜品,让您获得全镇最好的美食体验,餐厅全年供应早餐和午餐,每年5-9月,除早、午餐外,还供应晚餐。诺斯·奥斯图尔/Norð Austur餐厅,是一个夏季(5月至9月)营业的寿司吧,餐厅所选用的鱼超级新鲜,寿司师傅训练有素。餐厅所提供的可口的开胃菜、美味的寿司,以及各种酒水饮料让您一饱口福。您夏季来此,千万不要错过。如果您计划来塞济斯菲厄泽/Seyðisfjörður小镇旅游,您可一定要记得阿尔丹酒店/Hótel Aldan会为您提供的顶级美食和舒适雅致的就餐环境! -JG

**Hótel Aldan**  
Norðurgata 2 · 710 Seyðisfjörður  
+354 472 1277  
info@hotelaldan.is  
www.hotelaldan.is

## 迷人的东部峡湾

埃斯基菲约泽/Eskifjörður海鹦酒店欢迎您!

东部峡湾位于冰岛最偏远的地区,自然环境保持完好。这里分布着大小不同魅力各异的14个峡湾,每个峡湾都人迹罕至。埃斯基菲约泽/Eskifjörður小镇尽管规模不大,却拥有无与伦比的自然风光和户外景点。

在这里,旅行者可以体验骑马、垂钓、打高尔夫及划船的乐趣。此外,985米高的霍姆马丁德山/Mount Holmatindur俯瞰着小镇对面的峡湾,它位于小镇以东3.5公里处,交通十分便捷,是游客们轻松徒步的绝佳去处。登上山顶,小镇东部美景一览无余。

## 优越的地理位置

埃斯基菲约泽/Eskifjörður海鹦酒店位于小镇中心,拥有16间客房,是游客们东部峡湾探奇的理想休憩之地。酒店经理比约恩·豪克森/Björn Hauksson说:“我们酒店地处小镇黄金地段,毗邻一家滑雪场、一座私人奇石公园和港口,夏天,从港口出发,游客可选择不同线路观看壮观的海鹦群。”



## 海洋博物馆

小镇的加姆拉波/Gamlabúð海洋博物馆专为纪念小镇悠久的渔业历史而建,展品不仅包括小镇历史上与渔业和航海业相关



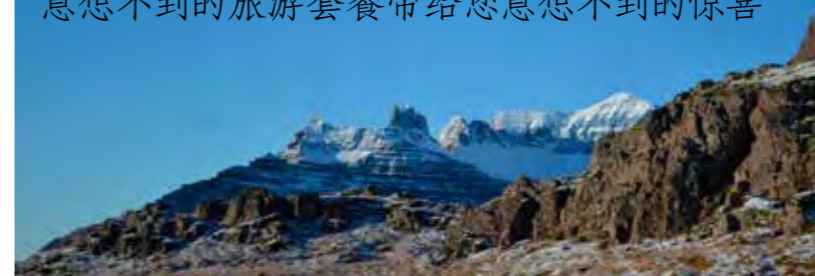
的物件,还包括与当地贸易、工业以及医学有关的文物。所有这些藏品都收藏在一栋1816年建造的黑色木制建筑内。

东部峡湾这片神奇的土地,其壮观的自然景色以及数目远远超过人类的野生动物,值得您前来旅行探索。 -JG

**Puffin Hotel Eskifjörður**  
Strandgata 47 · 735 Eskifjörður  
+354 476-0099  
info@puffinhotel.is  
www.puffinhotel.is

## 冰岛东部峡湾的萨科萨旅馆 SAXA GUESTHOUSE

意想不到的旅游套餐带给您意想不到的惊喜

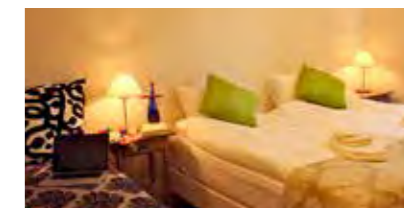


在到达冰岛之前就选好住宿地点,是您旅行计划最重要的一部分。如果在长长一天的观光旅游后,有一张温暖舒适的床供您休憩放松,那您的这趟旅行就成功大半啦。

萨科萨家庭旅馆/Saxa Guesthouse可以满足您的全部要求。该旅馆位于冰岛东部海岸斯特兹瓦菲厄泽村/Stöðvarfjörður,这里峡湾遍布。旅馆拥有16间设计时尚的客房,每间客房都配有独立的卫生间和淋



浴、旅馆同时还设有公共电视休息室,并免费提供顺畅的无线上网服务。



夏季,萨科萨/Saxa咖啡馆可提供便餐、精致的咖啡和酒水。每天早上,咖啡馆还供应系列诱人的自制蛋糕、三明治、各色靓汤,以及欧式早餐。旅馆老板海伦娜/Helena和她的员工们花费了不少时间和心思为游客提供服务,以确保每位客人都能在这里住得舒适愉快。

在斯特兹瓦菲厄泽/Stöðvarfjörður这个小村子,不仅能欣赏峡湾和苏尔山/Mt. Súlar的壮观景色,还能参观当地的斯奈洛尔美术馆/Gallery Snærós、佩特拉岩石/Petra's Rock展和矿物展。如果赶上夏天,您还能逛逛当地的手工艺品市场。

萨科萨旅馆/Saxa Guesthouse整洁明亮,设计时尚,保证游客能在冰岛神奇的东海岸度过一个美妙的夜晚。 -EMV

**Saxa Guesthouse**  
Fjarðarbraut 41 · 755 Stöðvarfjörður  
+354 511 3055  
saxa@saxa.is  
www.saxa.is

# 关注冰岛海鹦

南冰岛自然研究中心报告称海鹦数量堪忧

**冰**岛栖息着超过300百种鸟类，包括海东青(又名矛隼)、北方大潜鸟、丑鸭、花亭鸟、金眼鸭等，这让到访的鸟类观察者激动不已；有趣的是，由于特殊的地理位置，这片土地还是鸟类在北美和欧洲大陆间迁徙的中转站。

然而众多鸟类中最具冰岛特色的莫过于海鹦(puffin)。这种的招人怜爱生灵有着黑白两色的身躯、亮橙色的脚、红蓝橙三色喙。海鹦游泳、潜水能力惊人，每次可潜在水里两分多钟，一跃出水时嘴里含着数条小鱼。更好玩的是，它们飞行着陆时扑腾摇晃着，憨态十足。海鹦在夏季飞来冰岛筑巢，在不少地方都能发现它们的身影，比如南部的西人群岛(Westman Islands，又称韦斯特曼纳群岛)、北部的格里姆赛岛(Grimsey)、西部峡湾的拉特拉尔角悬崖(Látrabjarg)、东部的Borgarfjörður Eystri峡湾和帕佩岛(Papey)。

2002年夏季，约有七百七十万海鹦在冰岛筑巢，但在过去13年间，它们的数量以惊人速度锐减。南冰岛自然研



究中心(Náttúrustofa Suðurlands)的生态研究主任Erpur Snær Hansen博士称，现在海鹦的数目仅为三百二十万左右。

南冰岛自然研究中心成立于1996年，由一支科学家队伍组成，专门对环境、野生动植物展开研究调查。Erpur自2007年起开始调研西人群岛上的海鹦数目，研究发现在冰岛的海鹦鸟大量减少，令人震惊。

Erpur解释，倘若冬季的海水表面温度维持现状或者继续升高，冰岛南部及西部的海鹦数目在未来10至20年间将大大降低。他说：“我们每年夏天会环岛两次测量海鹦雏鸟数量，也研究它们的进食情况和栖息环境。”

冰岛海鹦鸟减少的重要原因之一是食物短缺。Erpur说：“它们主要以毛鳞鱼和沙鳕鱼为食，而沙鳕鱼在2003—2005年间大幅减少，至今仍未恢复，



2002年夏季，约有七百七十万海鹦在冰岛筑巢，但在过去13年间，它们的数量以惊人速度锐减。南冰岛自然研究中心(Náttúrustofa Suðurlands)的生态研究主任Erpur Snær Hansen博士称，现在海鹦的数目仅为三百二十万左右



这的确令人头疼。”研究团队提出了一个假设：冬季海洋温度的升高降低了沙鳕鱼的成活率，漫长的冬季几乎耗光了它们的能量储备，而春天又迟迟不来。沙鳕鱼的减少造成部分地区海鹦食物短缺。

后果显而易见。为了哺育雏鸟，成年海鹦不得不飞得更远寻找食物，但是所获不多。研究者们痛心目睹雏鸟忍饥挨饿、巢穴被遗弃、成鸟繁殖也在减少。

Erpur解释说：“这种现象以前也出现过。”其实海鹦数量和一种叫大西洋年代际振荡(AMO)的周期性回暖有关。实际上冰岛周围的水域在35年里升温，接下来的35年又降温了，海

鹦数目也随之减少、增多。但现在好像有点不对劲。海水温度比上一个降温周期高了2摄氏度，这跟1920—1964年的回暖周期很像。现在春天来得更晚了，海鹦雏鸟受到的影响非常大。由于全球变暖，即使这个回暖周期在2030年左右结束，但温度也可能还是太高了，“现在在冰岛能够较明显地感受到温度的升高，海鹦也受到了极大的影响，情况不容乐观。”

Erpur认为海鹦数量受到威胁，政府责无旁贷应该做出改变。他说：“现在实行捕猎配额不合理、有损可持续发展，我们应该根据科学测量、以可持续发展为基础，重新考量管理系统，可以向渔业借鉴经验。无论如何，总得拿出办法做些什么。”

Erpur补充道：“海鹦和旅游业也息息相关，这一点也是政府w需要考虑的。毕竟每年夏天大量游客来到冰岛想看海鹦，一些旅行公司也有观鲸鱼、观海鹦的项目。海鹦数量回升也会促进旅游产业的发展，带来经济效益。”这一点也适用于本地餐厅。他继续说：“海鹦已经为数不多了，居然还出现在菜单上，多难堪多可悲。它们如此重要，但是我们却眼睁睁看着它们消失。必须要做出转变、拿出办法扭转这一局面挽救海鹦。”对政府来说，简单有效的举措也许就是禁止食用海鹦。





# 用照片说话



布里尼亚·奥古斯特松/Brynjar Agústsson是一名著名的风景摄影师，他从1982年开始从事摄影事业，他的摄影作品为他赢得了诸多声誉，成为冰岛最受人尊敬的摄影师之一。此外，来自哈夫纳尔杜尔市/Hafnarfjörðu他还是冰岛维京文化复兴协会/Rimmugýgur Icelandic Viking Community的一员。在他摄影生涯最活跃的时期，他发现自己对历史场景摄影特别有激情，他用相机捕捉到了一个又一个极其精彩的瞬间，每一个瞬间的背后都蕴含着一段完整的故事，配上恰当的标题，每一张照片都能让观众浮想联翩，不忍离去。比如，在《尼雅尔萨迦》传奇/Njáls saga中，弗洛斯/ Flosi究竟是残忍狠毒的纵火犯还是值得尊敬的正人君子？一张照片或许要比千言万语更有说服力。当贡纳的妻子拒绝剪下一缕秀发，供他修理长弓，并故意置他于死地时，贡纳脸上会浮现什么样的表情？《尼雅尔萨迦》传奇对此并没有作具体描述，然而一张照片便可将此情景以一种非同寻常的形式表现出来。



## 让照片讲述故事

将冰岛的传奇故事以图像的形式展现出来一直是布里尼亚的梦想。他已拍摄完成的维京时期的画像，给人留下了深刻的印象，也为布里尼亚赢得了良好的声誉。在男人的面部肖像中，您可以读出诙谐、激情以及刚毅；而在描写战争结束时的照片中，您可以看到黄昏时可怕的葬礼场景、阴暗小屋中惶恐的女子以及尼雅尔萨迦传奇时代其他的日常生活场面。这些照片都能够在瞬间抓住观众的眼球，达到任何文字所无法达到的效果。布里尼亚说道：“这些照片将整个故事都告诉了您。今天，我们所生活的这个世界，照片几乎无处不在，年轻一代更愿意用图片而不是用文字来表达生活中的故事。”根据他的观点，游客在辛格韦德利/ Thingvellir古议会旧址、或者埃吉尔传奇/ Egil's saga的发生地博尔加峡湾/Borgarfjörður等历史古迹游览时，会更乐于在信息栏中观看一张张布里尼亚的风格拍摄的照片，而不是阅读冗长的文字。他说：“照片可以代替我们说话，而且说的话谁都能听懂”

## 摄影师的人生舞台

为营造冰岛各种传奇故事的场景，拍摄时，布里尼亚会要求专业模特身着原汁原味的维京时代的服装，使用原汁原味的维京时代的道具；之后，他会再对照片中的场景和环境进行专业剪辑。由于传奇故事的发生地分布在全国各地，所以他有时会前往高地，在汹涌的冰川河边取景拍摄，有时则会来到一望无际的火山沙漠寻觅背景；对于任何一位富有创造力的艺术家来说，这种工作方式都是一种享受。





在捕捉完美画面之时，布里尼亚·奥古斯特松总会处在冥想之中。用他的话说，在独自静默中寻找恰当的主题需要有一双具有艺术灵感的眼睛，这双眼睛要能在安静和全神贯注的耐心中，敏锐地抓住冰岛飘渺的光线达到最精致，最柔和的那一瞬。

冰岛的地形差异极大，每一位来到这里的游客都会很快发现这一点。咫尺之距，便是另一番风景，正是由于这个原因，冰岛成了摄影爱好者的天堂。冰岛壮美的自然景观繁多，从漂浮在冰冷、蓝绿色泻湖上一座座纯白色冰山，到活火山流淌下来的血红色岩浆以及颜色不断微妙变化着的海洋等等，布里尼亚的风景照都是一个极好的写照。“我所拍摄的画面其实是游客所看到的景观的延伸”，布里尼亚说道。您如有兴趣观看更多布里尼亚的照片或与他取得联系，请登录他的个人网站：[panorama.is](http://panorama.is)。

冰岛之所以被誉为最独一无二的摄影圣地，大概是因为存在各种反差吧，比如，这里的北极光时而柔和温顺，时而激越刺眼；海风冲过云间，引得天光云影不断变幻。布里尼亚的作品完美的再现了冰岛自然景观的反差，从中也不难看出为什么布里尼亚会对摄影如此痴迷。对于布里尼亚来说，携带着三脚架来到野外，选择一处风光绮丽的地方，然后静静地等待最完美的光线来临是最“纯粹的乐趣和放松方式”。他似乎已经找到了天堂，他所拍摄的照片，就是这种“人间天堂”的写照。

-DT/MJA





# 冰島南部

冰島南部的景观和活动不胜枚举

## 冰

冰島南部的财富在于其地理、历史和自然景观的多样性，还有数不胜数可以体验的活动。南部地区的地理奇观多不胜数，比如间歇泉；古佛斯瀑布、Háifoss 瀑布、斯科加瀑布、Systra 瀑布和塞里雅兰瀑布；构造板块在地球造成裂缝的辛格韦德利；欧洲最大的冰川瓦特纳冰原；Kerið 火山口；世界著名火山如地狱之门的赫克拉火山、拉基火山、声名狼藉的埃亚菲亚德拉冰盖和卡特拉地质公园；以及像 Þórsmörk 和冰河湖这样美妙的地方。这里拥有许多历史遗迹，如在辛格韦德利有世界最悠

久的议会；博物馆、教堂、Stöng 定居地、Saga Center（传奇中心）和像埃拉巴基的村庄。南部的旅程会带您到达众多景观，活动丰富多彩，包括冰川和骑马旅行都非常受欢迎。试试水上快艇、泛舟之旅或皮划艇运动；在清水中浮潜、垂钓或洞穴探险。个人游旅行者可以尝试徒步或骑自行车、露营或乘旅行拖车外出。冬季的活动更让人热血沸腾。

这里还可以满足您不同的住宿需求，包括露营、高档酒店和多种风味的特色餐厅。南部发达的基础设施将使您最大限度的享受这次旅行。



#SOUTHICELAND

# 奥克酒店/ÖRK 和凯乐特酒店/KLETTUR

尽享惠拉盖尔济/Hveragerði之舒适，品鉴雷克雅未克之奢华



Hotel Örken

如果您决定来冰島旅游、体验冰島独特的自然景观，您大概不会希望在某个喧闹的地方歇脚，因为拥挤繁忙是您在国内每天都在经历的。惠拉盖尔济镇的奥克酒店，不仅拥有顶级饭店的完美设施，更为您提供了一份宁静的安逸，是您在冰島旅游住宿的理想选择。

### 酒店的服务和特色

奥克酒店交通便利，酒店与冰島首都雷克雅未克相距只有35公里。从酒店到国家博物馆及购物中心只需不到一个小时的车程，到凯夫拉维克/Keflavík国际机场也不过两个小时的车程。

入住酒店，您还可以享受到冰島乡村独有的与世无争和宁静。酒店的88间客房舒适温馨，每间客房都配有带浴缸的浴室，并提供免费Wi-Fi无线网络、电视和冰箱。无论是散客，还是团体，客人的所有需求几乎都可以得到满足。

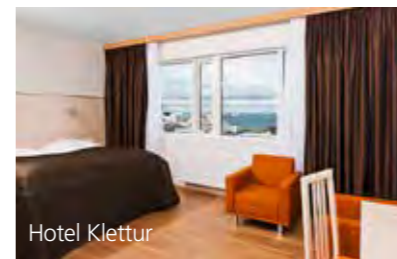
酒店各餐厅提供的各色美食，品种丰富，味道极佳，您只管挑选便是，总有一款适合您！客房内舒适的浴缸或私密的温泉池是您沐浴放松的好去处，在一天激动人心的自然之旅之后，还有什么比泡一个轻松惬意的澡更美的事呢？

在极夜的几个月中，酒店设专人为您守望北极光，并及时提供叫醒服务，让您有机会一睹这神奇的自然现象。

奥克酒店经验丰富的员工乐于为您提供您所需要的各种服务，包括安排旅行、



Hotel Klettur



Hotel Klettur



Hotel Örken

戈泽尔/Hveragerði，这是位于镇中心一个专门设计的温泉公园，里面的温泉让人印象深刻。出了镇便是雷克雅达勒/Reykjadalur地热区，一个适合您漫步的美丽山谷。这里还有一个高尔夫球场和出租马匹的马场。

奥克酒店位置是进行著名的“黄金旅游环线”/Golden Circle Tour和冰島南部瀑布游的最佳出发点。

### 城中之奢华：凯乐特酒店/Hotel Klettur

奥克酒店的姐妹酒店凯乐特酒店位于充满律动的雷克雅未克中心，酒店166套现代化的客房，提供一流的住宿服务。酒店豪华间具有独立阳台，凭台远眺，雷克雅未克附近美丽的海湾景色和埃斯加山/Esja山景尽收眼底。大堂前台可以协助您预订出租车，参观游览以及兑换外币。酒店一层穿墙而过的巨大精灵石庇护着每一位住店的客人，让您尽情享受酒店清新的冰島氛围。从凯乐特酒店可轻松步行至雷克雅未克的购物中心及夜生活俱乐部集中区。

欢迎选择凯乐特酒店，适合您的酒店将使您的冰島之行更加完美。 -DT

接送服务，预定酒店康体中心专业技师提供的按摩、美容及普拉提培训服务。

### 惠拉盖尔济，值得驻留的“热”镇

惠拉盖尔济这座小镇以地热和温泉而闻名。从酒店徒步不远便可到达惠拉



**Hotel Örken**  
Breiðumörk 1c - 810 Hveragerði  
+354 483 4700  
info@hotelork.is  
www.hotelork.is





# 冒险之旅

预订冰岛山地旅行社/ Icelandic Mountain Guides的服务，精彩旅行等着您

**冰** 岛是一个火山岛，周期性喷发的火山以及喷涌而出的岩浆不断改变着冰岛的岩石地形，因而成为成千上万的徒步旅行者向往的天堂。冰岛不仅有崎岖的地貌，高耸的山脉，还有广阔的冰川以及绵延起伏的熔岩区。冰岛山地旅行社/ Icelandic Mountain Guides是冰岛领先的旅游公司，竭诚为世界各地来冰岛旅游的游客提供服务。

## 充满刺激的游览活动

冰岛山地旅行社/ Icelandic Mountain Guides已有二十多年的历史，旅行社全年向游客提供徒步、攀冰、登山、越野滑雪、冰川行走、骑马、超级吉普车旅游等丰富的游览项目。热情而又富有经验的导游对一日游、多日游、冰岛探险游以及格陵兰岛游等各种导游活动乐此不疲。旅行社还为不同年龄和不同身体状况的游客量身定制了不同的游览项目。



## 从雷克雅未克出发的游览项目

冰岛山地旅行社/ Icelandic Mountain Guides 为游客提供了从雷克雅未克出发的各种游览项目，极大地方便了游客。其中最受欢迎的游览项目是徒步行走至索尔黑马古冰川/ Sólheimajökull冰舌处，观看冰雕、瀑布，以及其绝色美景。这一游览



项目从雷克雅未克出发需要两个小时的车程，两小时之后，便可到达著名的埃亚菲亚德拉/ Eyjafjallajökull火山脚下，这座火



座山脊、越过一条条深隙之后，您会对这些正在逐渐消失的“冰巨人”有更多的了解。冒险的冰川行走结束之后，在返回雷克雅未克的路上，旅行车会在一处停靠，那里有风景如画的斯科加瀑布/ Skógafoss和塞里雅兰瀑布/ Seljalandsfoss，游客可驻足观赏。

## 冬日探险

当夏天渐渐远去，冬日慢慢临近时，您不必烦恼，因为观赏北极光的季节即将到来！冰岛山地旅行社/ Icelandic Mountain Guides 将“追寻北极光”这一活动和黄金圈之旅、冰川行走、超级吉普车之旅等相结合，为游客提供了丰富多彩的旅游活动。当您观看着壮观的北极光在天空中不停地舞动、闪烁并变幻着神奇的色彩，同时散射出深绿、白色、红色的光束时，还有什么比这更让您喜欢的呢？！

## 多年的经验

山地旅行社/ Icelandic Mountain Guides 具有二十多年游览项目的开发经验，能够提供适合不同需求、不同偏好和不同文化人群的游览项目，无论您是个人、家庭还是团队，冰岛山地旅行社/ Icelandic Mountain Guides 都可提供适合您的项目，旅行社在雷克雅未克的总部全年营业，冰岛西南部瓦特纳冰川/ Vatnajökull Glacier 脚下美丽的史卡法特国家公园/ Skaftafell National Park 有旅行社的大本营，大本营营业时间是每年的五到九月。 -JG



山曾在2010年春天喷发过一次，带来的麻烦世人皆知。火山的东面是索尔黑马古冰川/ Sólheimajökull，这个冰川是米达尔斯

冰川/ Mýrdalsjökullde——冰岛第四大冰川的 穿出冰川。在那里，导游将带您体验安全而又轻松的冰川行走。当您探过一座

**Icelandic Mountain Guides**  
 Stórhöfði 33 · 110 Reykjavík  
 +354 587 9999  
 info@mountainguides.is  
 www.mountainguides.is





## 维库尔约/ VÍKURPRJÓN 羊毛针织厂始于1972年

**始**于1972: 对于那些希望在冰岛之行中淘得完美纪念品的游客而言, 维克镇/Vík的维库尔约/ VÍKURPRJÓN羊毛针织厂及其奥特莱斯店/ outlet shop无疑是必到之处, 这里是维克镇/Vík历史最长且最受欢迎的旅游景点之一。今年是维库尔约/ VÍKURPRJÓN羊毛针织厂建厂42周年, 该厂的奥特莱斯店/ outlet shop可能已成为冰岛最大的厂家直营店, 工厂每年的产量也在不断提高。走进工厂, 您一定会惊叹居然有这么多的宝贝---从可爱的手工针织品到冰岛针织纪念品---应有尽有。在楼上, 您可以看到针织机工作的情景, 还可以了解成衣的制作过程。如有需要, 工厂还提供向导带您参观, 此外, 工厂的所有员工都非常乐意回答您的任何问题。

防寒保暖服装配饰: 维库尔约/ VÍKURPRJÓN羊毛针织厂拥有最齐全的



户外防寒保暖服装配饰系列产品, 从羊毛衫、连指手套、无指手套、帽子, 到采用最新面料和最新款式设计的大衣, 凡是您所需要的保暖服装配饰, 一应俱全。维库尔约/ VÍKURPRJÓN羊毛针织厂发展迅速, 工厂始终秉持客户至上的理念, 坚持具有竞争力的价格, 随时欢迎您和您的团队来此参观游览。维克米达尔/ Vík-í-Mýrdal是冰岛最美的村庄之一, 也是



来冰岛旅游的游客不可错过的一个景点, 村庄不大, 只有330位居民, 远处是高高耸立的米达尔斯冰川/ Mýrdalsjökull Glacier, 冰川的冰盖之下是不安分的卡特拉/ Katla火山, 大片白色的积雪依稀可见。峻峭的山脉、黑色的沙滩以及令人叹为观止极具视觉冲击的景观, 所有这些, 使维克镇/ Vík 成为继雷克雅未克之后冰岛第二大热门景点。



## 参加FJALLSÁRLÓN冰湖船游

由专业向导带领体验穿梭于巨型浮冰的乐趣! 该船游项目在猫途鹰TripAdvisor获得五星好评, 愈发受游客青睐。

**相**比其他船游团, 我们每只船搭载更少游客, 旅程体验更加私人化。导游向大家解说关于冰川的知识、靠近冰川而居的当地人趣闻趣事, 非常有趣。

由于船身小, 穿梭于浮冰之间也更加便捷, 可以更靠近湖中冰山、边近距离欣赏自然美景边听导游解说。

船行稳健、防护设施齐备(也会给游客提供必要的防护服)、牢固专业的船只、加之训练有素富于经验的向导让游客无后顾之忧。公司拥有政府颁发的营业资格证书, 十分可



靠。乘客可尽情赏玩、拍摄眼前景致。Fjallsárlón冰湖面积稍小, 因此可更大程度驶近湖周一探究竟; 有时候还能耳闻目睹冰川边缘碎裂落入湖中激起的壮观。乘船游冰湖、享受群山环绕的美景, 这种体验无与伦比, 不容错过!



# HOTEL GEYSIR

餐厅精致典雅  
温泉水按摩SPA  
美丽自然风光&各种有趣活动



盖歇尔地热区  
全球25个最佳摄影地之一



客房干净舒适  
位于盖歇尔地热区正对面

餐厅菜肴可口  
每日本地特色自助午餐

酒店住宿&SPA

四季户外活动

绚丽北极光

恭候光临  
欢迎来到盖歇尔地热区

# WELCOME TO GEYSIR



盖歇尔游客中心  
位于盖歇尔、  
史托克地热间歇  
泉区正对面



## GEYSIR GLIMA餐厅

香浓咖啡  
冰淇淋&蛋糕  
传统冰岛肉汤、鱼汤&蔬菜汤  
本地美食  
博物馆看点: 温泉、火山、冰岛摔跤



## 盖歇尔游客中心

HAUKADALUR

# 冰岛的珍宝

在冰岛航空旗下的克劳斯酒店享用珍稀的北极红点鲑



**美**丽安静的教堂镇恭候您的到来。许多游客充满深情地把它重新命名为：冰岛的珍宝。

不管是驱车，徒步还是随团穿越冰岛南部，到冰航克劳斯酒店用餐都是一次地道的冰岛美食体验。

这家现代酒店矗立在两大秀美冰川之间，靠近多处冰岛风景名胜，如：冰湖，斯卡法特国家公园，拉卡火山区以及国人谷。冰航克劳斯酒店被称为“冰岛珍宝”的原因，是因为餐馆内供应美味佳肴，顶尖冰岛食材，包括珍稀淡水鱼，红点鲑。

它是冰航克劳斯酒店鲑鱼汤和其他招牌菜的主要食材。

北极红点鲑是冷水鱼，非常近似于三文鱼和湖鳟。它属于世界上最珍稀的物种之一，只见于深冷的冰川湖中。在教堂镇，适合捕捞红点鲑流淌的溪流中，是含氧丰富的冰川春季雪水，发源于瓦特纳冰川，穿过自然熔岩的石缝而来。



给红点鲑投放的饲料是高品质的小海鱼，拌上大豆蛋白，不饱和脂肪酸及矿物质添加剂。在冰航克劳斯酒店，由经验丰富的大厨每天准备新鲜材料，既作为主菜，也作为开胃菜。

### 冰与火

餐馆有一个超赞的观景台能欣赏瓦特纳冰川的无敌景观。依偎在舒适的休息室椅子上，美景尽收眼底，游客在观景台可体验到万籁俱寂的宁静，不论温暖夏日还是和煦冬日都是一种享受。



甜点也独具匠心，综合了冰岛两个极端的元素，冰与火，把热的酸芹汤搭配冷香草冰淇淋，使之完美融合，加上新鲜的野浆果。一酸一甜，一冷一热，用最完美的方法唤醒您的味蕾。

餐厅可以同时容纳150位客人就餐，营业时间：中午11:30-14:00 晚餐：夏季 19:00-21:30

当地的娱乐活动有游泳池，高尔夫球场，徒步，冰川行程和赏景等等。此外，冰航克劳斯酒店共有57间舒适的现代客房，对单人，双人，团队都是绝佳选择。

有关克劳斯红点鲑的更多资讯请访问官方网站www.klausturbleikja.is

- ÖB



**Icelandair Hotel Klaustur**

Klausturvegi 6 • 880 Kirkjubæjarklaustur

+354 487 4900

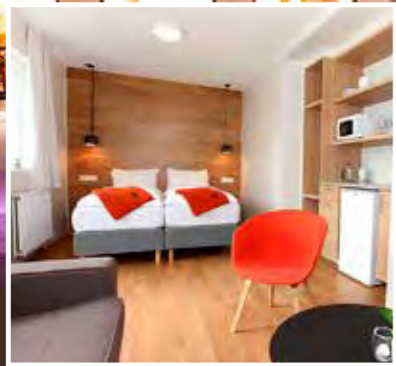
klaustur@icehotels.is

www.icehotels.is



# 拓客达酒店/STRACTA HOTEL HELLA

冰岛南部海岸新落成的酒店



拓客达酒店，位于冰岛南部宁静的海德拉/Hella镇，该酒店是冰岛最新的一批酒店之一。酒店不同价位的客房，让所有客人都可在这里适得其所。拓客达酒店建于2014年，其欢快时尚的外观，充分体现了酒店极致的设计理念和设计风格。

## 不同价位，多种选择

酒店有多种客房可供客人选择，从带私人浴盆及备货充足的迷你吧的高端豪华套间，到共享公用设施的经济型客房，应有尽有。此外，酒店还可提供小型公寓及宽敞的别墅，配有简单的自助设施，非常适合有孩子的家庭使用。无论您选择什么样的客房，您都可以享受到客房内松软舒适的卧床，以及酒店免费提供的按摩浴、桑拿及wi-fi。

## 观赏北极光的黄金时段

拓客达酒店有着优越的地理位置，游客不必担心遭受大城镇的光污染。每年十月到次年四月，这里是观看北极光的极好地点。想像一下，如果您此刻躺在舒适的热水浴缸中，手上是一杯甘醇的红酒，天空中绚烂的极光漩涡通过，那该是多么惬意的一件事啊！为了避免您因入睡而错过观赏极光，酒店还专门提供叫醒服务，确保您不会错过这千载难逢的机会！

## 健康美食，品种丰富

拓客达酒店有各色美食可供选择，在酒店一楼的酒吧和小吃店，您可以买到健康的三明治、沙拉、蛋糕和甜点、咖啡、茶以及各式各样的红酒及烈酒。二楼餐厅每晚供应自助风格的晚餐，客人可在这里一览酒店周围的田园景色。天气晴朗的日子，您可以将食物带到露台或庭院，一边享受漫漫的夏日之夜，一边享用您喜爱的美食。想出去玩一整天吗？那就先到小吃店买个新鲜制作的盒饭再出发吧！

## 健康理疗及各种活动

酒店前台可帮您安排一系列“体验冰岛”的活动。这些活动包括骑马游，当地农场游，埃亚菲亚德拉火山超级吉普车游或者

激动人心直升机游，俯瞰冰岛南部绝大部分著名景点。

如果您有按摩或康复治疗的意愿，拓客达酒店将联系当地治疗师们随时为酒店的客人提供按摩、冥想疗法、灵气疗法以及颅骶疗法等各种服务。

拓客达酒店欢迎您的到来。 - EMV

**Stracta Hotels**  
Rangárlötum 4 - 850 Hella  
+354 531 8000  
info@stractahotels.is  
www.stractahotels.is





# 瀑布脚下歇歇脚

黄金瀑布咖啡馆/Gullfoss Café，休憩餐饮好去处



黄金瀑布/Gullfoss Waterfall气势恢宏，蔚为壮观，但因地处郊区乡野，因而早先有幸目睹其风采者寥寥。随着冰岛旅游点的开发，许多奇迹逐渐为世界各地的游客所了解，吸引他们来此观光、旅游。黄金瀑布便是其中的一个。

不过从雷克雅维克/Reykjavik到这里路途仍很遥远，当您舟车劳顿到达此地时，您一定非常渴望能得片刻小憩，点几份可口的点心，来一杯钟爱的饮料先犒劳一下自己，然后再前往黄金瀑布。这是一个商机，最先发现这个商机的是当地一家颇有经济头脑的农户，1994年，这家农家就地支起帐篷，向游人售卖可口的冰岛传统美食。

大约三年后，那顶大帐篷已变成了一

座度假屋，游客可以获得更多的舒适和便利；又过了三年，这里再次大变样，建成了现在的游客中心，向游客提供更加全面的服务。2004年，这里又扩建了一个宽大的座位间。黄金瀑布咖啡馆自开张之日起即迅速赢得了游客的青睐，每天都有整车整车的游客纷至沓来。这里可容纳450人就餐，游客们可以一边舒适地享用美食，一边尽情欣赏大自然的美景，此外还可以享受咖啡馆温馨快捷的服务。来过此地的游客无不都是乘兴而来，满意而去！

## 饥者有其食

这家咖啡馆紧邻冰岛最负盛名的黄金瀑布，地理位置得天独厚，但这并非是其顾客盈门的唯一原因。这里不仅供应各种风

格各异、口味不同的优质咖啡，还有从附近选取新鲜食材，精心烹制的正宗冰岛羊肉汤。当游客们长途跋涉到达黄金瀑布饥肠辘辘之时，还有什么比一碗鲜美的冰岛羊肉汤更让人过瘾的呢？羊肉汤大概是这家咖啡馆的招牌菜了，此外，这里还有分类菜单，上面列有用羔羊和新鲜三文鱼做成的各类菜品。如果喝咖啡的时候还想搭配一些点心的话，这里还有现场烘烤的各种甜点和蛋糕，味道不是一般的好哦！

## 保暖衣和纪念品

黄金瀑布恰巧位于一条贯穿高地内部的主干道上。越来越多的人选择通过这条线路前往冰岛北部，而黄金瀑布也就自然成了游客中途理想的歇脚之地。高地的温度自然更低一些，有鉴于此，咖啡馆也提供各种各样的衣物，包括手工制作的冰岛羊毛衫、帽子、手套、围巾以及其他御寒衣物，游客们可以前往咖啡馆的手工艺品部选择、购买；此外，手工艺品部还有各种各样的纪念品和当地的手工艺品。透过这些手工艺品，您可以再次领会到维京人精湛的制作手艺。

- ASF



**Gullfoss kaffi**  
801 Selfoss Bláskógabyggð  
+354 486 6500  
gullfoss@gullfoss.is  
www.gullfoss.is



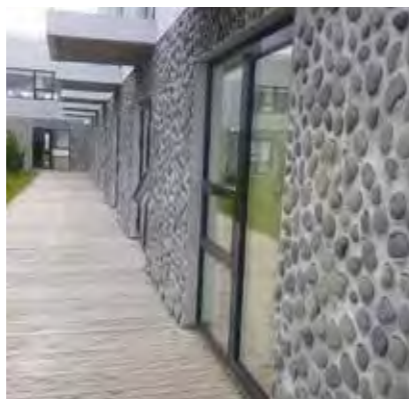

# 神秘的拉基酒店 Hotel Laki

极光，精灵与火山

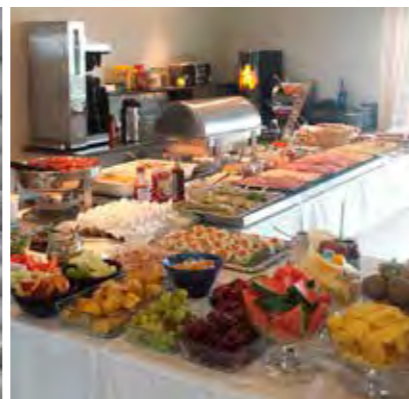
位于冰岛南部地区的拉基酒店/Hotel Laki，让游客拥有一次难忘的住宿体验。酒店宽大的落地式全景窗，通透明亮，使您在宽敞的用餐区和其他区域都能沐浴在自然光里。临窗远眺，巨大的瓦特纳/Vatnajökull Glacier冰川矗立在地平线上，带给游客心灵的震撼和视觉的享受。

## 极光

酒店绝佳的地理位置，使您免于在城市中的光污染。在夏季，您能观赏到那永不落的太阳。在冬季，您将有幸目睹那璀璨的星空和舞动的极光。拉基酒店/Hotel Laki最近在酒店配楼的顶层玻璃穹顶增设了一个观景平台，游客可以在这里观看奇妙的北极光。裹着毯子、喝着一杯热腾腾的巧克力奶、在酒店温暖舒适的房间内悠闲地欣赏着周边景色，您能想象到这幸福的一刻吗？摄影师和好奇的游客可以走到宽敞的露台上，饱览周围的景色。如果怕睡过头，您可以请酒店服务员在北极光出现的那一精彩时刻叫醒你。



拉基酒店/Hotel Laki是一家由家庭经营的酒店。酒店所有者从1968年开始就住在艾夫里-维克/Efri-Vík这个地方。他们起初是传统的农场主，1973年开始从事旅游服务业。从2005年开始，酒店所有者在他们艾夫里-维克/Efri-Vík的家旁边修建了拉基酒店/Hotel Laki，此后不断对酒店进行翻修和扩建，以便让客人住得更



舒适。目前，酒店已拥有64套不同类型的客房，还有15套夏季别墅。酒店所有者一家正在新建一套冰岛风格的草皮农舍，以供客人使用。

## 观鸟屋与望远镜

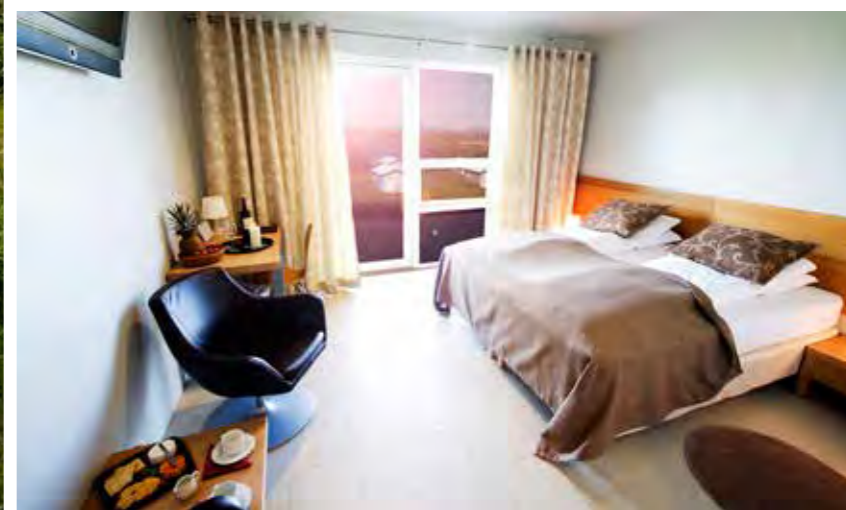
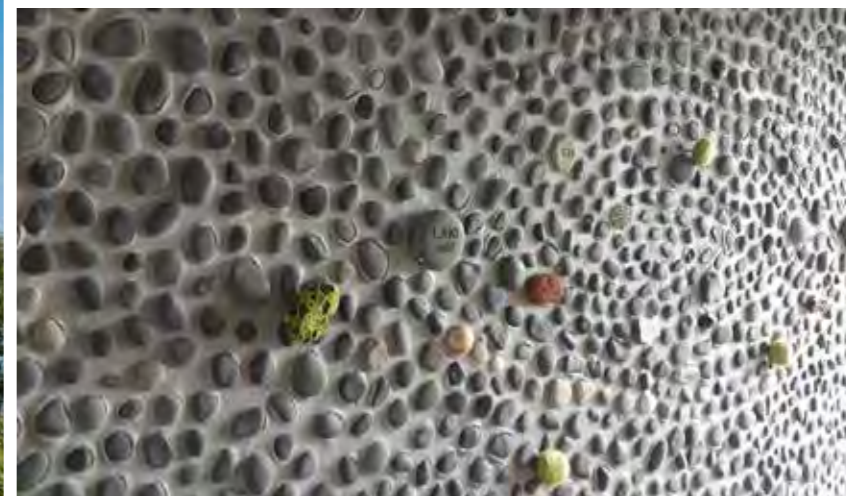
让爱鸟人士极度兴奋的是附近湖边的观鸟屋，在这里，您可以发现大量有关冰岛



鸟类生活的信息。鸟屋里还配有一台望远镜，方便游客在现场观察附近各种鸟类的的生活。游客还可以在这里购买钓鱼许可。

距酒店500米处有个神秘的去处，很多人相信这里是精灵的居所。不少人声称曾在现场见到各种精灵藏匿其间。如果您想弄清楚这些神秘精灵的情况，可以读一读专为他们撰写的生动的碑文。

同在附近的还有冰岛火山喷发的历史遗址。在这里，游客不仅可以看到一层层



有着千年历史的火山灰，还能找到有关火山喷发的大量信息。

著名的天然明珠--瓦特纳冰川国家公园/Skaftafell National Park、冰河湖/Jökulsárlón、因戈尔夫豪夫兹/Ingólfshöfði及拉基火山/Laki都在酒店附近，如果您计划在冰岛旅游期间做一些徒步旅行，拉基酒店无疑是最佳的选择。

距酒店最近的城区就是科克拜亚克劳斯特/Kirkjubæjarklaustur，这里提供您

生活必需的服务和娱乐设施，如游泳池、邮局、银行、超市、医疗保健中心和信息中心等。

拉基酒店/Hotel Laki 全年开放。 -KB



Hotel Laki

Efri-Vík · 880 Kirkjubæjarklaustri  
+354 412 4600  
hotellaki@hotellaki.is  
www.hotellaki.is



**冰** 島在公元1000年前就出现了最早的定居者，他们乘坐小船、带上羊、生活用品连同马匹一起穿过北海、踏上充满未知与凶险的旅途。在冰岛发现的最早的马鞍和马轡可追溯到公元10世纪，当时冰岛还处于异教时期，人们信仰的大神奥丁骑着一匹名叫斯雷皮涅(Sleipnir)的神马。冰岛萨迦文学里有许多和马有关的神话故事，马匹不仅仅是日常的运输畜力，也是财富的象征和欲望的对象。其中最著名的是哈弗克萨迦(Hrafinkel)一匹名叫弗瑞法斯(Freyfaxi)的马。哈弗克不允许其他任何人骑这匹马，但是他的牧人艾纳(Einar)却违规，结果被处死。

#### 勇敢的伙伴

冰岛马身材较矮、体格健壮，它们的先祖跟随定居者从斯堪的纳维亚迁居至此。不难想象那是多么有耐力和意志力的良驹，才能经得起当年在汹涌的大海上的长途跋涉。在首批定居者到达后的数百年里，陆续有商人从欧洲大陆运送马匹来冰岛，期间冰岛马逐渐演化成现在这个样子：身材矮小便于骑行、身高约138厘米(以马背隆起最高点计算)、步伐稳健、性情随和、个性独立且温顺合群。冰岛马伴随着人类经历过寒冬、饥荒、火山爆发，在过去艰苦的日子里坚毅地活下来，与人建立起伙伴关系，帮助犁地、收割、驮运渔获、原木、干草垛、石块等重物。

直到二战后冰岛才有汽车，在此前交通一直依赖马匹。马队驮着人类进行长途跋涉、穿越火山熔岩原、冰面和荒滩，靠游泳涉水或者乘小船过冰河。在机器已经基本取代畜力的现代社会，冰岛马承担着一个不可或缺的角色：秋季帮助牧民聚集在高原上放养的羊群，而这也体现了人类和马的默契。



# 冰岛马

艰苦岁月的忠实良伴



#### 现代赛马运动

为保障冰岛马物种健康，冰岛政府于1909年开始禁止进口马匹。自1950年起，冰岛增加了对欧洲大陆的马匹出口，在二战后先是用做畜力，后则用于比赛运动。现在约有300,000冰岛马分布在世界各地，而在欧洲各国、美国和新西兰都有它们的身影。每两年一次的世界大赛展示该马种的佼佼者。冰岛马是欧洲最有耐力的马种之一，由于能吃苦，它们在耐力赛中备受青睐。Remington25岁时在美国获得耐力比赛冠军，这也是它完成了的第209场比赛。

马匹是冰岛文化的重要组成部分之一。颜色各异的马群在连绵的草场上安静憩息着。千百年来，在阳光和煦的日子里与冰岛马分享宁静时光、穿越火山熔岩原与河流，还有什么比这更惬意更自由的呢？

千百年来有不少诗歌在描述、颂扬冰岛的马儿。在古时，马匹甚至会被葬在主人身旁，说明他们之间的紧密联系。在现代这种做法已被禁止，但即使如此，在1920年，南冰岛的一个农人还是决定将自己和心爱的马儿安葬在同一个墓穴，墓地就选在他们经常一起去的山坡上。

#### 托特步法：独特的步态

与其他马种相比，冰岛马还拥有两种独特的步法：托特和溜蹄。托特(Tölt)指的是四落点横步，一次只用一只脚负荷重量，在长途骑行中更加平缓舒适。溜蹄

(pace)速度快、两落点横步，适合短距离跑动。中世纪的欧洲，由于托特步不便于拉车，因此这种步法在繁育过程中几近消失，但是正好因为冰岛土地崎岖荒凉，马车并不实用，因此托特得以保留。16世纪时，由于托特步法的独特性，冰岛马受到丹麦牧羊人的青睐。在过去，人们同时带着2到4匹马穿越高地有时候甚至走遍冰岛全境，每一小时换一匹骑行，让马匹保持体力和干劲。在现代，这种步法依然吃香，让人们悠闲地欣赏冰岛美景。在夏天冰岛有不少马匹表演和竞赛，游客可以感受到冰岛马的素质和特色。



## 赫本/Höfn美食推荐

来卡菲霍尼兹餐厅/Kaffi Hornið尽情享受美食吧!

**位**于赫本霍纳菲斯/Höfn í Hornafirði的卡菲霍尼兹/Kaffi Hornið餐厅环境友好舒适，一进门便有宾至如归的感觉。芬兰木制内饰以及桌上灯影婆娑的茶烛让人感到温馨而又惬意。已经13年了，殷格13年感到Ingólfur Einarsson/和克里斯汀/Kristin Óladóttir夫妇一直经营着这家餐厅。

餐厅选用瓦特纳冰川/Vatnajökull地区出产的上等原料，首推堪称镇店之宝的海螯虾。海螯虾与北美龙虾外形极似，又被称作都柏林湾大对虾、挪威龙虾或挪威海螯虾，但与北美龙虾相比，它的口感更好，肉质更鲜美。

### 招牌菜

大厨殷格/Ingólfur为游客们准备了各色鲜美无比的海螯虾菜，有白兰地奶油沙司海螯虾意面、蔬菜蒜蓉酱烤海螯虾、烤海螯虾色拉，以及诱人的海螯虾比萨等。很多菜品都会配上一盘正宗超脆瑞士土豆丝煎饼螯虾证明了殷格/Ingólfur大厨在瑞士策马特2年的厨艺学习成果。

### 特色汉堡

请您品尝一下餐厅精心制作的汉堡，普通的汉堡没有这里的厚而多汁。餐厅广受欢迎的招牌汉堡，每份选用120克产自附近农场的冰岛纯牛肉，加入起司、培根、洋葱



和蘑菇等精制而成，再配上一大份法式炸薯条，着实过瘾。传奇俱乐部的三明治很受当地人的喜爱，也是一个不错的午餐选择哦!

### 蔬菜套餐

如果你再旅途中没有摄取足够的新鲜蔬菜，卡菲霍尼兹/Kaffi Hornið餐厅将为您提供一份午餐例汤、自制面包以及可在沙拉台自选的蔬菜套餐。套餐每天供应到下午四点。餐后，餐厅还为客人提供精美的自制蛋糕和甜点，包括附近阿波尔/Árbær奶牛场生产的有机冰淇淋。冰岛甘草、巧克力、香草这些再普通不过的口味，让有机冰淇淋成为冰岛的特产乳制品，美味难以抵挡。

### 机会不容错过

卡菲霍尼兹餐厅/Kaffi Hornið位于横贯赫本/Höfn中心的主干道上，殷格/Ingólfur和Kristin/克里斯汀随时欢迎您的光临。

-EMV

**Kaffi Hornið**  
 Hafnarbraut 42 · 780 Höfn  
 +354 478 2600  
 kaffihorni@eldhorn.is  
 www.kaffihorni.is



# 来海螯虾之都品尝美味

在赫本海螯虾/Humarhöfnin餐厅享用饕餮美食



**冰**岛盛产世界上最优质的鲜鱼。这些鲜鱼大部分产自东南沿海的赫本霍纳菲斯/Höfn í Hornafirði地区。赫本/Höfn(发音听起来像“Hup”，意思是港口)也被称为冰岛的海螯虾之都，每年六月，总会有数千名游客慕名而来，参加一年一度的海螯虾节/Humarhátíð。

也许您很期待能在这里找到一家高档餐厅，品尝原汁原味的海螯虾。这样的餐厅非赫本海螯虾/Humarhöfnin海鲜餐厅莫属! 7年前，安娜·索斯坦多蒂/Anna Þorsteinsdóttir和她的弟弟阿瑞·索斯坦森Ari Þorsteinsson，以及他们各自的配偶一起开设了这家餐厅。7年来，餐厅经营取得了巨大的成功，被人们誉为最正宗的海螯虾餐厅。

### 极致的美食诱惑

赫本海螯虾/Humarhöfnin海鲜餐厅在冰岛率先推出了全海螯虾料理大餐，这道菜



是地中海国家游客的最爱，目前也深受冰岛本地人的欢迎。由于食用整只海螯虾的概念在冰岛刚推出不久，餐厅为点这道菜的食客们提供了配图说明，介绍随餐使用的虾夹和虾叉的使用要领。

全海螯虾料理是由法国名厨雅克/Jacques DuPont首创和研制的。雅克推出的许多菜品，诸如精心制作的克推出全虾及虾尾如Jacques DuPont著名的ques DuPo深受食客喜爱。全海螯虾料理再搭

配上餐厅特供的酒品，绝对让您大快朵颐。餐厅的北极红点鲑同样美味无比，您可千万不要错过哦! 还有，本地鸡蛋及马达加斯加进口香草制作的法式焦糖蛋奶冻也会让您味蕾大开，您可能会忍不住再来一份。

赫本海螯虾/Humarhöfnin餐厅休闲、欢快、跃动的风格，与餐厅所在的港口相得益彰。餐厅员工会很热心地告诉您当日餐厅所精选的海鲜来自不远处停泊在港口的哪条船。餐厅所在的大楼原是小镇合作社，后经过改建而成。餐厅二楼设有陈列室，讲述了大楼的历史。

如果您超级喜爱海螯虾，请您搭乘飞机、驱车、或坐巴士前来赫本/Höfn，这个海鲜天堂随时恭候您的光临!

-EMV

**Humarhöfnin**  
 Hafnarbraut 4 · 780 Höfn  
 +354 478 1200  
 info@humarhofnin.is  
 www.humarhofnin.is



# 斯托克塞里 Stokkseyri 的欢乐时光

《冰岛时代》弗约乌布斯/Fjöruborðið餐厅纪实

当我们到达弗约乌布斯/Fjöruborðið餐厅时，主厨埃里库尔·弗·埃里克森/Eiríkur Þór Eiríksson正忙着倒饮料。柔和的背景音乐播放的是人们熟悉的《雷克雅未克春日的傍晚》。跟随导游结束冰川一日探奇之后来此就餐的一桌游客，在前厅谈兴正浓。餐厅采用低层平房设计，木地板随着人们的走动发出欢快的“吱嘎”声。这里曾是斯托克塞里/Stokkseyri的搜救大本营，如今已成为冰岛最受欢迎的龙虾餐厅之一。2014年，有45000多名食客光顾餐厅。

一年吃掉15吨龙虾，只多不少！从弗约乌布斯/Fjöruborðið餐厅的网站了解到，餐厅每年为烹制其著名的阿卡/aka龙虾汤，就要消耗十五吨龙虾。这么大的消耗量果真与弗约乌布斯/Fjöruborðið餐厅的名声相符吗？雷克雅未克有很多不错的餐厅，这个餐厅的龙虾汤真的有这么大的魔力，值得您驱车45分钟，“翻山越岭”，不管山里变化多端的天气，前来品尝吗？没错！我敢说这个餐厅的龙虾汤绝对不是简单的“汤”，它鲜美之极，独此一份！主厨埃里库尔/Eiríkur告诉我，事实上，这是一款经典的法式龙虾浓汤。

餐厅的每一道菜都让人垂涎欲滴，要不是已有上品龙虾尾、自制面包加各式



果酱等着我们，真想什么都来一份。如果您不喜欢海鲜，鲜嫩的烤羊排搭配土豆仔，辅以红葡萄酒调味汁，味道好极了！本地新鲜蔬菜沙拉就着海鲜、肉食同食，

色味俱佳，营养丰富。餐厅的服务细致而周到，当我们吃完龙虾尾时，细心的服务员随即给我们递上一块温暖的湿毛巾擦手，体贴极了！

从外面看，弗约乌布斯/Fjöruborðið餐厅似乎很小，但实际上，餐厅能够同时接纳数百人就餐。那些在主楼中坐着交谈的人们，很难想象得到如此盛大的场面。餐厅面朝大海，入口处的巨大拱顶遮篷可容纳100位左右的客人就餐。总之，餐厅非常欢迎预订团餐。

在结束了一天完美的观光旅游之后，导游们总是喜欢将客人带到这里，为一天的行程划上圆满的句号。弗约乌布斯/Fjöruborðið餐厅接待过很多大名鼎鼎的人物，如，丹麦王储弗雷德里克、洛克菲勒家族、美国著名导演克林特·伊斯特伍德、玛莎·斯图尔特、贝蒂·米德勒，以及托尼·布莱尔夫人切丽·布莱尔。 -EMV

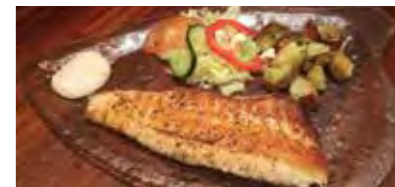
 **Fjöruborðið**  
Eyrarbraut 3a • 825 Stokkseyri  
+354 483 1550  
info@fjorubordid.is  
www.fjorubordid.is 

## 神清气爽维克镇

人见人爱的哈客多咖啡馆/Haldór's Café

顾客一走进哈客多咖啡馆，热气腾腾的汤以及新鲜出炉的烤面包散发出的香味扑鼻而来。维克镇的海岸沿线布满了黑沙滩，哈客多咖啡馆就在这些沙滩的对面。这家咖啡馆只提供由当地的绿色天然食材烹饪出的菜肴，有令人垂涎欲滴的新鲜捕捞的三文鱼，有入口即化的肉排，来自邻近山坡上散养的牛羊，配上产自当地的绿色无污染的时蔬。除此之外，这家店

还供应每日例汤、各式沙拉。对于喜爱甜品的客人，咖啡馆还供应自家烘焙的面包和当地农场制作的冰激凌等甜品。哈客多咖啡馆的前身是一家开设于1831年的杂货店，为维克镇居民供应各种生活必需品。如今，这家咖啡馆依然像往常一样，使用当地土特产烹制各种口味的佳肴，尽可能满足每位老顾客的胃口。哈客多咖啡馆倍加推崇本地艺术家，咖啡馆设有专门的展示墙，



循环展出本地艺术家的作品。这里还供应热气腾腾的咖啡和香甜可口的蛋糕，是老友聚会或新朋结交的理想场所。哈客多咖啡馆全年开放，夏天每天营业时间为11:00至22:00或23:00，冬季营业时间为11:00至21:00。如果您在美丽的维克小镇驻足，一定要来拜访这家迷人的咖啡厅，等待您的是满面的笑容和诱人的菜肴！ -KB

 **Haldórskaffi**  
Víkurbraut 28, 870 Vík  
+354 487 1202  
www.haldorskaffi.is 

## 8小时的享受

埃拉巴基红房子餐厅  
Eyrarbakki's Rauða Húsið  
咖啡厅和酒吧开业大吉



在冰岛顶级餐厅新开了一家舒适的咖啡厅和酒吧，对光顾餐厅的客人们来说真是个大好消息。整个夏季，咖啡厅每天从上午八点营业至下午四点，客人们可以在这里点一份可口的早餐和午餐，悠闲地享用，或简单点一份咖啡配蛋糕或松饼，轻饮慢酌。

酒吧每天从上午十一点开始营业，供应各色色拉、汤、三明治、汉堡和比萨饼，还供应各种素食及素餐—包括无麸质、素食蛋糕以及各色烘焙点心。如果您途经此地，可以捎上这些美食和饮品。

埃拉巴基/Eyrarbakki这个美丽的海滨村庄一度曾是冰岛最重要的贸易中心，村庄的很多房子建于20世纪初，目前整个村庄依然保持着世纪之交那种独有的魅力及氛围。也正是在这里，冰岛的龙虾捕捞业应运而生。

夏季每天上午十一点到下午十点，其他季节每天上午十一点到晚上九点，您可以在红房子餐厅/Rauða Húsið美美地享用龙虾大餐。中午时分，如您来这里喝上一碗让您味蕾大开、极富营养的龙虾汤，酣畅淋漓之余，一定会让您顿觉浑身充满了能量！



红房子餐厅/Rauða húsið 出品的各种山珍海味，结合了国际和冰岛本地的烹饪方法，所有食材均为当地自产。如果您想在某个晚上大快朵颐，来红房子餐厅吧！您可以在这里享用“今日新捕”的各种海鲜，包括两款特色海鲜菜品。您也可以尝一尝餐厅烹制的诱人的羔羊肉。美味的菜品配上一瓶上好的红酒，再来一份红房子餐厅的特色餐后甜点，满足感大满贯！ -ASF

 **Rauða Húsið**  
Búðarstígur 4 • 820 Eyrarbakki  
+354 483 3330  
raudahusid@raudahusid.is  
www.raudahusid.is 



# 迷情冰岛

极光酒店, 田园的风格与灵魂

## 维京旅游之西人岛

人、鸟、鲸共同谱奏的乐章

**群**山环绕, 神秘莫测, 西人岛算是游客梦寐以求的景点之一。从主岛远望, 西人岛的群峰锯齿一样在海平面突起, 融会到冰岛南岸的天际线中, 犹如一位性感女郎的优美曲线, 使人不禁观看。

### 环岛游

西人岛上的维京环岛游既新奇又有趣。航程90分钟, 带你绕赫马(Heimaey)主岛一圈, 参观海岩洞, 观看立柱悬崖以及成群结队的各类海鸟。游览克莱赫鲁岩洞(Klettshellir), 里面声效绝佳, 该洞因此闻名遐迩, 整个行程在回味无穷的美妙乐器演奏中结束。



### 巴士游

另一条让人感兴趣的线路是维京巴士游, 坐巴士游遍全岛, 每天从港口出发, 全年无休。由导游带领, 绕岛一周, 沿途介绍岛上的历史和文化, 同时有机会在斯多霍夫(Storhöfði)观察海雀。

海雀数目惊人, 这些憨态可掬的海鸟年复一年栖息在群岛上, 4月12号至14号是每年海雀在岛上出现的时间。“一天当中观看海雀的最佳时间是傍晚, 刚好是鸟爸爸和鸟妈妈结束一天的出海捕猎, 回到洞穴喂小鸟的时间。”西古姆多说。

### 热汤到热熔岩

所有维京二号线路的起点和终点, 都设在西人岛码头温馨的先克咖啡屋(Café Kró), 在那里人们可以喝一碗热汤, 然后免费观看55分钟的电影, 内



容和1973年艾达火山(Eldfell)喷发有关, 了解当时这场突发事件如何改变西人岛的外观。

### 仅供团队选择的新线路

维京旅游现推出团体游项目, 新鲜刺激, 名为维京号的全新大船, 能容纳90名乘客, 从蓝亚港口出发。一条“快览”游船线路, 90分钟绕两个外围小岛; 一条3小时“跳岛”线路, 带人们参观列岛的6个岛屿; 还有一个6个小时全线游, 包括陆上巴士和乘船游览, 让您充分感受无与伦比的西人岛美景。

这个夏天在西人岛等你来。 -EMV

**Viking Tours**  
 Tangagötu 7 · 900 Vestmannaeyjum  
 +354 488 4884  
 viking@vikingtours.is  
 www.vikingtours.is

**秋**季降临时, 天气和日照转变为冰岛乡村地带营造出了独特的气氛。著名诗人里尔克(Rilke)对秋日的沉静气质有一番精到的描述:“把你的影子落在日暮上, 让秋风刮过田野。”

### 欣赏舞动欧若拉

秋天日照时间变短, 夜幕降临得更早, 极光也悄然而至, 闪耀在夜空中。极光酒店(Hotel Borealis)远离城市光污染, 是观测极光的好地方, 夜色越深, 极光越明晰。游玩了一天之后, 还有什么比舒舒服服泡在温泉水里欣赏舞动极光更棒的呢?

### 自然环抱

迷人的塞尔福斯小镇(Selfoss)离此仅几公里, 可以在镇上感受多姿多彩的繁华生活, 夜宿极光酒店, 感受乡村静谧的氛围。酒店整体色调为白色, 屋内整洁优雅, 设计糅合了冰岛古典风格与现代元素, 给客人惬意的享受。酒店有20间舒适的客房(含卫浴), 也可为家庭团体提供温馨的小屋



别墅, 满足个人和团体的住宿需求。酒店还设有一间会议室可供使用, 另外也有一间重新装修过的谷仓, 如果想举办一场别致、浪漫的冰岛田园式婚礼, 这里最适合不过了。



逃离世俗繁华, 享受沉思或写作的安静, 冰岛都是理想之地, 极光酒店的氛围也非常合适。当秋日的金色阳光点洒在红叶上, 此时的辛格维尔国家公园呈现出另一种韵味。白天穿上暖和的冰岛传统羊毛衫, 漫步于国家议会旧址、看看黄金瀑布、间歇泉、打高尔夫或者在Úlfjótavatn湖里垂钓。夕阳西下时, 回到极光酒店大快朵颐。餐桌精致典雅, 服务热情周到, 让客人度过愉快时光。酒店大厨严选食材, 只用如高原羊肉、从议会湖(Pingvallavatn, 也称辛格瓦尔德拉湖)里捕获的北极红点鲑鱼、附近温室里种植的新鲜蔬菜等冰岛本土食材, 为食客奉上美味大餐。 -DT

**Hotel Borealis**  
 Brúarholt II Grímsnes · 801 Selfoss  
 +354 561 3661  
 booking@hotelborealis.is  
 www.hotelborealis.is

# 拜访消失的房子



## 西人岛的Eldheimar火山博物馆

1973年1月23日，赫马岛/Heimaey上5300名居民从未想到，一场火山爆发会让他们无家可归，罪魁祸首就是那场冰岛南部岛屿的地震。仅仅几小时后，在城外教堂附近，大地裂开了一条长达2000米的裂缝，熔岩和火山灰喷薄而出，席卷了赫马岛的房屋和街道。所有居民在不到一小时内全部撤离，根本无暇挽救任何财产。有些人再也未回到这座小岛上。

厚的火山灰和熔岩埋葬了这个城市。庞贝古城的绝大部分都已经被挖掘出来，西人岛的人们也挽起袖子开始这样做。

“北边的庞贝”名副其实：灾难发生40年后，大约10所房屋在废墟中建起，最终在挖掘现场一座令人瞩目的博物馆拔地而起，从竣工剪彩后就对外开放。

### 英雄们拯救家园

两百位勇士留在危险区对抗这场灾难，他们通过使用海水冷却的方法最终减缓了熔岩流动，挽救了港口。然而当五个月之后，喷发终于停止时，还是有大约400所房屋被彻底摧毁。这次火山喷发登上了世界各大媒体的头条，人们不禁想起了意大利庞贝古城：公元73年维苏威火山爆发，厚

### 博物馆重现灾难

Eldheimar的设计相当独特，凝重而简朴。博物馆是由火山石建成的建筑杰作，完美地反映出大自然的冷酷无情。它就坐落在Gerðisbraut 10号大楼的中心，大楼位于喷发熔岩火山的山坡上。此处已经被全部挖掘，展示复原了火山喷发当日的的生活，作为对逝去家园的纪念。

在Eldheimar一千多平方米的展厅里，参观者可以看到关于西人岛火山



作用的多媒体展示和展览。Eldfjall火山在1973年突然升高到220米，在其喷发前也毫无先兆。同样在1963年，一处海底火山喷发持续了四年，由此形成了赫马岛南边的小岛叙尔特塞岛/Surtsey。叙尔特塞岛受到自然保护法的保护，只允许科学家上岛进行调研。自2008年起，此岛被联合国教科文组织列为世界文化遗产。

Eldheimar博物馆的展览厅、咖啡馆和商店是开放式设计风格。这样有足够的空间让参观者四处参观，沉思这场自然灾害以及它对西人岛经济和文化生活造成的影响。无畏的岛民至今生活于此，让人不禁敬重他们的坚定勇敢。

- EMV

**Eldheimar**  
 Suburvegur • 900 Vestmannaeyjum  
 +354 488 2000  
 eldheimar@vestmannaeyjar.is  
 www.eldheimar.is

## Hotel Vestmannaeyjar 西人群岛酒店

西人群岛上的合家欢绿洲

Landeyjarhöfn 改造后，到西人群岛的交通格外便捷。Herjólfur 渡船往返于西人群岛，夏季每天5次，冬季每天4次。

在探索西人群岛令人窒息的别致美景时，别忘了入住舒适放松的Hotel Vestmannaeyjar/西人群岛酒店。最近升级改造的酒店拥有43间装饰完备的客房，均配有卫浴、电视和无线网络。酒店还可为您灵活安排房间，使个人游、情侣游和家庭游都有适合的选择。徒步路径和观鸟地区步行就可以到达，酒店也为寻求刺激的游客提供令人兴奋的活

动和旅游项目，保证每一位顾客都能找到中意的活动。值得一提的是酒店的休闲温泉浴场、美容和按摩厅（有涡流浴缸和桑拿浴）。



酒吧和餐厅为顾客提供愉悦的社交环境，精致地道的美食让客人一品西人群岛的真正味道。

### 低预算选择Sunnuhóll宾馆

Guesthouse Sunnuhóll/太阳坡宾馆由Hotel Vestmannaeyjar/西人酒店管理，是临近的经济型酒店。每间客房可容纳二到五人，太阳坡酒店的客人可在西人酒店的餐厅享用早餐，也可以使用其设施。

Sunnuhóll给您合理优惠的价格，让您享受不折不扣的舒适。



**Hotel Vestmannaeyjar**  
 Vestmannabraut 28 • 900 Vestmannaeyjar  
 +354 481 2900  
 booking@hotelvestmannaeyjar.is  
 www.hotelvestmannaeyjar.is



## 来吧，让我们一起， 度过这难忘的一天！



+354 661 1810  
info@ribsafari.is



# 一切源于热爱， 于是尽善尽美

捕捉影像的摄影师莱波·西格 (Rafn Sig)

夕阳的柔和和清晨的活力对捕捉镜头的人发挥了神奇的作用。对于摄影师来说，冰岛是世界上最具魔力的地方之一。

如果您热爱摄影，并想得到专业指导，请来联系莱波·西格，昵称“莱比”，他是冰岛最有名的摄影师之一。

## 精品小团，摄影良机

作为一个专业的旅游线路经营者，他知道揭示这个国家秘密的最好办法是小团体旅行。“人必须要在放松的状态下取景”，西格说，“每个人都需要时间来拍照。毕竟，你还想享受那一时刻。”他安排的线路，是乘坐舒适的四轮驱动三菱车的旅行，适合任何高原行程。

虽然已经就职30多年，他还是无法掩饰摄影给他带来的无限乐趣。当他还是个孩子的时候，就发现高原上很多美得难以想象的地方。它们的特殊魅力是要被捕捉到的。为此他付出毕生的热情。“这都是源于热爱”西格说“然后一切尽善尽美”。

## 志同道合的旅行同伴

这位职业摄影师在世界各地都发表过他的摄影作品。他喜欢和志同道合的人分

享对旅行的热情。他安排订制全年摄影线路，以及一天到两周时间的工作室体验。

夏季里，他喜欢高原地区柔和的午夜光线，观察宝地是在国人谷 (Landmannalaugar)，哈提斯科峰顶 (Hrafninnusker)，或是在令人惊艳的科陵山 (Kerlingarfjoll)，那里流纹岩山脉和地热山谷色彩绚丽。向南走，他着迷于维克镇的黑沙滩，斯卡法克国家公园 (Skaftafell) 难以置信的多姿多彩，当然对所有摄影师来说心中的女神还是著名的冰湖 (Jokulsarlon)。当您和他同行时，他还能跟您分享更多的秘密。

## 对西部峡湾的迷恋

莱比喜欢到西部峡湾旅行—冰岛的世外桃源，人迹罕至的地区之一。西部峡湾 (Westfjordur) 的每个部分都趋向极致—从几乎垂直的悬崖到令人畏惧的风暴，它们制造了西部峡湾弯弯曲曲，褶皱繁复的海岸线。冰岛最著名的悬崖，劳特悬崖 (Latrabjarg)，有机会让人体验按动快门的快感，来捕海鹦鸟和其他海鸟飞翔的镜头。北部的摄影之旅目前为止还是勇敢者的游戏，原其气温很少达到10度，而且经常有冰块漂浮过海岸。

## 捕获至宝

冬季，日照仅有几个小时，对任何摄影师都是特殊的挑战。许久的黎明，金色的日光倾泻在山坡之上，夜晚天空中布满北极光，比在任何地方都显得近在咫尺，这些都让人一饱眼福，与您的伙伴共同享受这美景吧。

这里可以看到西格摄影的样片以及在他的网站提供的行程：

网址：[www.islandsmmyndir.is](http://www.islandsmmyndir.is)  
[www.IceStockPhotos.com](http://www.IceStockPhotos.com)



Rafn Sig.-



埃亚菲亚德拉冰盖火山的喷发场面



Holuhraun的火山爆发场面



连接Borgarnes和1号国道的Borgarfjarðarbrú桥



## 苏泽尔·维克/Suður-Vík餐厅 饮食、文化、自然和历史的完美融合

什么样的旅游目的地最能吸引游客？每个游客心中自有的答案。有人热爱自然风光，有人喜欢特色美食，有人对体验异域历史文化心向往之，还有人则对结交新朋友乐此不疲。苏泽尔·维克/Suður-Vík餐厅能满足您上述种种愿望。餐厅位于维克/Vík í Mýrdal小镇，装修富丽堂皇，在这里，您不仅可以俯瞰如画般的海上岩柱，品尝当地的各种美味佳肴，还能体验充满历史气息的建筑以及餐厅给您带来的宾至如归的感觉。

餐厅建在一座小山上，视野独特，万千美景皆可尽收眼底。餐厅所在的建筑始建于1902年，是维克镇/Vík最古老的建筑物之一。餐厅的内部设计将建筑物的历史遗风与罗曼蒂克的家俱和装修风格融为一体，营造出一种宁静、温馨的氛围。

这个由家庭所经营的餐厅，创造性地将过去、现在和不同文化的烹饪方法结合在一起。餐厅选用当地食材，在传统烹调工艺中加入了目前广受食客欢迎的泰式制作方法。餐厅所采用的食材，几乎竭尽了当地



地所有，包括当地捕捞的鲜鱼、本地制作的冰淇淋，以及用以制作冰岛特色大黄油饼的本地产大黄油。

苏泽尔·维克/Suður-Vík餐厅的比萨饼堪称一绝，餐厅自称是当地最好吃的比



萨，食客对此亦赞不绝口。餐厅提供的其他主食包括一直以来都广受欢迎的牛排三明治，本/Ben打趣说餐厅大厨们已将这道主食发挥到了极致。此外，当然还有各式各样上品的泰国菜——这些美味佳肴为这个冰岛小镇带来了更多为人们所喜爱的美食。

苏泽尔·维克/Suður-Vík餐厅营业时间是中午12点到晚上10点。中午，您可在任意点一份简单的午餐，傍晚时分，您可在慢慢享用精致的晚餐。 -VAG

**Suður-Vík Restaurant**

Suðurvíkvegur 1 • 870 Vík  
 +354 487 1515  
 sudurvik@gmail.com  
 none

# 租车游泻湖

新车，服务好，价格赞！

www.lagooncarrental.is

海利斯豪勒度假区/Hellishólar的别墅、宾馆及酒店

# 冰岛诗画般的天堂



海利斯豪勒度假区/Hellishólar位于冰岛南部最美的田园风光地带，这里远离喧嚣，大自然独有的宁静以及酒店舒适的客房，可为在旅途奔波了一天的游客提供理想的休息之处。

度假区离冰岛国道1号线仅需17分钟的路程，邻近美丽的农场区弗约茨里兹/Fljótslið中心的霍尔斯特德吕尔/Hvolsvöllur村，附近还有三大著名的冰川米达尔斯冰川/Mýrdalsjökull、埃亚菲亚德拉冰川/Eyjafjallajökull及蒂恩菲亚德拉冰川/Tindfjallajökull。

### 舒适的别墅

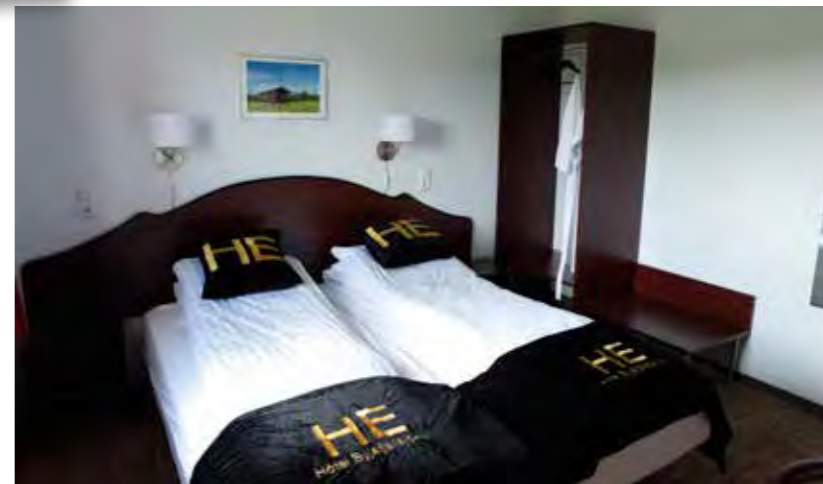
为什么不在海利斯豪勒度假区/Hellishólar过夜？它拥有25套标准的、配套齐全的别墅套房，每套别墅套房可住3~6位客人，套房内设有一个小厨房，可供客人自制餐食。如果您愿意，您也可以在别墅区的公共餐厅享用早、中、晚餐。

### 多种选择

在海利斯豪勒度假区/Hellishólar，还有一个全新的埃亚菲亚德拉冰川酒店/Hotel Eyjafjallajökull，拥有18套宽敞舒适的卧室，每间卧室都配有独立卫生间。

### 壮美秀丽的自然景观

在海利斯豪勒度假区/Hellishólar，无论从哪个角度，您所看到的都是无与伦比的绝美景！冬季极光活跃之时，您只需走出户外仰视天空即可轻易看到极光。由于没



有光污染，海利斯豪勒度假区/Hellishólar成为冬季观看北极光的理想之地。夏季，这里长长的极昼为您提供享受户外活动的最佳时机，您可以在湖上垂钓鳟鱼，也可在流经度假区的河中等待鲑鱼上钩，您还可以在18洞高尔夫球场挥杆尽兴！海利斯豪勒度假区/Hellishólar是您全年探秘冰岛南部的理想之地，期待您的到来！ -EMV

**Hellishólar ehf**

861 Hvolsvöllur  
 +354 487 8360  
 hellisholar@hellisholar.is  
 www.hellisholar.is  
 www.hoteleyjafjallajokull.is

**iRENT**<sup>®</sup>  
car rental



# 爱租/iRent 汽车租赁公司

冰岛旅游，玩得起！

终于让我找到了租车如此便宜的汽车租赁服务公司！您知道即便是一辆双开门普通小客车在冰岛每天标准的租车费通常要高达100欧元（这是冬天的价格，夏天收费更高些），眼前的这个超值价格让我感觉非常不解。不会在合同的附属条款里隐藏着什么隐性费用或者额外收费吧？我决定直奔这家租车公司弄个明白（因为这是一个小型家族企业，所以这样做并不困难）。

爱租公司的老板卑尔根·塞瓦尔逊/Björgvin Sævarsson和藹可亲，他向我保证客户所见即所得，爱租公司出租的汽车不限公里数，租车费中包含了所有的税费，所出租的车辆种类较多，其中部分是新车，大部分都在八九成新，租赁费最低为每天39欧元。在爱租公司，您还能租到自行车、越野车甚至凯迪拉克凯雷德、悍马H2这类顶级豪华车。知道租费最便宜的是哪种车吗？它是5

座现代i10，2015年9月1日至2016年5月31日期间，每天租车费为39欧元。看看这价格，今年冬天去冰岛旅游，费用不是问题了吧？  
-EMV



**iRent Car Rental**

Hólmbergsbraut 1 • 231 Keflavík  
+354 544 5868 / +354 844 5868  
irent@irent.is  
www.irent.is



# 勇者得其食

海上男爵海鲜餐厅 吸引八方游客

冰岛有许多“与众不同”的食物，其来源都与航海历史有关。为了保存食物，维京人想出了各种别出心裁的方法，这些方法代代相传，延续至今。对很多人来说，虽然其中的一些食物听起来似乎让人倒胃口，但它们却吸引着许多喜欢冒险的人们前来尝试。冰岛是一个崇尚冒险的国家，勇者可以在这里大饱口福，而胆小的就只能吃汉堡了！

## 海上男爵其人

卡尔坦·赫尔多森/Kjartan Halldórsson，人们都叫他“海上男爵”，他曾在海上捕捞和担任海岸警卫队主厨的经历。有一手烹制海鲜绝活的他，制作的龙虾汤闻名于世，曾赢得“世界最佳龙虾汤”的称号。尽管他从未公开过制作秘方，但这并没有影响餐厅的生意，忠实的食客们每天都趋之若鹜。海上男爵进入餐饮这一行，纯属偶然。一天，他正站在他鱼店的几箱鱼边，几个外国游客路过，问他能不能为他们做点鱼吃，他马上灵光一现，立即跑到附近的五金店，买来了一个烧烤架，为这些游客做起烤鱼来。他的生意也从此开始。那时候，他经常邀请到他店里的客人在他这个看似不适合做餐厅的“鱼店餐厅”就餐。口碑很快传开了，不久，他挪走了店里的所有鱼箱，全部摆上了餐座椅，正式开始了餐厅的经营。他烹制的饭菜美味而特别，无人能够想象。他所采用的旧食谱，有些听起来甚至让人“反胃”，但正是这些稀奇古怪的食物，让他名扬海外。



笑说，伊莉莎贝/Elisabet不仅收购了他的餐厅，更买下了他已创立起的这一块金字招牌。今天，当游客来到餐厅时，依然能够明显感受到卡尔坦/Kjartan的精神，他的蜡像栩栩如生，依然象往常一样，微笑着迎接每一位来的客人。

## 在就餐中体验航海

雷克雅未克/Reykjavik航海多年的海上捕捞者非常喜欢卡尔坦/Kjartan餐厅。老船长们以及他们家庭捐赠的各种富有个性化的纪念品在餐厅内随处可见。手工制作的各种帆船模型、老式海船照片以及鸟类标本挂满了餐厅二层的墙壁，这里适合35人以下的团餐。坐在由鱼桶改造的椅子上，眼前是擦得锃亮的桌子，四周布满了各种航海用品，在这样的环境中用餐，不仅让您大饱口福，而且一定会让您留下美好的记忆！这还不算，也许留给您最深印象的是在这里品尝发酵的海鱼，它的味道竟然是那么

的棒！白鲸串（小须鲸串）、以及各种鳕鱼、蓝灵、三文鱼、鳟鱼、小龙虾和大龙虾串等等，鲜美无比。还有值得一提的是只在每周四中午才有供应的冰岛特色餐---各种发酵海鱼。在每月的第一个周六，餐厅还供应油渣鳕鱼配土豆黄油黑面包，这道美食只在每年的9月1日到次年的4月30日才有供应。餐厅的甜点---各种各样的香米布丁，通常搭配葡萄干和肉桂糖，正宗的冰岛口味，有机会可一定要品尝哦。

## 一帆风顺，海上男爵鱼餐厅！

海上男爵，所有认识他的人都会深深将他怀念。他的餐厅将持续口碑载道，他所创造的食谱也将会世代相传，继续满足冰岛和世界各地拥趸者的胃口。卡尔坦/Kjartan对冰岛餐饮业的影响毋庸置疑，他让人们知道，什么才是真正盛大的就餐体验。  
-ASF



**Sea Baron**  
Geirsgata 8 • 101 Reykjavík  
+354 553 1500  
seabaron@gmail.com  
www.saegrefinn.is



# 冰島和中国曾 共患难的那一夏

1783年夏天，一场可怕的天灾，袭击了冰岛、中国以及其他很多国家，大批民众罹受了这场灾难，很多人因此丧生，所造成的影响历时数年。截止1786年，北半球已有600万人因此失去了生命，其中有100万是日本人，数百万的中国人、数百万欧洲人以及北美人士。在这场自然灾害中，冰岛失去了1/5的人口。

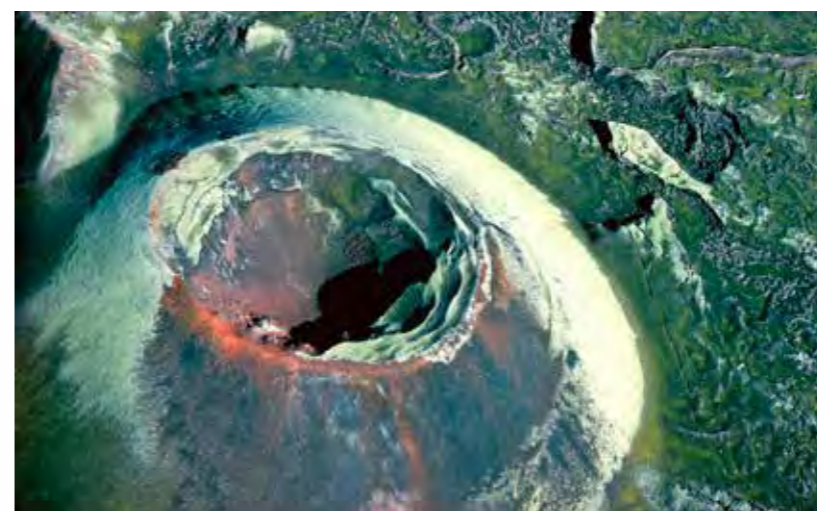
1783年6月8日，冰岛南部天气晴朗，阳光普照，却不料祸从天降。神父琼·斯泰因雷姆森/Jón Steingrímsson在日记中写道：“黑压压的一大片浓烟像一堵墙一样，从山间升腾起来向北蔓延，岩浆很快吞噬了我们的农场区，所到之处，室内漆黑一片，在室外，人们几乎无法呼吸。”岩浆不断从裂缝中向外喷涌流淌，持续了将近一周，135个火山口喷发的熔岩，流经的区域

距离总长约27公里（约17英里），是有史以来最大的单一熔岩流。

在那些日子里，各地的日志、年报和新闻都清晰地描述了这一自然灾害以及由此而造成的气候变化。6月10日，火山灰云飘到了挪威、苏格兰和法罗群岛，22日飘到英国。到了24日，灰雾一路蔓延到亚德里亚海以东，弥漫了整个欧洲。7月，灰雾又开始向俄罗斯、西伯利亚和中国扩散。据当时的报道，中国的长江流域和印度遭受了严重干旱，1783年夏，中国各地普遍出现了极度低温。随后的几个星期，叙利亚和埃及也饱受灰雾之苦。由于季风周期遭到破坏，尼罗河的降雨量下降了近20%，造成庄稼欠收，进而引发饥荒。据史料记载：“到1785年1月，埃及有1/6的人口或死于饥荒，或背井离乡。”

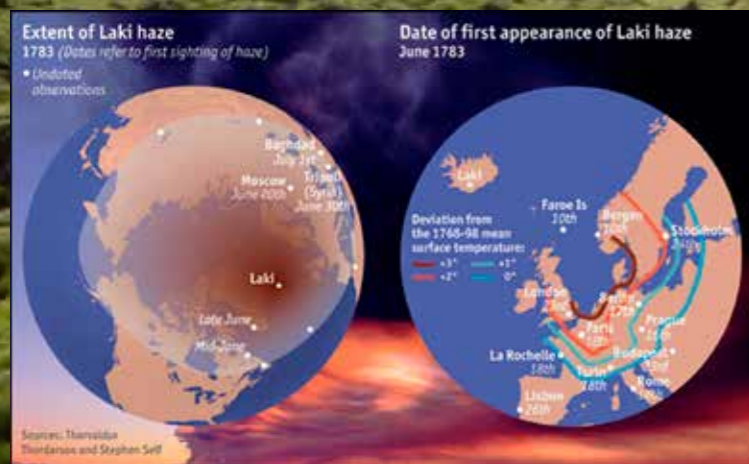
1784年冬天，美国东部的平均气温比以往低了5°C。南卡罗莱纳州的查尔斯顿/Charleston—在今天即使是一场小小的降雪也会导致交通突然中断的地方—当年却冻成了一片大冰场。大块浮冰沿着密西西比河顺流而下，流入墨西哥湾。密西西比河一度千里冰封，连新奥尔良段都上冻了。

更为严重的是，火山灰云覆盖了1/4的地表面积，殃及到北纬30°以北的整个北半球。由于地心引力的作用，灰云呈螺旋状降落到地表。灰云对所经地区环境和气候的严重影响在此后至少持续了两年。在灰雾持续不散的欧洲和其他地区，火山爆发的前五个月内，每立方千米火山灰的硫酸含量竟高达1000公斤。



这些灾害导致作物多年减产，由减产引发的饥荒最终导致了饥民暴乱。法国因暴乱而死亡的人数超过100万。人们普遍认为，法国大革命的根源是由于冰岛拉基火山/Laki的爆发促成的。

与230年前自然界毁灭性的“狂怒”形成鲜明对照的是，当我们今天再次经过这里时，看到的却是大自然的宁静优美。200多年后，拉基火山/Laki口已经由岁月雕琢成了一件自然的艺术品。那些过去形成的粗糙而又毫无生气的火山岩如今已形成了大小不同，形态各异的洼地，这些洼地被苔藓覆盖，成了动植物的庇护所。火山口展示并传达着自然的瑰丽，山间点缀着的蓝绿色溪湖，火山坑壁上茁壮成长的低矮灌木。自然之力曾大施淫威的地方，如今却成了这些娇弱生命的乐园，让人不禁感叹大自然的巧夺天工。 -BR



# 格陵兰—— 北极圈里的乐土

## 北部荒野之门

几千年来，格陵兰以无数肥沃的港湾和无尽的海产吸引着来此定居的人。绝大多数移民从阿拉斯加穿越北极冰盖，定居在这个世界最大岛屿的西岸。最早西岸移民是红头发埃里克及他的随从在公元982年从冰岛到达这里的。他和他的后裔建立起独立的维京社会，延续到1450年。对历史学家而言，格陵兰维京人的消失还是个谜。沉寂的废墟代表着一个被遗忘年代的全部，让人们去思考驾驭人类的自然能量。

### 残缺的美

在格陵兰，自然似乎率性而为。人类能到手的任何东西都会被冰霜，暴风雪和融水轻易破坏。格陵兰蛮荒之美铺天盖地；傲慢地从任何胆敢挑战它的人那里索取敬意。因纽特人学会适应了严酷的荒原，通过谦卑地妥协成为其一部分而存活下来。沿着他们的足迹行走并以他们为榜样是探索这个奇妙世界最安全的方法。

在17和18世纪，当斯基的纳维亚狩猎者来到这里，开始和当地因纽特人进行贸易时，发现鲸鱼肉和海豹肉是当时的“黄金”。现在仍然是众多收入的来源之一。格陵兰人依靠狗拉雪橇，皮划艇和传统狩猎武器，来不断获取他们的基本食物。

### 传统遭遇现代

格陵兰南岸得益于暖湿的气候，这种气候带给人们浆果，草甸和羊群需要的充足食物，从20世纪初就开始有羊

群在这里放养。以芬芳的苔原草场为食，确保格陵兰的羊肉不需要额外的调味品。

这个国度里的每件事都显得纯净，同时又充满异国情调。在繁华的首都努克，展现出的是一个令人惊讶的现代化城镇，具有当代城市的所有舒适，旅游设施发展完善，遍及全国。只有57000人口生活在这个巨大的岛上，这里海岸线无边无尽，联结着传统和现代。艺术，音乐和时尚在这块巨大土地上扮演重要角色，并且寻求着自己特有的风格。

从努克向北一探究竟，周围地区的植被明显变得稀疏，迫使当地居民保留传统游牧生活方式，以狩猎驯鹿，麝香牛和北极熊活动为生。北极的风雪让这里非常不适合居住，由于冰川融化，造成冰缝暗藏，也是危险的因素。

### 夏季王国

在夏天，这是植物的王国——超过4千种不同植物，花卉和草本植物现于沿岸地区和无数岛屿之上。短暂的夏季带来某种生长狂潮，植物竞相在阳光下

争得一席之地，几乎每块被土壤覆盖的地方都有众多花朵在争奇斗艳。长达两个月之久的自然节日，欢庆着短暂的北极夏季，气温在六七月实际能达到20度。尽管天气不断变化，干燥的北极空气确保壮美景色一览无余。即使遥远的山峦看起来也比实际上近了很多，完全的宁静让人心生敬畏。

从海上可以欣赏色彩绚丽的南岸，雄伟灰色的群山保护着绿色的草场，而深蓝色的北极海水轻轻摇动峡湾里那些震撼人心的冰山，不难理解为什么红头发埃里克对这个“绿色土地”如此着迷。

### 无处不在的冰山

没有什么事情比泡在乌纳图温泉，观看冰山漂移更神奇的事情了。格陵兰温泉水温达到60度，冰山随处可见。然而，没有地方比西格陵兰堪格鲁苏(Kangerlussuaq)，更适合体验奇异内陆冰川景观。这里有格陵兰国际机场，小镇也被称为“格陵兰的大门”。从这里您很容易通过步行，狗拉雪橇或者直升飞机到达如赛尔冰川Russel Glacier，或者选择卡亚克线路让自己迷失在风景如画的国王弗德克领地峡

湾(fjords of King Frederik's Land)。在堪格鲁苏(Kangerlussuaq)，近乎空灵的宁静和纯净的空气让它成为理想的冬季目的地——世界上再没有一个地方能象这个小镇一样，让你一年有如此之多，接近300个晴空夜晚来欣赏极光。

### 通向荒野之门

对于那些寻求冒险和与世隔绝的人们，通往荒野的大门可以从东岸进入。直到上个世纪，由于坚不可摧的岩石和冰块阻挡，东岸从文字记载上一直和其他地区以及外部世界隔绝。在这个与世隔绝地区生活的居民被迫发展出自己的文化，语言和口头传统。直到今天，当地人仍然深深地植根于自然当中。在伊特夸米特，从文明中游离片刻，在拥有丰富野生动物的世界最大的国家公园和上溯1千年的因纽特人文化遗址的边界处探索。国家公园受到巡护员和科学家的保护，但它的外围对游艇和短线游览线路开发。探访人类最后一块不毛之地的经历是震撼人心的，有助于提醒人们细心呵护地球最北端的这个宝藏。

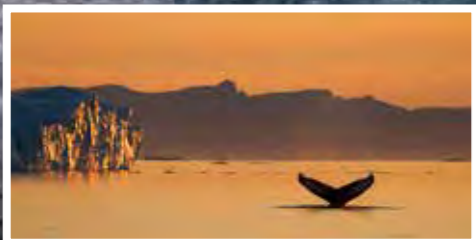
—DT  
摄影师 Stefan Gimpl





# 伊卢利萨特/ILULISSAT冰川探奇

游格林兰切莫错过伊卢利萨特/Ilulissat



格陵兰拥有许多世界独一无二的美景。在这里，游客们随处可见宁静峡湾边高耸的冰川，一望无垠的冰原与土地。若您对格陵兰丰富的文化感兴趣，您可以去看一看小镇迷人的博物馆、品一品当地正宗的美食、或报名参加为游客量身定制的各种短途旅行项目，如休闲观光游以及体能恢复游等等。虽然所到之处让您有与世隔绝之感，但通往格林兰岛的航线从没有如此便利过，它对游客的开放程度前所未有的。

### 格陵兰新航线

2016年夏天，格陵兰航空公司开通了从凯夫拉维克国际机场/Keflavik International Airport到伊卢利萨特/Ilulissat的新航线，使该公司的航班数再次得到了扩充。夏季，格陵兰航空公司每周共有15架次航班从凯夫拉维克/Keflavik和哥本哈根/Copenhagen飞往格陵兰。

### 令人兴奋的冰雪之旅

伊卢利萨特/Ilulissat有很多令人兴奋的短途旅行项目，游客们在饱览风光的同时，可以尽情体验旅游的乐趣。游客可以选择一个半小时的直升机高空峡湾游项目，从空中俯瞰峡湾和冰川的壮丽。坐直升机飞抵内陆冰原，行走在洁白的冰原上，这种感觉，想必一定终生难忘！游客们还可选择两个半小时的帆船之旅，在夏日午夜低悬的太阳散发出的暖红色的阳光中，从世界遗产地伊卢利萨特冰湾/Ilulissat Icefjord扬帆起航，与擦船而过、飘流入海的巨大冰山近距离接触，此番情景，令人难以想象。选择帆船之旅，游客还有机会在旅途中看到鲸鱼。格陵兰世界/World of Greenland旅游公司将会为您安排这些短途旅行项目的细节。目前，公司正在设计适合夏季出行的新的短途旅游项目，如徒步、乘雪橇等，以满足爱好运动的旅行者的需要。



### 壮丽的冰川

在爱吉冰川旅馆/Glacier Lodge Egi豪华小屋里住一夜，观赏冰川全景，机会难得。巨大的冰川漂浮在海面，露出高高的冰川脊，好一派壮美景象！运气好的游客还能看到冰川崩裂时大块浮冰隆隆跌入海中的壮观场面。旅馆共有15套客房，其中11套为只提供基本住宿条件的标间，4套为舒适型客房，提供热水、专用盥洗室，并配有220v电源插座。旅馆的维克多咖啡厅和餐厅/Café Victor提供可口的早餐，餐费包含在房费内。供应的午餐和晚餐，费用另计。这家咖啡厅和餐厅大厨采用新鲜的本地食材，如鲱鱼、新鲜羊羔肉等烹制菜肴，让游客始终味蕾大开。爱吉冰川旅馆/Glacier Lodge Egi距小镇大约50英里，全程游览均有导游带队。

### 格陵兰观鲸之旅

游客可以乘坐快艇前往迪斯科湾/Disko Bay欣赏鲸鱼，全程仅需4小时。在格陵兰一带，生活着15种鲸鱼。夏天，游客将很有可能看到抹香鲸、小须鲸和鳍鲸，而看到蓝鲸、逆戟鲸、白鲸和独角鲸的机会则相对较小。鲸鱼在冰山映衬下浮出海面，这一刻是您终生难忘的。

### 北极小镇文化

伊卢利萨特/Ilulissat是冰山的意思，这里不光风景如画，还是格陵兰北部的文化中

心。伊卢利萨特/Ilulissat有一个繁忙的港口，几家博物馆、咖啡馆和餐馆，还有一家夜总会。塞梅米尤特/Sermermiut文化艺术交流中心适合放映电影和戏剧演出。当地艺术家和国际大师经常来此演出。在伊卢利萨特/Ilulissat，您同时还能欣赏和购买当地做工精良的手工艺品。伊卢利萨特/Ilulissat是北极探险家库纳德·罗姆森级/Knud Rasmussen的出生地。镇里的展览，定让您体会到这位探险家勇于探险的勇气和决心。我们推荐您徒步前往塞梅米尤特/Sermermiut定居点或在傍晚时分到库纳德·罗姆森级/Knud Rasmussen纪念碑附近漫步，这里是欣赏海湾美景以及远眺75公里以外迪斯科岛/Disko Island的绝佳地点。如果天气晴朗，游客或许还能看到绝妙的日落美景。

### 舒适的住宿

北极酒店/Hotel Arctic是一家深受游客喜爱的四星级酒店，其会议设施已达到五星级标准。酒店的客房舒适，格调高雅，采用了斯堪迪纳维亚的设计装修风格。客房内装饰着格陵兰当地艺术家的作品。现代圆顶建筑小屋，非常适合观赏远处如诗如画的冰山美景。酒店所有设施均使用环保材料，还配有专为残障旅客设计的客房。酒店的美食也非常有名，获奖大厨们亲自操刀，采用本地新鲜食材烹制菜肴。游客们可在这里一边享用美食，一边观赏夏季极昼阳光下冰山漂移的壮观景象。来格陵兰旅游千万别错过伊卢利萨特/Ilulissat。在这个迷人的小镇，您可以体验充满异国情调的各种短途旅行项目。享受温暖舒适的客房，结识热情友善的导游，见识灿烂的午夜阳光。

-JG

### Air Greenland

Phone: +299 34 34 34  
✉ reservation@airgreenland.gl  
🌐 www.airgreenland.gl

### World of Greenland

Phone: +299 94 43 00  
✉ info@wog.gl  
🌐 www.worldofgreenland.com

### CHotel Arctic

Phone: +299 94 41 53  
✉ booking@hotel-arctic.gl  
🌐 www.hotelarctic.com



# 许多中国人从冰岛去格陵兰



越来越多前往冰岛旅游的中国人游客都会借机去格陵兰岛旅行。丹麦驻冰岛领事Ernst Hemmingsen (恩斯特·汉米斯) 说到, 根据目的地的不同, 从冰岛到格陵兰坐飞机只要2-4个小时, 冰岛有许多固定的或季节性的到达格陵兰多地的航线。

## 游览格陵兰是一生难忘的经历

伊卢利萨特是格陵兰最受欢迎的旅游胜地, 也是世界上最令人兴奋、最美丽的地方之一。据说此地的地理风貌气势磅礴, 有一个长达56千米的冰川峡湾, 遍布了来自雅各布港冰川的巨大冰山。冰川带来的巨大的视觉震撼。冰块从冰山脱落时发出的声音使人惊心动魄。努克是格陵兰的首府和最古老的城市, 同时也是旅游胜地, 特别适合想在格陵兰逗留时间更久的人。纳萨尔苏瓦克也非常有趣, 从这里可以很容易到达古老的维京人定居地。所有这些地点都在西海岸, 而在东岸有一个叫库卢苏克角的村庄, 从雷克雅维克坐飞机不到两个小时即可到达。那里巨大的冰山在岸边漂浮着, 小巧多彩的房屋看起来像是点缀在偌大自然中的微小盒子。恩斯特说, 在格陵兰, 不管人们去哪游览都会令人难忘。

在冰岛的丹麦大使馆可以很容易获得到格陵兰的签证。获得到格陵兰的签证很容易。在中国申请普通申根签证时, 可以在北京的丹麦大使馆获得格陵兰和法罗岛的签证。想去冰岛和格陵兰的人可以用邮件把护照和申根的副本邮寄到冰岛的丹麦大使馆, 然后在到达冰岛时就可以获得格陵兰的签证。



对于到达冰岛后才想去游览格陵兰的人, 在递交申请24小时后方能获得去格陵兰的签证。团体或个人皆适用。

## 夏季没有北极光

我们确实经常有许多中国游客去格陵兰旅游。一些个人和团体甚至年复一年地申请去格陵兰的签证。恩斯特说就在昨天有两名中国学生申请去格陵兰的签证, 但我们注意到, 他们夏天来这里申请去格陵兰的签证, 因为他们想看北极

光。他们觉得在格陵兰比在冰岛更容易看见北极光。但事实当然不是这样, 因为格陵兰的一些目的地要比冰岛北部大部分地区还要靠北, 而越往北白昼更长夜晚更短, 甚至没有夜晚。夏季是观赏极昼、岸边嬉水的鲸鱼、断裂冰山流动的季节。此时格陵兰的气候大体上温和, 天气通常晴好。而到了冬季则是乘坐狗拉雪橇、观赏北极光、滑雪和观星的季节。

## 从雷克雅维克的国内机场到达格陵兰

从冰岛去往格陵兰要比从丹麦出发更容易, 因为从哥本哈根只能飞去康克鲁斯瓦格 (Syðra Straumfjarða)。冰岛航空全年有从雷克雅维克国内机场飞到格陵兰东部库卢苏克角和位于格陵兰西部的首府努克的航班。冰岛航空也有季节性的航班飞往格陵兰南部的纳萨尔苏瓦克、首府努克、迪斯科湾的伊卢利萨特和格陵兰东北部的斯科斯比松。

冰岛是格陵兰的大门, 丹麦驻冰岛领事恩斯特·汉米斯说, 我们大使馆的工作人员将为中国游客打开这道大门, 用热情和效率诚挚地欢迎您们。

- 5/

摄影师Mads Pihl

# 鸟瞰冰岛

鬼斧神工, 天公造化



大千奇观, 壮美秀丽

冰岛最热门景点鸟瞰128页图集



JARÐSÝN

出版社

Jardsyn Publishers - Jadar 5 - 800 Selfoss - Iceland - Tel.: +354 777 6130 / +354 483 5689 Mail: bjornrur@gmail.com



# 冰岛： 欧洲最重要的渔业国家

冰岛是可持续性捕鱼的领军，渔业是其经济支柱之一。

**冰**岛是全球最先进、最具竞争力的渔业国家之一，重视、仰赖海洋生态系统和可持续性捕捞。多年来，渔业占据GDP相当大份额，是冰岛对外贸易收入也是国家经济最重要的组成部分。冰岛，一个人口仅为34万的欧洲小国，却是公认的世界渔业领头羊之一，而近年来更成为海洋科技、鱼类侦测设备方面的领军，为全球输送一流产品。

渔业对冰岛的重要性不容置疑，不仅满足国民日常所需，也是冰

岛出口产业，一直是国家的经济支柱之一，根据文献的记载，冰岛最早鱼出口可追溯到12世纪，这足以证明冰岛在渔业领域有悠久的历史和经验。

### 经济影响力

渔业是冰岛支柱行业之一，根据冰岛国家统计局(Statistics Iceland)数据显示，冰岛是欧洲最重要的渔业国。2013年全球捕鱼量为9400万吨，大部分集中在亚洲和非洲，欧洲则跟随其后，而其中冰岛占了136.279万吨。而在当年，冰岛是欧

洲第二大渔业国，仅次于挪威，是全球第十八大渔业大国(中国在当年排行第一)。

渔业在冰岛举足轻重，直接参与其中的员工约9,000人，约占全国劳动力5.3%。2012年，渔业对冰岛GDP的直接贡献占11%，如算上其他间接影响，则占25%。此外，2012年的海洋出口产品价值为17亿欧元，比2011年增长了6.8%，总量为74.9万吨，比2011年增长了11.4%。海产出口(其中冰冻海产占其中53%)占冰岛出口总数的42%。

冰岛的专属渔业区域面积广阔，

占760,000平方公里，相当于冰岛国土面积的7倍。冰岛海域有不少北大西洋里数量最庞大的鱼产，包括大比目鱼、黑线鳕和鳕鱼，其中鳕鱼是冰岛最重要的鱼产。

### 优良的管理制度

正因为渔业的关键性地位，因此建立优良的管理制度不可或缺。为保障北大西洋自然资源的可持续性和对渔业负责，冰岛人采取了一系列的措施，基本办法如下：政府对鱼产资源和海洋生态系统进行了广泛调查研究，而实行目前的渔业管理制度，

听取冰岛海洋研究机构(Icelandic Marine Research Institute)的专家意见而决定捕捞配额；冰岛渔业局(Directorate of Fisheries)负责监测渔获和捕捞情况。

冰岛渔业的兴旺得益于优良的管理制度，而丰富的实践经验、深知渔业及加工作业的实际需求使得相关制造业和服务业得以发展。冰岛长于科技力量，无论是出海渔船抑或地面加工场地都运用先进的技术，是软件技术、电子化、数字化、陆地称重及加工过程控制方面的领军。

不少新鲜鱼产的贮存、零售包装是在冰岛生产的，也包括拖网、安全设备和防护服等。冰岛也为全球众多公司设计、安装加工设备，为不少船舰、食品加工企业提供服务。

冰岛人十分重视渔业资源、谨慎对待海洋资源，秉承可持续性和负责任捕捞理念，设立“负责任的冰岛渔业”计划(Iceland Responsible Fisheries)，为市场提供优质产品；此外也积极设立本国法律和参与国际协议以保护海洋资源。冰岛渔业繁荣兴旺，位列欧洲最重要的渔业国之一。

-JG



# HAMPIÐJAN: 全球渔具领导者

生产一系列渔具，包括拖网、渔业用绳、渔网。

**H**ampiðjan公司作为全球渔具行业的领头羊，为渔船拖网和双船围网企业制造高质量产品，服务世界。公司在全球四大洲共有35处渔具维修点和销售办事处，在立陶宛设立主要生产基地，针对近海渔业制造渔业用绳、渔网。

### 一流渔具

Hampiðjan产品有口皆碑，包括格利亚(Gloria)、Cosmos拖网、Swan Net远洋自动扩散拖网，都位列世界渔业的顶尖行列。公司制造远洋拖网、适合各种鱼种的海底拖网、拖网门、围网，高效耐用。

公司的Dynlce经纱是拖网类革命性产品，深受好评，在远洋渔业中可有效减轻负重、提高拖网开放性、增加操控性、减少拖网作业时的油耗。经纱设计复杂精妙，(已经申请专利)，为完成深海升降使用到的绞盘、渔船拖网提供便利。

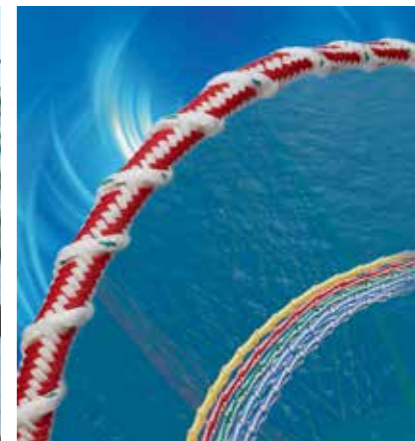


Haraldur Arnason.

Hampiðjan生产的Dynlce系列绳索不仅在渔业发挥作用，在其他方面也用途颇多，包括地震救援、系泊、牵引、游艇、提吊、生活休闲、越野、甚至军事领域。这些绳索由12股小绳组成，表面光洁圆滑，深受用户肯定。Dynlce系列绳索种类多样，合适不同需求，其它产品包括Helix自动扩散绳索、Dynlce数据产品、MAGNET聚乙烯网、UTZON尼龙网、以及Dynet Dyneema网。

### 近海工业

Hampiðjan也为近海作业和石油工业提供器械。公司运用尖端科技制作先进的Dynlce系列以及 Dynlce Dux升级版系列绳索性能优异，给用户放心保障。目前可用于深海升降作业的绳索是 Dynlce经纱系列，直径可达33毫米，单条长12千米，如果客户有其他需求，也可以定制直径更



大、更长的产品。市场销售总监Haraldur Arnason说：“在过去二十年里，我们一直努力研发突破性产品、创新性生产多种类型的 Dynlce超级绳索、满足不同需求，比如商业、休闲、游艇、系泊、救援活动、扩大市场、业务发展近海工业和石油行业。”



### 历史悠久、富于经验

Haraldur说道：“我们致力于保持一流水准，力争做到行业最优。我们一路走来，80年的经营史让我们坚信这两大目标与产品开发和优质服务密不可分；因此生产、发展优质产品、提供一流服务是我们公司的核心理念。”

- JG



**Hampiðjan**  
 Skarlagardar 4 - 104 Reykjavík  
 +354 530 3300  
 info@hampiðjan.is  
 www.hampiðjan.is



# 生物经济影响着每一个人

麦迪斯/ Matís-冰岛食品和生物技术研发公司

麦迪斯/ Matís 公司致力于通过生物经济以及政策和基础设施的发展创造价值。

生物经济对冰岛经济的影响越来越大，在生物经济研究及解决方案的提供方面，麦迪斯/ Matís 则是冰岛最负盛名的公司。在全球范围内，人们普遍认为，在应对重大的社会、环境以及经济挑战，包括气候变化、食品安全以及资源效率方面，生物经济起着关键的作用。

生物经济包括所有能够在海洋、牧场、旷野、森林和淡水中找到的生物资源，以及通过创新和有效技术将这种生物资源转化的食品、饲料、生物产品及生物质能。

欧洲生物经济研究计划的最终目标，是要在保护经济和自然资源的同时，通过经济和就业的可持续和包容性发展，通过满足不断增长的人口需要，保持欧洲的竞争力和繁荣。

麦迪斯/ Matís 公司是一家独立的、政府投资的公司，由三家公共研究机构合并而成，于1997年在雷克雅未克成立，从事食品和生物技术产业的研发。公司的远景是通过研发、知识传播以及咨询实现食品加工和食品生产的价值提升，同时确保食品及饲料的安全和



质量。麦迪斯/ Matís 公司研究小组负责人斯格鲁恩·艾尔莎·斯玛阿多蒂尔/ Sigrún Elsa Smáradóttir 女士表示，“我们所做的就是帮助加强生物经济”。“在冰岛，生物经济很大程度上取决于渔业和海洋资源，我们认为，这一

范围可以进一步拓展。”

生物经济是经济的一部分，它以可再生性生物资源为基础。通过加强生物经济，增加生物燃料、生物试剂与材料的生产，以及可持续地利用和生产生物资源，可以改变我们对有限的化石燃料



斯格鲁恩·艾尔莎·斯玛阿多蒂尔/ Sigrún Elsa Smáradóttir, 麦迪斯/ Matís 公司研究小组负责人

同的价值流”，斯格鲁恩/Sigrún 说道。“举个例子，过去，人们把鱼皮当做废物处理，但现在它可以通过各种方法利用，经过处理，它不仅制成时装，也可用作修复皮肤和组织的医疗产品。此外，还可以从中分离出化学物质和蛋白质。剩余的鱼皮还可以加工成饲料或生物燃料。

## 欧洲创建生物经济小组委员会

“欧洲创建生物经济小组委员会”由欧盟委员会于2013年创立。它有三个成员，麦迪斯/ Matís 公司的首席科学官霍尔泽·G·克里斯汀松/ Hórrur G. Kristinnsson 是其成员之一。小组委员会是为了响应欧洲2020年战略要求---发展生物经济，使其成为欧洲智能、绿色发展的关键---而成立的。麦迪斯/ Matís 公司则更强调绿色和蓝色增长并重。蓝色是指海洋和淡水环境对冰岛以及与我们共享大西洋资源的邻邦所具有的特殊的的重要性，以及对于未来可持续利用以及价值增值所具有的巨大潜力。

## 不止于欧洲

除欧洲外，麦迪斯/ Matís 公司还参与了很多由政府援助发展基金所支持的项目。比如，麦迪斯/ Matís 公司与坦桑尼亚政府合作帮助改善坦噶尼喀湖的渔业现状；就鱼类、捕获鱼类的处理、鱼类的加工方法和包装等有关质量的问题，向肯尼亚政府提供相关的咨询及培训课程。此外，麦迪斯/ Matís 公司还参与了“联合国大学渔业培训方案”/UNU-FTP,并负责

就海洋鱼类处理和加工的质量管理进行专业培训。

## 世界水产品大会

麦迪斯/ Matís 公司将负责承办首次在冰岛首都雷克雅未克举办的“2017世界水产品大会”，大会的主题为“促进蓝色生物经济的增长”，大会将围绕市场创新、安全的水产品供应、以及食品完整性的实用方法以及前沿研究进行讨论。

## 专注的员工

麦迪斯/ Matís 公司约有100名员工，他们分布在麦迪斯/ Matís 的各个办事处、实验室以及食品创新中心，麦迪斯/ Matís 公司在冰岛境内有八处营业地点，总部设在首都雷克雅未克。员工中有许多是冰岛食品技术、食品研究及检测以及生物技术方面的最有远见的科学家，包括与食品相关的科学家、化学家、生物学家、工程师以及海洋渔业科学家。一些员工还在冰岛的一些大学担任相关职务，冰岛很多大学的博士生与国内外业界合作，在麦迪斯/ Matís 公司开展相关的研究。

生物经济可能不是应对所有社会挑战的“灵丹妙药”，但对于最有效地利用资源以及创造更加可持续的未来而言，它绝对是一帖良方！

Matís  
Vínlandaleið 12 · 113 Reykjavík  
+354 422 5000  
www.matis.is  
mailto:matis@matis.is



## FISHLAND:

# 源源不断提供新鲜鱼产

### 新鲜鱼产源源不断

**冰**岛地理位置优越，被广阔的北大西洋所环绕，其水质优良，是全球最适合渔业的水域之一，孕育着种类繁多的海产。Fishland是冰岛本土的一家公司，成立于2014年，总部设在雷克雅未克，秉承可持续捕捞理念为世界提供冰岛鱼产，目前主要产品是新鲜鱼类。公司的创办者Kjartan Andrésson在渔业领域经验丰富，他说：“我以前开过鱼鲜店也当过水手，很清楚怎样切鱼、加工处理鱼产，我对这一行非常熟悉。”丰富的业内经验加上一流的服务水准，公司发展蒸蒸日上。

#### 选择冰岛

渔业是冰岛的命脉，为国民提供重要生活来源也是国家对外贸易份额最重的行业。负责任的态度为渔业发展、和出口提供重要前提；冰岛渔业管理历史悠久，是公认的行业领导者，也因可持续发展观念、善待海洋生态而名声远扬。

冰岛水域鱼产品种多样，包括鳕鱼、黑线鳕鱼、北极红点鲑鱼、鲱鱼、大比目鱼、安康鱼、鲛鱼、高眼鳕鱼、鲛鱼、鲭鱼等；Fishland提供的鲜鱼产品包括鳕鱼、鳕鱼脸颊、鳕鱼腰肉、黑线鳕鱼、北极红点鲑鱼、大比目鱼、安康鱼、鲛鱼、高眼鳕鱼和鳕鱼。

除了鲜鱼，也提供冰冻鱼产，包括鳕鱼、黑线鳕鱼、鲭鱼、虾类。高眼鳕鱼是近几个月来的销量最高的明星产品。



#### 销售市场不断扩大

Fishland现在的销售对象是加拿大和美国的都市。Kjartan说：“加拿大的埃德蒙顿是我们最初的销售对象，而现在也销往纽约、华盛顿市以及丹佛”。另外，芝加哥、温哥华、洛杉矶、西雅图、波特兰也有Fishland的客户。Icelandair Cargo公司和Cargo Express公司与Fishland进行合作，负责将新鲜鱼产安全运抵国外。Kjartan补充道：“我们公司现在虽比

较小，但是已经建立起属于自己的自己合作资源和人脉；我们着重个人业务，市场也不断扩大。” Fishland不断扩展业务，亚洲也是其潜在合作伙伴之一，发展前景非常可观。

- JG



**Fishland Seafood**  
 Brekkutangi 30 · Mosfellsbaer  
 +354 820 2205  
 fishland@fishland.is  
 www.fishland.is

# 遥隔万里，存异求同

**冰**岛被不少人视为欧洲最重要的渔业国家，而中国则是世界上最大的渔业国。两国虽相隔遥遥千万里，却在渔业方面有不少共同之处：珍视、致力发展渔业价值、都在这一行业颇有影响力且在不同具体领域上各领风骚。

## 中国的高速发展

中国是世界渔业生产、消费及加工大国，其鱼产占全球三分之一。目前的渔业产量是20年前的三倍，四分之一来自人工养殖，而非野外捕捞。在过去十年里，中国经济快速发展，其海鲜产业居全球首位，其中渔业养殖每年贡献约三千两百万吨鱼产（约超过全球产量的三分之二），创造的价值约两百五十亿欧元。

海洋生态系统对冰岛至关重要，因此国人十分重视渔业资源、谨慎对待海洋资源，秉承可持续性和负责任捕捞理念、设立“负

责任的冰岛渔业”计划(Iceland Responsible Fisheries)，为市场提供优质产品；此外也积极设立本国法律和参与国际协议以保护海洋资源。冰岛渔业繁荣兴旺，位列欧洲最重要的渔业国之一。

## 透过数据看差异

冰岛虽小，但在不少方面表现不俗。渔业是冰岛支柱产业之一，其直接参与的雇员约9,000人，约占全国劳动力的5.3%。2012年，渔业对冰岛GDP的直接贡献占11%，如算上其他间接影响，则占25%。此外，2012年的海洋出口产品价值为17亿欧元，比2011年增长了6.8%，总量为74.9万吨，比2011年增长了11.4%。海产出口(其中冰冻海产占其中53%)占冰岛出口总数的42%。

由于养殖技术的提升、人均水产消费量的不断上升，中国渔业出口价值也逐步攀升。2014年，中国渔业总产值高达2.0859万亿人民币，附

加值为9,718亿人民币，全国水产出口约6,461.5万吨，比2013年增长了4.7%，其中养殖类水产6,461.5万吨，比2012年增长4.6%。

## 冰岛、中国各有所长

冰岛注重保护海洋生态系统、着力于可持续性捕捞，是全球最先进、最有竞争力的渔业国家之一。

冰岛渔业的兴旺得益于优良的管理制度，而丰富的实践经验、深知渔业及加工作业的实际需求使得相关制造业和服务业得以发展。冰岛长于科技力量，无论是出海渔船抑或地面加工场地都运用先进的技术，是软件技术、电子化、数字化、陆地称重及加工过程控制方面的领军。不少新鲜鱼产的贮存、零售包装是在冰岛生产的，也包括拖网、安全设备和防护服等。冰岛也为全球众多公司设计、安装加工设备，为不少船舰、食品加工企业提供服务。



而中国在过去二十年里，水产养殖业蓬勃发展，其中渔产成绩骄人。根据最新数据，中国65%的出口水产来自水产养殖业，而其余的35%则来自海洋捕捞。

## 两国大不同

冰岛的专属渔业区域面积广阔，占760,000平方公里，相当于冰岛国土面积的7倍。冰岛海域有不少北大西洋里数量最庞大的鱼产，包括大比目鱼、黑线鳕和鳕鱼，其中鳕鱼是冰岛最重要的鱼产。

中国附近的海域孕育着3,000多种海洋生物，其中超过150种有商业用途。近年来捕获的海产包括带鱼、鲈鱼、马面鱼、鳀鱼、部分虾类、螃蟹和一些更小的鱼类。中国拥有14,500公里长的海岸线及877,019平方公里的专属经济区，渔场范围跨越亚热带至温带，包括431,000平方公里、不足两百米深的大陆架区域。



# 发现大洋奇迹

革新性座头鲸追踪项目将于2017年一月亮相

法国总统弗朗索瓦·奥朗德和冰岛总统奥拉维尔·拉格纳·格里姆松在雷克雅未克的北极圈论坛大会发言。

冰岛正在进行座头鲸追踪项目，即在座头鲸身上安装追踪器。这项革命性的发明可以让人类透过座头鲸在水下的活动来增进对大洋的认识、开发探索。座头鲸在大洋间游弋，称得上是世界公民，可以为人类收集关于海洋的最新信息、监测大洋情况。2016年将会在一头座头鲸上安装追踪器，而这一项目将会在2017年一月进行全球亮相。

2015年的北极圈论坛大会(Arctic Circle Conference)已将这项计划进行公布。北极圈论坛大会是在北极地区举行

的最大的国际性会议，2015年的与会人员来自全球50多个国家多个行业、超过1500人，其中包括法国总统弗朗索瓦·奥朗德和冰岛总统奥拉维尔·拉格纳·格里姆松。

冰岛两大跨国公司在该项目上实现联手合作：Star-Oddi公司，成立于1985年，在陆地与海洋动物追踪领域独占鳌头，负责为Lifriki公司提供这款追踪器；而Lifriki在追踪方面也非常出色，在冰岛和丹麦均有办公室。

## 大洋奇迹

座头鲸活动范围非常大，穿梭于极地和温暖水域间进行觅食和交配。在它们身上

安装追踪器，可以获得更多海洋数据信息，为人类进一步了解大洋提供可能。

这一革命性的追踪技术让公众，包括在校小朋友，也有机会关注、接触到座头鲸，探索大洋奥秘、共享信息。

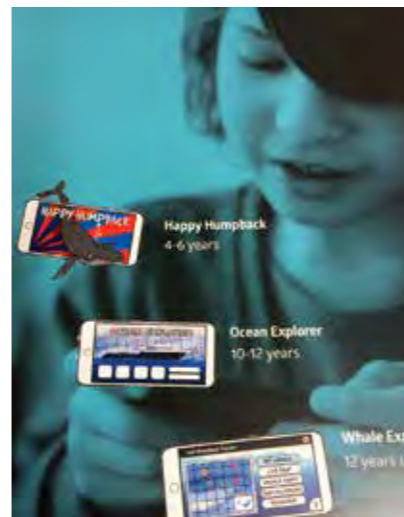
也许很难相信在这个充斥着海量信息的时代，世界上还有不为人类所知的事物。实际上海洋还有将近95%等待探索。人类在探索月球和其他宇宙其它部分已经获得进步，但是对于地球上的大洋却了解尚浅。

## 跟随座头鲸深入了解海洋

Star-Oddi的执行总裁 Sigmar Guðbjörnsson说：“座头鲸体型庞大，而



2015年的北极圈论坛大会(Arctic Circle Conference)已将这项计划进行公布。北极圈论坛大会是在北极地区举行的最大的国际性会议，2015年的与会人员来自全球50多个国家多个行业、超过1500人，其中包括法国总统弗朗索瓦·奥朗德和冰岛总统奥拉维尔·拉格纳·格里姆松。



追踪器则小巧许多，安装在它们身上并不会造成危害。我们谨慎对待动物健康和福利，安装追踪器不是做开刀手术，对它们无害，而且也不会对游泳等行为有影响。”

海洋生物学家兼Lifriki公司科学团队负责人Edda Elísabet Magnúsdóttir表示：“如果人类能对一条鲸鱼密切关注、追踪超过一年，就会对它的的生活、行为、特定的活动范围有更深入的了解，这些信息具有重要价值，也会为我们呈现一个三维环境，展示海洋生物和海洋地理特征。这些可以带来无限可能性，从科学角度看，这个项目蕴含广阔的未来。”

## 对科学研究、教育、游戏设计大有帮助

该项目第一阶段的重点是在冰岛周围高北地区的北大西洋座头鲸群。它们从大西洋游到加勒比海进行繁殖。与此同时，Lifriki团队在科学家、教育家、游戏设



计者的带领下，将从鲸鱼带来的原始数据变成寓教于乐的游戏和科学项目。

世界各地的人们也将有机会观测到鲸鱼在各大洋间的活动情况。这一突破性科技获得的数据也对全球的学校开放。冰岛教育部正与Lifriki合作，制作学校教育材料，丹麦和芬兰也在利用这些信息制作教育材料。北欧五国芬兰、丹麦、瑞典、挪威、冰岛正和波罗的海国家立陶宛、爱沙尼亚和拉脱维亚进行商讨让这些材料走进校园和家庭。

这些交互式游戏具有教育意义也不乏趣味，令人印象深刻，用户可以密切关注自己所选鲸鱼的迁徙状况、学习海洋的知识，其乐无穷。浩瀚的海洋等待更多的探究，有了座头鲸的帮忙，相关专家和普通受众都有机会获得科学性信息。95%的海洋有待探索

如前所提，目前人类仅仅勘测过5%的

海洋，也即是说，尚有95%等待探测。Lifriki有信心在进一步探索、开发中作出贡献。该项目其中一个重要合作伙伴是丹麦气象研究所(DMI)，代表Lifriki接收海洋数据，并将数据用于天气预报。据预估，这些数据将会彻底改变天气预报方法。

数据也提供给鲸鱼研究、海洋学调查、应用程序或游戏开发。Lifriki具有高度社会责任意识，将培养、提高大众对海洋的兴趣、知识、保护意识视为己任之一。

## 科学界获益良多

冰岛前渔业部长Sigurður Ingi Jóhannsson认为该项目很可能会为人类带来认识海洋的全新视角、提供监测生态系统的机会、为科学界提供便利。

地球大部分被海洋覆盖、海水密度是空气的1000倍左右，海洋的运输能力远远强于大气，而海洋也在很大程度上影响全球气候。海洋将部分热量从赤道传送到极地，保障赤道地区不至于过热、中纬度地区相对温暖。这影响了全球变暖及海洋深层水构造。

丹麦气象研究所主任Peter Skovgaard Rasch说：“鲸鱼常常出没于深海，在某种程度上，它们比人类更清楚深海的形态。我们希望利用它们的活动，帮助了解海洋深层水、深层洋流，这在一定程度上有助于理解这些影响地球、人类生活的现象，绘制出这些现象的图谱等。”

## 国际合作伙伴

谷歌和世界自然基金会(WWF)也大力支持该项目。谷歌为海洋绘制图像，有了这些数据，谷歌海洋(GoogleOcean)也会像谷歌地球(GoogleEarth)一样功能强大、信息全面。谷歌海洋的带头人Jenifer Austin是这个项目的坚定支持者，她说：“这个项目具有创新性，不仅让鲸鱼受益，也惠及人类。”其他合作伙伴包括在丹麦哥本哈根的Cape Copenhagen公司，该公司专注于数字产品设计与开发，已经为网络、手机、个人电脑、Mac生产了约50款游戏(乐高也是其客户之一)，在39个国家的游戏领域排前十名。

冰岛多媒体公司Gagarin利用全球博物馆、企业、直辖市、各大机构的展览厅、访客中心，采用交互式媒体方式让世界各地的人在荧幕上欣赏鲸鱼。

丹麦外交部也正通过其驻外使馆的市场营销部门，致力向全世界展示这一项目的成果





# 抓住机遇、乘势发展

Vaki: 鱼产养殖设备及资源管理的领跑者。

**鱼**类养殖业在全球范围内快速增长，Vaki鱼产养殖系统公司(总部设在冰岛)正是这一行业的领头雁。公司专业生产、发展种类繁多的鱼产测量仪，用于鱼数点算、鱼产大小测算。Vaki发展蒸蒸日上，直至2015年，公司已经成立30周年，其海外业务范围以超过60个国家，其中和挪威、苏格兰、智利、加拿大和地中海国家生意往来最为密切。Vaki主要和有一定工业化、运用较先进技术的鱼产养殖公司展开业务。公司生产的设备应用范围广，适合多样鱼种，例如三文鱼、鲈鱼、罗非鱼、鲤鱼、白鱼和比目鱼等等。

除冰岛总部以外，公司还在挪威、苏格兰和智利设立办公室，负责全球业务。

超过50位员工在岗位上兢兢业业，确保每一件产品都能符合严格的标准，为



客户提供迅速高效服务。总经理Benedikt Hálfdanarson说道：“良好的客户服务非常重要，这也正是我们在不同地方设立办公室、提供销售、客户咨询的原因。”

### 多样化产品

Vaki的产品多样化，能够为不同规模的企业提供相应的服务。公司生产的鱼产测量仪适用于从鱼卵孵化到成熟阶段，且可点算多种鱼类，重量从0.2克到12千克不等。其他产品则可用于鱼产分级、分隔、移动和运送。Vaki广泛利用红外线摄像机技术和图像软件处理技术等科技力量，因而在同行业中出类拔萃。

公司管理层专注于特定的鱼类养殖产品以确保最佳品质，为用户提供专而精的服务。Benedikt说：“鱼产测量仪是我们的龙头产品，也是公司的得意之作。我们专注这类型的产品，以求做到最好，做到行业领先地位。”

### 专业团队提供优质客服

售后服务一直是Vaki公司的核心部分之一。公司专业团队提供卓越的服务，当中包括产品的配套保养等。公司也会对用户展开培训，让所有用户熟悉产品性能和操作，增加专业知识、最大程度提高生产率。培训时间和地点将会最大程度地就客户方便。另外，Vaki也提供在线服务协议和售后服务。Benedikt解释道：“每笔交易完成并不代表我们的服务就到此为止了，我们会和顾客保持联络、解答售后问题、产品维护、解决计算机软件问题等等。”

### 拓宽亚洲市场、乘势发展

Vaki作为行业领跑者一直致力于创新发展，为客户提供质量过硬的产品及专业可靠的建议。

Vaki将亚洲视作一个充满无限商机和活力的市场，尤其重视世界上最大的鱼类养殖地—中国。中国的鱼产养殖公司正在向现代化迈进，而Vaki生产的设备恰好能满足这一需求。其他亚洲国家及地区也是Vaki未来发展蓝图的一部分，包括日本、菲律宾、韩国、泰国，中东地区的伊朗、以色列和沙特阿拉伯。

### 成绩斐然

Vaki运营状况良好，其成功有目共睹。至2015年，已经连续五年被CreditInfo评为冰岛最强企业之一；冰岛有1.7%公司获此殊荣，Vaki就是其中之一。公司为冰岛产品出口、服务海外市场作出巨大的贡献和成绩，在2009年获得冰岛总统颁发的出口大奖。

鱼产养殖业正遇全球性大发展机遇期，Vaki的未来一片光明。



**Vaki Aquaculture Systems Ltd.**  
 Akralind 4 · 201 Kópavogur  
 +354 595 3000  
 www.vaki.is





# 冰島鯨類种群數量變化

研究人员发现冰島海域的某些鯨類种群丰度发生了显著变化。

**冰** 島周边的鯨類种群在分布区域和族群规模上都在发生变化，对此，有研究人员将原因归结为海洋变暖。鯨在冰島海域司空见惯。鯨目动物是冰島海域重要的掠食者，这里有记录的鯨類达23种，其中有12-14种在当地较为常见。人们在岛的沿岸看到过不同鯨類，包括藍鯨、长須鯨、小須鯨、巨頭鯨、座頭鯨、大須鯨、虎鯨、抹香鯨、巨齒槌鯨和独角鯨，还有白喙海豚、白紋海豚和港湾鼠海豚。通过国际目击调查协作，冰島海洋研究所 (Marine Research Institute) 的研究人员一直在对鯨目动物在冰島周围分布和丰度变化进行研究，这些变化非常显著。

**巨变** 研究人员在大西洋中部和东北部定期监测鯨目动物的分布和丰度已有将近30年。冰島周围的須鯨数量已经发生了一些变化。在过去30年中，有些种群有所增加，其他一些则有减少，其余的则已迁移到其他海域。事实上，在此期间北大西洋的一些鯨類物种的分布和丰度上已发生了显著变化。在1987-2007年间，座頭鯨和长須鯨的丰度已分别从仅仅1,800和15,200分别提高到了16,600和20,600。自1987年以来，长須鯨和座頭鯨的数量都有增长，当时，人们开始了对它们更为准确的计数。与之相反，冰島沿岸的小須鯨丰度则有相当显著的下降，从2001年的

44,000左右下降到2007年的20,000，到2009年仅有10,000。

## 各种物理变量

影响鯨目动物数量的物理变量包括海洋温度、深度和盐度。随着长須鯨丰度的增加，该族群的分布已经扩展到了伊尔明厄海 (Irminger Sea) 更深更广的海域。与此同时，濒危的藍鯨则在向北迁移。研究人员从物理变量入手分析了长須鯨对于栖息地的选择，结果表明其丰度不仅受深度和距离这两个物理变量之间相互作用的影响，也受海洋表面温度和海洋表面高度的影响。然而，鯨目动物分布和丰度的变化也可



能是因捕食而做出的反应，因为毛鱗魚种群在进一步北移，而玉筋魚种群已经瓦解。

## 小須鯨

同时，在1987-2009年间，冰島沿岸海域的小須鯨估计数量有很大差异。它们的数量在1987年到2001年间略有增长。但是，2007年的调查表明小須鯨丰度降低到2001年的一半以下，2009年进行的一次附加空中调查显示数量甚至还在进一步减少。因此，冰島大陆架区域小須鯨总体丰度降低看来与它们偏好捕食的物种（南

部的玉筋魚以及北部的毛鱗魚）丰度降低相关。虽然科学家认为这是分布的转移而非族群规模缩小，但这种趋势依旧令人担忧。但是，重要的是要注意这些数字仅涵盖了冰島大陆架海域的变化，而这仅是该种群分布区域的一小部分。

## 变化原因

自20世纪90年代中期起，冰島海域的海洋水文变化显著，包括海水温度的上升。尽管确切原因仍不清楚，但看起来这些变化已造成一些鱼类物种分布北移、磷虾数量减少和冰島海岸玉筋魚种群的全面解

体。从最早可追溯到1986年的一系列鯨目动物研究中，可以明显看出几个鯨類种群分布和丰度的显著变化。

## 冰島捕鯨问题

自1100多年前有人类定居起，鯨魚在冰島一直是一种食物来源。经历了大约20年的停止捕杀后，2006年商业捕鯨在冰島海域又重新开始了。在这一时期，渔业部基于海洋和淡水研究所 (Marine and Freshwater Research Institute) 的科学建议设定可持续性配额，仅可捕获长須鯨和普通小須鯨这两种鯨類。

最近几个月，冰島对捕鯨的立场已发生了转变。冰島唯一一家捕杀长須鯨的公司Hvalur HF取消了2016年的长須鯨捕杀计划。去年，该公司报告捕杀了155头长須鯨，自2006年冰島恢复商业捕鯨起共捕杀了706头。传统上，冰島人仅会消费一小部分捕获的长須鯨产品，这一世界上第二大的鯨類主要是为销往日本而被捕杀。

同时，在冰島的小須鯨捕鯨活动仍在继续。自2007年起，数以百计的小須鯨在法赫萨湾 (Faxaflói Bay) 被捕杀，这里也在进行赏鯨旅游的地方。然而，有环保人士希望冰島结束捕鯨，尤其是在某些鯨類物种正日渐减少的情形下。





# 纪念品商店

2012年年度最佳店铺

款式新，价格优  
冰岛手工编织羊毛衫  
选择真正的“Lopapeysa”



## THE VIKING

五十年家族经营

### 维京商店

Skólavörðustíg 3 · Reykjavík  
Skólavörðustíg 25 · Reykjavík  
Hafnarstræti 1-3 · Reykjavík  
Hafnarstræti 104 · Akureyri



邮箱: [info@theviking.is](mailto:info@theviking.is)  
网址: [www.theviking.is](http://www.theviking.is)

